

**Product owned by:**  
Newell Rubbermaid Europe Sàrl  
Chemin de Blandonnet 10  
1214 Vernier  
Switzerland

**Legal representative in EU:**  
NWL Germany Services GmbH  
Siemensstr. 35  
32120 Hiddenhausen  
Germany

[teutonia.service@newellco.com](mailto:teutonia.service@newellco.com)  
[www.teutonia.com](http://www.teutonia.com)

**Legal representative in Poland:**  
Newell Poland Services Sp. z o.o.  
ul. Wybickiego 2 Manieczki  
Brodnica 63-112  
Poland

Haftungshinweis:  
Wir garantieren nicht für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der zu Verfügung gestellten Informationen und Daten. Wir behalten uns das Recht vor, Veränderungen der dargestellten Informationen vorzunehmen. Die Bilder und Darstellung der Farben ist nicht verbindlich und kann vom Original abweichen.



# Mistral S V2

## **Bedienungsanleitung**

operating instructions

mode d'emploi

käyttöohje

brunksanvisning

gebruiksaanwijzing

brugsanvisning

brunksanvisning

istruzioni per l'uso

manual de instrucciones

используя инструкцию

návod k obsluze

instrukcja obsługi

Návod na použitie

Lietošanas instrukcija

Instrukcija

Instruction manual

## WICHTIG: Die Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

**teutonia**-Produkte verbinden bewährte handwerkliche Verarbeitung und technische Innovationen mit modernem Design. Der Name **teutonia** steht für Qualität, die höchsten Ansprüchen gerecht wird. Das **teutonia**-Logo mit dem Regenbogen garantiert Ihnen, dass es sich um ein Original-**teutonia**-Modell handelt. **Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch (speziell unsere Sicherheitshinweise)** und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.

Wir sind sicher, dass Sie mit diesem Produkt eine gute Wahl getroffen haben und sich Ihr Kind in einem **teutonia**-Wagen gut aufgehoben fühlt. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Ihr **teutonia**-Team

## Allgemeines

Das Produkt ist in einem Temperaturbereich von -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) getestet worden. Trotz vieler positiver Eigenschaften unserer Materialien wie Luftdurchlässigkeit etc. reagieren viele Textilien auf intensive Sonneneinstrahlung sehr sensibel. Die Erfahrung der vergangenen Zeit lehrte uns, dass die Sonnenstrahlen mittlerweile derart aggressiv sind, dass wir von **teutonia** ein Abstellen des Kinderwagens im Schatten empfehlen müssen. **Meiden Sie längere Aufenthalte in praller Sonne, und die frischen Farben Ihres Wagens bleiben Ihnen länger erhalten.**

Zwischen den einzelnen Fertigungspartien lassen sich Farbunterschiede nicht immer vermeiden. Diesbezügliche Reklamationen können leider nicht anerkannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür dass unsachgemäße Behandlung, eventuelle Regenränder oder Farbunterschiede im Stoff, wie oben beschrieben keine berechtigte Reklamation darstellen. **Regelmäßige Pflege aller Metallteile, speziell der Chromteile und insbesondere nach Aufenthalten am Meer, am Wagen ist notwendig, um die hochwertige Optik zu erhalten.** Dazu sind handelsübliche Pflegemittel ausreichend. Die Achsenden müssen in Abständen von ca. 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ! ACHTUNG:

**Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Die Sicherheit Ihres Kindes könnte beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht befolgen.** Dennoch können nicht alle möglicherweise eintretenden Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abgedeckt werden. **Vernunft, Vorsicht und Umsicht sind Faktoren, die dieses Produkt nicht mitbringen kann; sie werden bei der Person vorausgesetzt, die den Wagen benutzt. Die Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, sollte sämtliche Instruktionen verstehen. Sie sollten jeder Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, die Bedienung des Wagens erklären.** Wenn **Anleitungen unverständlich und nähere Erklärungen erforderlich sind oder wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit einem autorisierten teutonia-Fachhändler in Verbindung.**

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind generell an.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- **WARNUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich Ihr Kind fernhält, wenn Sie den Wagen auseinander- oder zusammenfalten.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungseinrichtungen des Kinderwagenoberteils, bzw. der Sitzeinheit korrekt eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Joggen, Laufen oder Skaten.

**• WARNUNG:** Sämtliche am Schieber und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens angebrachte Lasten beeinträchtigen die Standsicherheit des Wagens.

#### Weitere wichtige Sicherheitshinweise

• teutonia übernimmt keine Garantie für die Sicherheit dieses Produktes, wenn Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, die nicht von teutonia produziert oder zugelassen sind. Falls solche Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, erlöschen unverzüglich die Garantieansprüche.

#### Abstellen des Wagens

**Achtung:** Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen.

Fremdkörper (z.B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden. Extreme Hitze, insbesondere direkter Kontakt mit heißen Oberflächen (z.B. im Sommer im Auto) kann bei Hohlkammer-Reifen zu dauerhaften Deformierungen führen.

Diesbezügliche Reklamationen bzw. Regressansprüche werden nicht anerkannt.

#### Reinigen der Stoffteile

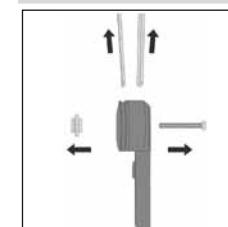
Bei kleineren Flecken nehmen Sie bitte ein feuchtes Tuch und klares Wasser und reinigen vorsichtig die betreffende Stelle. Bitte vermeiden Sie (besonders bei dunklen Stoffen) ein starkes Reiben. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie normalerweise mit einem Feinwaschmittel (ohne optische Aufheller) in der Waschmaschine bei 30°C/85°F (Schonwaschgang) waschen. Siehe gesonderte Pflegeanleitung am Stoffteil.

#### Regenpelerine

Bei Regen muss rechtzeitig die Regenpelerine über den ganzen Wagen gespannt werden.

**Achtung:** Die Regenpelerine ist kein Spielzeug! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Für eine optimale Belüftung des Wagens empfehlen wir, die Regenpelerine nur für die Dauer des Regenschauers aufzuspannen.

#### Abziehen des Verdeckbezuges



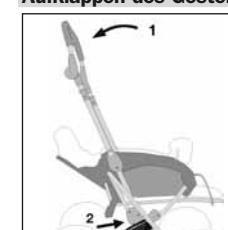
Vor dem Waschen müssen die beiden Verdeckbügel aus dem Bezug entfernt werden. (Siehe Skizze)

Lösen Sie die Schraube mit Hilfe eines Schraubendrehers und entfernen den Druckknopf. Ziehen Sie nun die Verdeckbügel aus dem Gelenk und aus dem

Verdeckbezug. Nach dem Waschen montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Achten Sie darauf, dass dabei die Verdeckbügel jeweils in die beiden abgenähten Führungen eingeschoben werden. Die Vorder- und Hinterbügel dürfen nicht vertauscht werden.

#### Aufklappen des Gestells

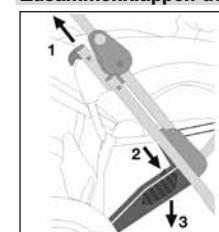


Ziehen Sie den Schieber **1** (Handgriff) mit einem Ruck bis zum Anschlag hoch, so dass beide Schieberenden **2** vollständig in die Arretierung links und rechts einrasten.

#### WARNUNG:

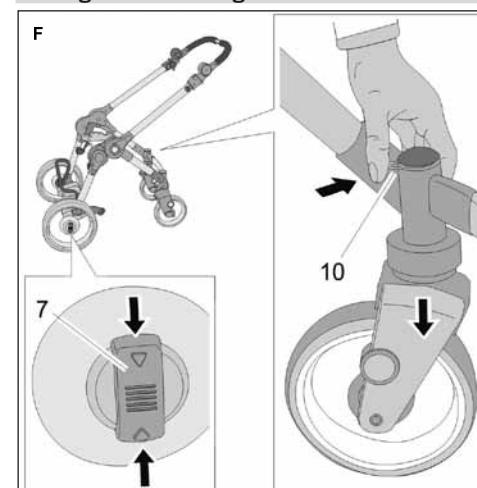
Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

#### Zusammenklappen des Gestells



Schwenken Sie den Schieber auf die Seite mit den Verriegelungsstäben. Ziehen Sie nun die beiden Verriegelungsstäbe auf beiden Seiten **1** nach oben und drücken Sie den Schieber nach vorn. Das Gestell klappt bis zur Fangsicherung **2**, die ein ungewolltes Zusammenklappen verhindert, zusammen. Erst durch Betätigung des Fußtritts **3** auf der rechten Seite des Wagens klappt das Gestell vollständig zusammen. Jetzt können Sie zusätzlich das Packmaß verkleinern, indem Sie das Schieberoberteil umklappen.

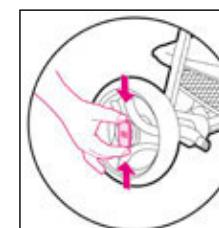
#### Montage und Demontage der Räder



#### Hinterräder:

Um die Hinterräder abzunehmen:

- Drücken Sie die Entriegelung **(7)** und ziehen Sie das Rad von der Achse.

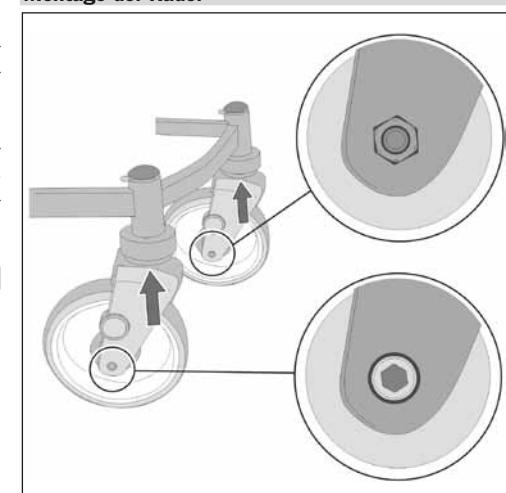


Zur Montage schieben Sie das Rad auf die Achse. Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob das Rad korrekt arretiert ist.

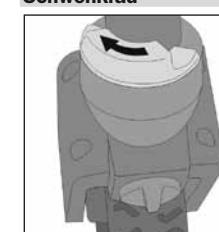
#### Vorderräder:

Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelung **(10)** und ziehen Sie die Schwenkachse aus der Aufnahme. Zur Montage schieben Sie die Schwenkachse in die Aufnahme. Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob das Rad korrekt arretiert ist.

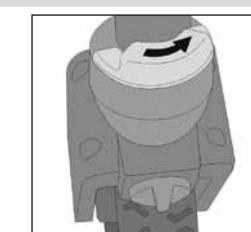
#### Montage der Räder



#### Schwenkrad



Schwenkrad gelöst

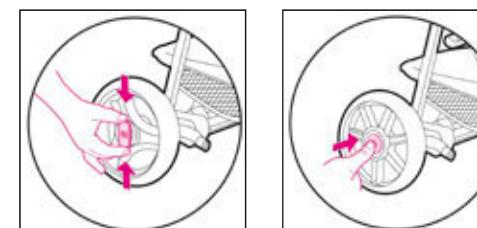


Schwenkrad festgestellt  
Wegen des größeren Fahrkomforts empfehlen wir, die Räder im Fahrbetrieb nicht festzustellen.

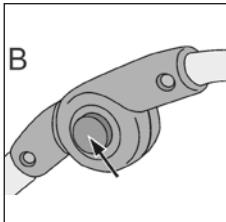
#### Sitzbezug

Der Sitzbezug kann vollständig vom Sitz entfernt werden um gewaschen zu werden. Um dies zu tun, lösen Sie die Druckknöpfe am Sitz.

**Achtung:** Beim Wiederaufziehen des Bezuges, ziehen Sie die Enden des 5-Punkt-Gurtes durch die passenden Öffnungen ohne sie zu verdrehen.

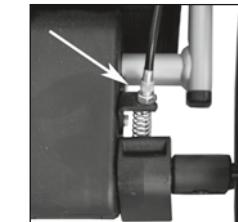
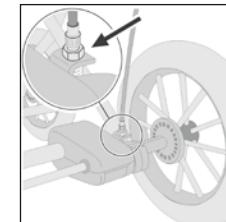


## Höhenverstellbarer, klappbarer Schieber



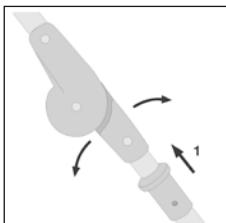
Halten Sie die Verstellknöpfe auf beiden Seiten eingedrückt und verändern Sie die Höhe des Schiebers in die gewünschte Position.

## Ergänzung zur Feststellbremse



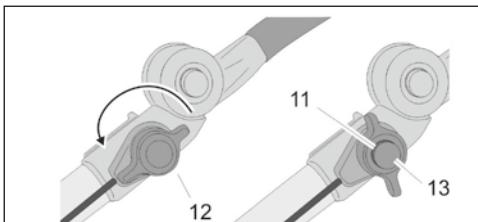
Sollten Sie eine Veränderung der Feststellwirkung bemerken, dann lösen Sie zunächst die Kontermutter um Einstellungen an der Stellschraube vornehmen zu können (heraus drehen). Anschließend die Kontermutter wieder fixieren.

## Schieber schwenken



Um den Schieber schwenken zu können, ziehen Sie die beiden Zughülsen **1** am Schieber gleichzeitig nach oben und beginnen Sie den Schwenkvorgang. Achten Sie darauf, dass der Schieber wieder in den Hauptarretierungen links und rechts eingerastet und nichts eingeklemmt ist.

## Betätigen der Feststellbremse



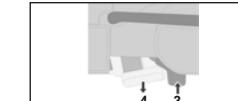
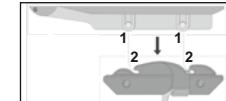
### Feststellbremse betätigen

Bremshebel **(12)** in Pfeilrichtung bis zum Einrasten drehen, ein roter Ring **(11)** wird sichtbar, die Feststellbremse ist betätigt.

### Feststellbremse lösen

Entriegelungsknopf **(13)** betätigen und Bremshebel **(12)** wieder in die abgebildete Position bewegen, die Feststellbremse ist gelöst.

## Aufsetzen und Abnehmen des Sportwagen- bzw. sitzes bzw. der Tragetasche (Oberteil)



Setzen Sie das Oberteil (Sportwagensitz bzw. Tragetasche) so auf das Kinderwagengestell, dass der seitliche Bügel **1** des Oberteils auf jeder Seite des Gestells in die vorgesehenen Schlitzte **2** einrastet und schieben Sie dabei das Oberteil bis zum Anschlag. Die Arretierungen schließen dann automatisch. („Klicken“ der Arretierungen muss erfolgen)

### WARNUNG:

Es ist vor Gebrauch zu prüfen, dass der Sportwagensitz, bzw. die Tragetasche korrekt eingerastet ist. Das Oberteil befindet sich im gesicherten Zustand, wenn das rote Feld im Auslösehebel nicht mehr sichtbar ist. Zum Abnehmen des Oberteils drücken Sie zunächst den Sicherungshebel **(3)** nach oben und dann den Auslösehebel **(4)** nach unten bis der Hebel arretiert. (rotes Feld erscheint). Danach ziehen Sie das Oberteil aus den Schlitten und nehmen es ab.

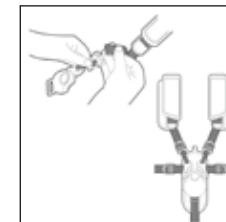
## Handhabung des Verdecks

Stecken Sie die Einstekteile der Verdeckgelenke in die entsprechenden Öffnungen in der Armlehne bzw. an der Tragetasche.

**Achtung:** Befestigen Sie unbedingt die Druckknöpfe am hinteren Verdeckende an der Rückseite der Rückenlehne, da das Verdeck so als Herausfallschutz fungiert.

Zum Abnehmen des Verdeckes lösen Sie ggf. die Druckknöpfe an der Rückseite der Rückenlehne, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einstekteilen der Verdeckgelenke und ziehen Sie die Gelenke aus den Öffnungen. Zur Belüftung können Sie den Reißverschluss am Kopfende des Verdeckes öffnen.

## Verstellen der Gurte

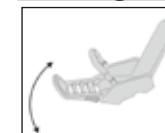


## Verstellen der Rückenlehne



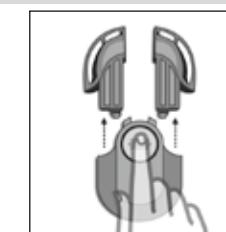
Arretierung der Rückenlehne nach oben ziehen um die Neigung zu verstehen (4 Sitz-Liegepositionen + Falt-position ganz vorne).

## Verstellung der Fußstütze



Fußkastenarretierung drücken und gedrückt halten, der Fußkasten kann in 3 verschiedenen Positionen eingestellt werden.

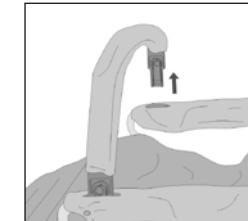
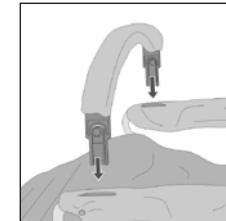
## Handhabung des 5-Punkt-Gurts



## Verwendung des 5-Punkt-Gurtes

Sie können den Schultergurt in 3 Positionen anbringen. Verwenden Sie immer die Position am dichtesten zum Kind. Um den Gurt zu öffnen, drücken Sie die Mitte des Verschlusses. Um die Gurte zu verstehen, ziehen Sie an den freien Enden der Gurte.

## Schutzbügel



Stecken Sie die Einstekteile des Schutzbügels durch die Slitze im Sitzbezug in die darunterliegenden Aufnahmen in den Armlehenen. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel auf beiden Seiten einrastet. Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einstekteilen. Um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern, reicht es aus, eine Seite des Bügels zu lösen und hochzuklappen.

## Besonderheiten der Modellvarianten

### Modelle mit Verzögerungsbremse:

Die Verzögerungsbremse betätigen Sie an dem Bremsgriß am Schieber. Die Bremswirkung kann mit Hilfe der Einstellschraube am Bremshebel des Wagens eingestellt werden.

**Hinweis:** Die Bremse soll nur zum behutsamen Verzögern, keinesfalls zum Blockieren der Räder führen. Achtung: Bei evtl. Nachbestellungen der Hinterräder ist unbedingt auf die Verzögerungsbremse hinzuweisen, da diese Bremse eine spezielle Brems Scheibe erfordert.

Eine falsche Brems Scheibe setzt die Funktion der Feststellbremse außer Kraft!

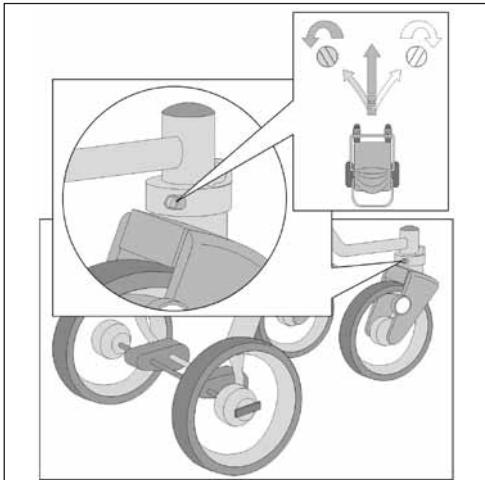
### Wartung:

- Die Einstellung der Bremse kann zum einen am Handhebel vorgenommen werden, indem die Kontermutter gelöst und die Stellschraube weiter raus gedreht wird. Das erhöht die Bremswirkung.
- Sollte die Bremswirkung unterschiedlich sein, kann die weitere Einstellung an der Stellschraube unter

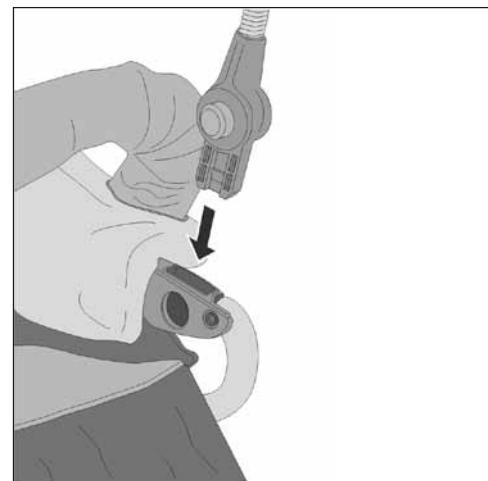
den Bremsgehäusen rechts und links neben den Rädern vorgenommen werden. Kippen Sie den Kinderwagen auf weichem Untergrund vorüber. Unter den Bremsgehäusen befinden sich die Stellschrauben zur Justierung der Bremsbacken.

- Die Stellschraube kann mit einem 8mm-Gabelschlüssel gedreht werden. Das Rausdrehen der Stellschraube erhöht die Bremswirkung. Die Einstellung ist so vorzunehmen, dass die Bremswirkung an beiden Rädern gleich ist.

#### Einstellung des Geradeauslaufes



#### Schirmaufnahme am Wagen



#### IMPORTANT: Keep these instructions for future reference.

**teutonia** products combine traditional workmanship and technical innovations with fashionable design. **teutonia** stands for quality that meets most stringent requirements. The **teutonia** logo with the rainbow is your guarantee that this is a genuine **teutonia** model. **Read the instructions carefully before use (especially our safety notes) and keep them handy for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.** We are convinced that by selecting this product you have made a good choice and your child will be safe in a **teutonia** stroller/pram. Please contact your dealer should you nevertheless have reason for complaint.

#### Your **teutonia** team

##### General

The product has been tested in a temperature range of -20° C to +60° C (-4 °F to +140 °F). Besides the many positive properties of our materials such as air permeability, etc., many fabrics are very sensitive to intensive solar radiation. Past experience has shown us that the rays of the sun are now so aggressive that we at **teutonia** have to recommend that you park the pram in the shade. **Avoid exposing it to direct sunlight, and the fresh colours on your buggy will be preserved for longer.** Colours may vary. No complaints may be made in this regard. Please note that improper handling, possible water rings, or differences in colour (as described above) do not justify a complaint. **Regular care of all metal parts, particularly the chrome parts and especially after trips to the sea, is necessary on the pram to maintain a quality appearance.** Commercially available treatment products are sufficient for this. The axles must be cleaned and lightly oiled approximately every 4 weeks.

#### General Safety Notes

#### ATTENTION:

**You are responsible for the safety of your child. Not complying with these notes may put the safety of your child at risk. Nevertheless, all possibly occurring conditions and unforeseeable situations cannot be covered. Common sense, caution and vigilance are factors this product cannot provide; they are taken for granted in persons using the stroller/pram. The person using the stroller/pram and its appropriate accessories should understand all instructions. You should explain the operation of the stroller/pram to all persons using it and its appropriate accessories. Consult an authorised **teutonia** dealer if any of the instructions are incomprehensible and more detailed explanations are required, or if you have further queries.**

- **WARNING:** Never leave your child unattended.
- **WARNING:** Always use the restraint system.
- **WARNING:** Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- **WARNING:** To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- **WARNING:** Do not let your child play with this product.
- **WARNING:** Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.
- **WARNING:** This product is not suitable for running and skating.
- **WARNING:** Any load attached to the handle and/or on the back of the backrest and/or on the sides of the stroller/pram will affect the stability of the product.

## Additional important safety notes

- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.
- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.
- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.
- For babies up to an age of 6 month we recommend only to use the backrest in its lowest position.
- This pram is intended for only one child.
- The seat or the carry-cot may not be used in the car.
- The pushchair seat is designed for a child from birth up to 15 kg.
- Carry-cots, prams and sports buggies may be used only for transport and are not a substitute for a cot or a cradle.
- Always park the stroller/pram out of the reach of children and do not allow children to play in or with the stroller/pram.
- Please never park the stroller/pram without first applying the brakes. Make sure that the brakes have locked properly.
- The brakes should always be applied when you sit or lift your child in and out of the stroller/pram.
- Always avoid parking on slopes.
- When using public transport take special care to ensure the stroller/pram stands firmly and safely.
- Wheel the stroller/pram slowly and gently up and down steps.
- Never place objects on the folding top.
- The shopping net can be loaded to a maximum of 5 kg (11 lbs). Please always place heavy objects in the centre of the shopping basket.
- When unfolding and folding the chassis make sure that you do not pinch yourself or others.
- Make sure that no locks disengage while carrying the stroller/pram over obstacles (e.g. steps).
- When adjusting the stroller/pram make sure that your child is clear of moveable parts.

- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.
- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.
- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.
- For babies up to an age of 6 month we recommend only to use the backrest in its lowest position.

## Parking the pram/buggy

**Attention:** Under certain circumstances, the wheels may cause discolouration of floor surfaces. Foreign bodies (e.g. little stones) in the wheels must be removed to prevent any potential damage to floor surfaces. Extreme heat, in particular direct contact with hot surfaces (e.g. in the car in summer) can lead to permanent deformations on hollow cavity tyres. Related complaints or claims for compensation will not be recognized.

## Cleaning the textile parts

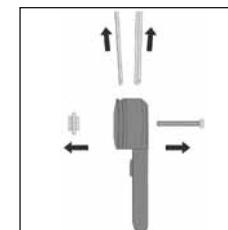
To remove small stains, use a cloth dampened with clear water and carefully clean the spot. Avoid brisk rubbing (especially on dark fabrics). Normally, all removable fabric parts can be washed in the washing machine with a fine fabric detergent (no brightening agents) at 30 °C/85 °F (gentle cycle). Please check separate care labels on the fabric parts.

## Rain Cover

In rainy weather fit the rain cover over the entire stroller/pram before it starts to rain.

**Caution:** The rain cover is not a toy! Never leave your child unsupervised. For the best possible ventilation of the stroller/pram we recommend using the rain cover only for the duration of the rain shower.

## Removing the hood cover



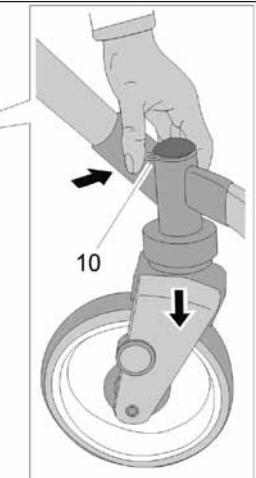
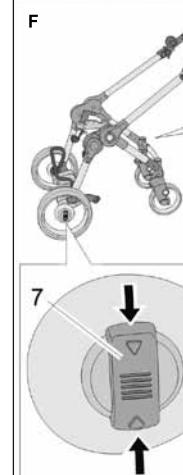
Both hood bars must be removed from the cover before washing. (See illustration)

Loosen the screw using a screwdriver and remove the press stud. Now pull the cover bar out of the joint and out of the hood cover. After washing, reassemble

in reverse order.

When doing this, make sure that each cover bar is pushed into both stitched guides. The front and back bars must not be mixed up.

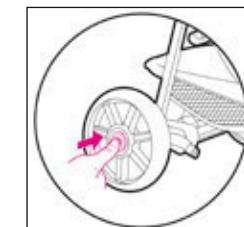
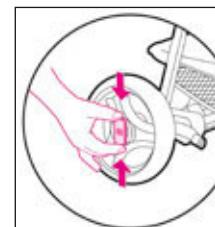
## Mounting and removing the wheels



### Rear wheels:

To detach the rear wheel:

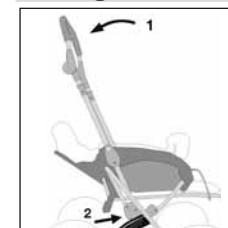
- Press the locking (7) and pull the wheel off the axle.



To attach push the wheel onto the axle.

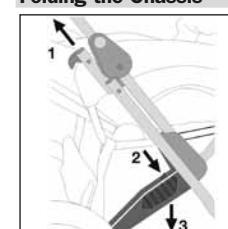
Check that the wheel is properly locked by pulling!

## Unfolding the Chassis



Pull up the folding handle 1 (hand grip) till it locks in one sharp movement so that both handle ends 2 fully engage in the left and the right lock.

## Folding the Chassis



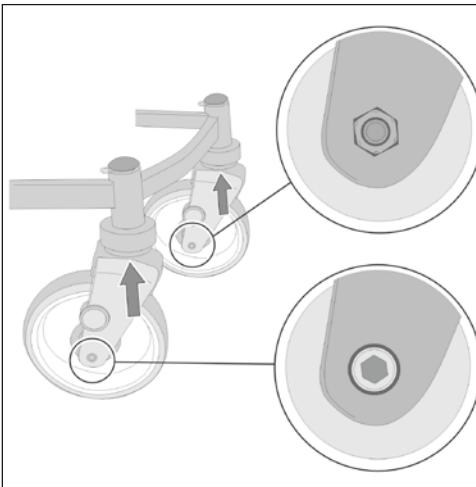
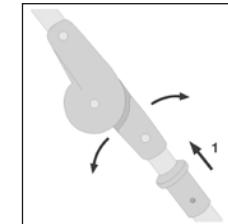
Pivot the folding handle to the side with the locking rods. Now pull the two unlocking rods on both sides 1 up-wards and press the slide forwards. The chassis is folded up to the arrester 2, which prevents inadvertent folding. The chassis does not fully fold unless

the foot step 3 on the right-hand side of the stroller has been pushed. You can reduce the storage size further by folding down the top of the handle.

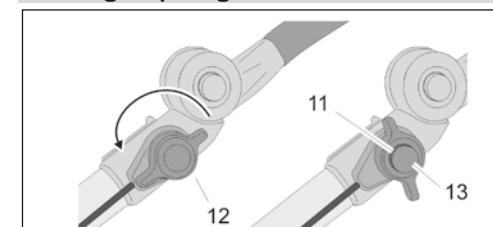
### Front wheels:

To detach press the locking (10) and pull the steering axle out. To attach, push the axle into place.

Check that the wheel is properly locked by pulling!

**Assembling the wheels****Swivelling the Foldable Handle**

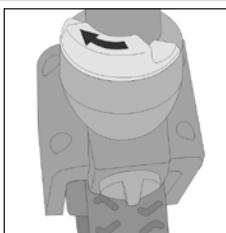
In order to tilt the slide, simultaneously pull the two sockets **1** on the slide upwards and then start tilting. Make sure that the slide locks again in the two main clasps on the left and right and that it is not stuck.

**Activating the parking brake****Activating the parking brake**

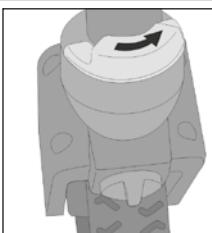
Turn the brake lever **(12)** in arrow direction until it locks, a red ring **(11)** becomes visible, the parking brake is engaged.

**Releasing the parking brake**

Press the release button **(13)** and move the brake lever **(12)** back to the depicted position; the parking brake is disengaged.

**Swivel wheel**

Swivel wheel unlocked



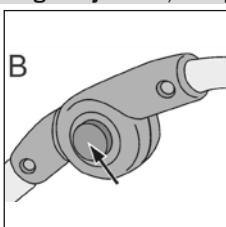
Swivel wheel locked

We recommend that you do not lock the wheels while moving as this will give a more comfortable ride.

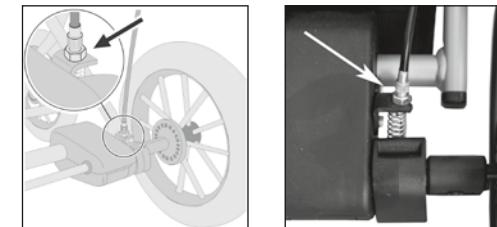
**Seat cover**

The seat cover can be removed completely from the seat unit for washing. Simply open the snaps on the seat unit.

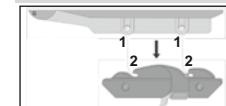
**Attention:** When mounting the seat cover, thread the ends of the 5-point restraint back through the relevant openings without twisting the straps.

**Height adjustable, collapsible handlebar**

Press and hold the adjustment buttons on both sides and adjust the height of the handlebar to the desired position.

**Supplement to the parking brake**

If you should notice a change to the braking action, loosen the lock nut first in order to be able to implement settings on the adjusting screw (unscrew). Then re-attach the lock nut.

**Attaching and removing the seat or carry-cot (upper section)**

Place the upper section (sports buggy seat or carry-cot) onto the pram chassis in such a way that the lateral bars **1** of the upper section click into the slots provided **2** on each side of the chassis and push the upper section in as far as it will go. The locks then close automatically. (The locks must „click“ into place.)

**WARNING:**

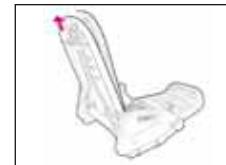
Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use. The upper section is secure if the red field in the release lever is no longer visible. To remove the upper section press the safety lever **(3)** up and then the release lever **(4)** down until the lever locks. (red field appears). Then pull the upper section out of the slots and remove it.

**How to use the hood**

Push the insert pieces for the hood joints into the corresponding openings on the armrest or on the carry-cot.

**Attention:** You must secure the press studs on the back end of the cover onto the rear of the backrest as the cover is also used as a protection against falling out.

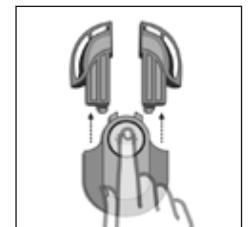
If you need to remove the hood, undo the press studs on the rear of the backrest; press the release buttons on the insert pieces of the hood joints and pull the joints out of the openings. You can open the zip at the top of the hood for ventilation.

**Adjusting the back rest**

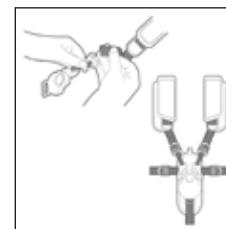
Pull up on the arrester of the back rest to change its inclination angle (4 seating and prostrate positions + folding position all the way forward).

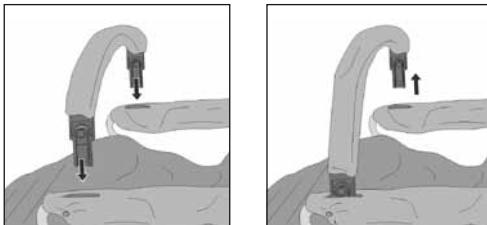
**Adjusting the foot rest**

Press and hold the foot rest arrester there are three positions available for the foot rest.

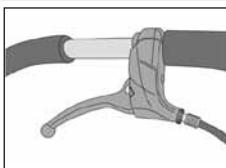
**Using the 5-point harness**

You can position the shoulder harnesses at 3 levels. Always use the position closest to the shoulder level of your child. To open the harness press the central button on the buckle. To adjust the shoulder/ waist harness pull the free ends of the strap.

**Adjusting the restraints**

**Safety bar**

Push the insert pieces on the safety bar through the slots in the seat cover into the receptacles beneath, which are located in the armrests. Make sure that the safety bar has clicked into place on both sides. To remove it, press the release buttons on the insert pieces. In order to make it easier for your child to get in and out, it suffices to release and fold up one side of the bar.

**Special features of the model variations****Models with deceleration brake:**

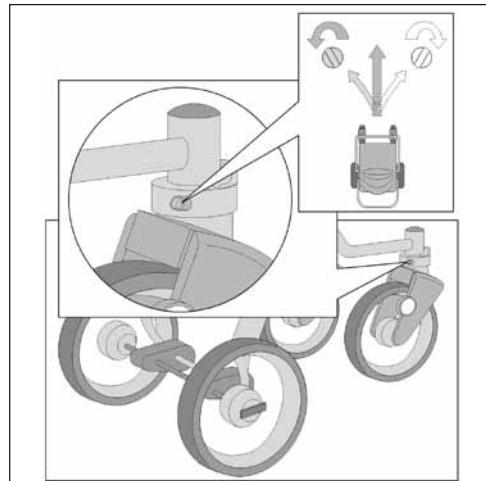
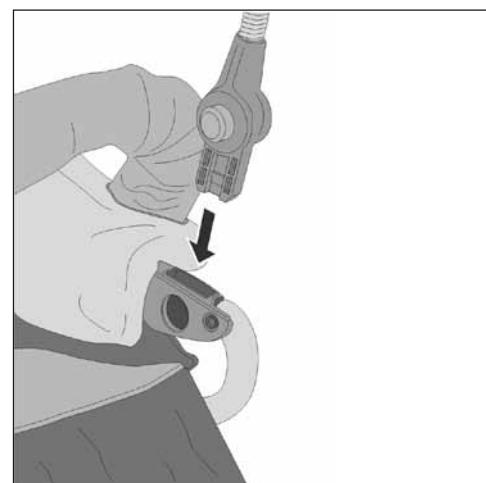
You are able to control the deceleration brake using the brake on the handlebar. **The braking action can be fine-tuned using the adjustment screw on the brake lever.**

**Note:** The brake should only be used to slow the wheels, not to block them.

**Warning:** When reordering rear wheels, please ensure that the supplier is aware of the deceleration brake as the brake requires a special brake disc. The foot brake will not function if the wrong brake disc is used!

**Maintenance:**

- The brake pads can wear out during use and the brake needs maintenance. The setting of the brake can be done on the brake lever when the lock nut is loosened and the adjusting bolt is unscrewed.
- If the left and right braking effect differs, tilt over the stroller on soft ground and adjust the bolt under the brake housings near the wheels.
- The bolt can be screwed and unscrewed by using an 8mm jaw wrench. Unscrewing the bolt increases the braking effect. The setting has to be made so that the braking effect is the same on both wheels.

**Adjusting the straight-running stability****Shade holder on pram****Important : conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure !**

Les produits **teutonia** sont le résultat d'une fabrication artisanale éprouvée alliée à des innovations techniques dotées d'un design à la mode. Le nom **teutonia** est synonyme d'une qualité qui répond aux exigences les plus élevées. Le logo **teutonia** avec l'arc-en-ciel vous certifie qu'il s'agit d'un modèle teutonia original. **Lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant la mise en service (en particulier nos consignes de sécurité) et conservez-le en vue d'un usage ultérieur et comme complément d'information.**

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur des petits kits permettant de réparer d'éventuelles déteriorations de la peinture du châssis. Si vous avez toutefois un motif de réclamation, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

**L'équipe teutonia****Généralités**

Le produit a été testé dans une plage de températures de -20° C à +60° C. Outre les nombreuses caractéristiques positives de nos matériaux, comme la perméabilité à l'air, etc., de nombreux tissus sont très sensibles à l'ensoleillement intensif. L'expérience passée nous a appris que le rayonnement solaire est devenu si agressif que teutonia se voit contraint de recommander de ranger la voiture d'enfant à l'ombre. **Éviter une exposition prolongée en plein soleil pour garder le plus longtemps possible l'éclat des couleurs de votre voiture pour enfants.** Les couleurs des pièces peuvent légèrement varier selon les départements de fabrication, dû à un traitement inappropriate, à d'éventuelles particules d'eau ou à des différences de teinte du matériau. Cela ne peut faire en aucun cas l'objet d'une réclamation. **En règle générale, l'entretien des pièces métalliques, en particulier celles en chrome, est indispensable pour préserver l'aspect esthétique de la poussette, notamment au contact de l'air de la mer.** Les produits d'entretien vendus dans le commerce sont suffisants. Les pièces métalliques doivent être nettoyées toutes les 4 semaines environ et légèrement graissées.

**Consignes générales de sécurité****ATTENTION :**

**Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant. Néanmoins, il est impossible de se prémunir contre toutes les conditions risquant de survenir et les situations imprévisibles. Le bon sens, la précaution et la prudence ne sont pas des propriétés intrinsèques de ce produit et sont donc requises de la part de la personne qui utilise la poussette. L'utilisateur de la poussette et des accessoires correspondants, doit comprendre toutes les instructions. Elle devrait expliquer le fonctionnement de celle-ci à toute personne utilisant la poussette et les accessoires correspondants. Si certaines instructions ne sont pas claires et que de plus amples explications s'avèrent nécessaires ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter un revendeur teutonia agréé.**

- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT :** Toujours attacher votre enfant.
- **AVERTISSEMENT :** Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.
- **AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter les blessures, veuillez vous assurer que votre enfant ne se trouve pas à proximité lorsque vous dépliez ou repliez la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous, avant chaque utilisation, que tous les dispositifs de fixation de la partie supérieure de la poussette ou du siège soient correctement enclenchés.
- **AVERTISSEMENT :** Ce produit n'a pas été conçu pour la course, le footing ou le patin à roulettes.

**AVERTISSEMENT :** Toute charge fixée à la poignée, à l'arrière du siège ou sur les côtés de la poussette ou du landau nuit à la stabilité du produit.

#### Autres consignes de sécurité

- teutonia ne garantit pas la sécurité du produit en cas d'utilisation d'accessoires et de pièces détachées que teutonia n'aurait pas produits ni agréés. En cas d'utilisation de tels accessoires et pièces détachées, la garantie prendrait fin immédiatement.
- Cette poussette est prévue uniquement pour un enfant.
- L'unité de siège ou la nacelle ne doivent pas être utilisées dans une voiture.
- Le siège de la poussette est conçu pour aller de la naissance jusqu'à 15 kg.
- Les nacelles ou les landaus et les poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport et ne peuvent en aucun cas remplacer un lit ou un berceau.
- Toujours garer la poussette hors de la portée des enfants et ne les autorisez pas à jouer avec ou dans celle-ci.
- Assurez-vous de ne jamais stationner la poussette sans avoir préalablement bloqué le frein. Assurez-vous également que le frein soit bien enclenché.
- Les freins doivent toujours être serrés lorsque vous enlevez votre enfant de la poussette ou que vous l'installer dedans.
- Vous devez toujours éviter de garer la poussette en pente.
- Veillez particulièrement à bien stabiliser la poussette lorsque vous prenez les transports en commun.
- Faîtes rouler la poussette lentement et en douceur lorsque vous montez ou descendez les marches d'escaliers.
- Ne jamais poser d'objets sur la capote.
- La charge maximale du filet à provisions est de 5 kg (11 lb). Toujours placer les objets lourds au centre du panier à provisions.

- Veillez à ne pas vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre, lorsque vous pliez ou dépliez le châssis.
- Lorsque vous portez la poussette au-dessus d'obstacles (escaliers, p. ex.), veillez à ce qu'aucun des dispositifs de blocage ne soit déverrouillé.
- Lorsque vous effectuez les réglages, veillez à ce que votre enfant ne se trouve pas à proximité des pièces mobiles.
- Une charge trop lourde, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant peuvent détériorer ou endommager la poussette.
- Le repose-pied ne doit pas être utilisé pour transporter des charges ou un deuxième enfant.
- Avant la première utilisation de la poussette : veuillez ôter les autocollants et étiquettes ne se rapportant PAS à des consignes de sécurité.
- Ne jamais utiliser le repose-pieds ou l'arceau de protection pour soulever et/ou porter la poussette.
- Jusqu'à 6 mois, il est conseillé de toujours placer le dossier dans la position la plus basse.

#### Arrêt de la voiture

**Attention:** le pneu peut parfois décolorer le revêtement de sol.

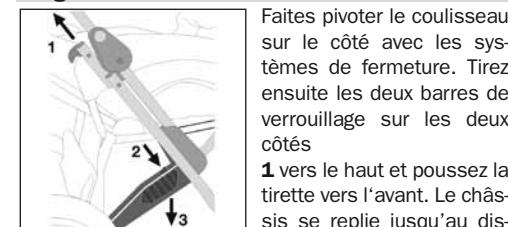
Les corps étrangers (p.ex. les petites pierres) dans les roues doivent être enlevés afin d'éviter un éventuel endommagement des revêtements de sol. Une chaleur intense, en particulier le contact direct avec des surfaces très chaudes (par ex. en été dans la voiture) peut entraîner des déformations permanentes des pneus mi-pleins.

Les réclamations et/ou recours relatifs à cela ne seront pas admis.

#### Nettoyage des parties en tissu

Pour les petites taches, nettoyez précautionneusement les endroits concernés avec un chiffon humide et de l'eau claire. Évitez de frotter trop fortement (en particulier pour les tissus sombres). Normalement vous pouvez laver en machine à 30°C (programme pour textiles délicats) toutes les parties amovibles en tissu avec une lessive pour textiles délicats (sans agent blanchissant optique). Voyez instruction d'entretien fixée à la partie de tissu.

#### Pliage du châssis



Faites pivoter le coulissoir sur le côté avec les systèmes de fermeture. Tirez ensuite les deux barres de verrouillage sur les deux côtés

**1** vers le haut et poussez la tirette vers l'avant. Le châssis se replie jusqu'au dispositif d'arrêt de sécurité **2**

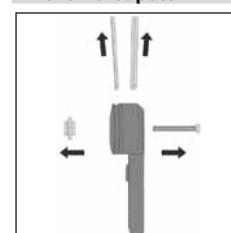
qui empêche un repliement involontaire. Le châssis ne se replie entièrement qu'en actionnant la pédale **3** placée sur le côté droit de la voiture d'enfant. Vous pouvez à présent réduire encore le volume de rangement en rabattant la partie supérieure de la poignée.

#### Pèlerine anti-pluie

En cas de pluie, étendre à temps la pèlerine anti-pluie sur toute la voiture d'enfant.

**Attention:** la pèlerine anti-pluie n'est pas un jouet ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Pour une aération optimale de la voiture d'enfant, nous recommandons d'étendre la pèlerine anti-pluie seulement durant l'averse.

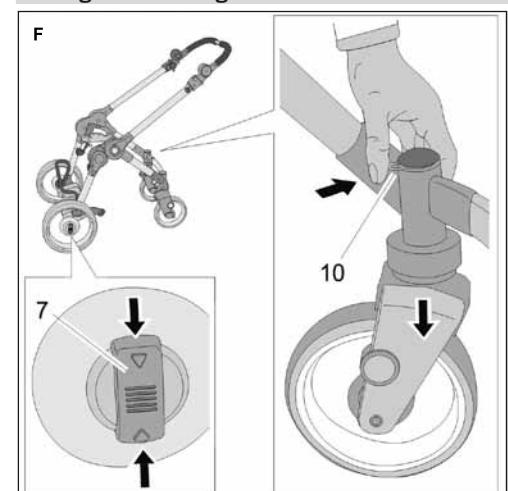
#### Enlever la capote



Avant le lavage, les deux arceaux doivent être enlevés de l'enveloppe. (voir esquisse)  
Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis et enlevez le bouton-poussoir. Enlevez maintenant les arceaux de la jointure et du couvre capote. Après le lavage montez dans l'ordre inverse.

Ce faisant, veillez à ce que les arceaux soient glissés dans les deux guides décousus. Les arceaux avant et arrière ne doivent pas être intervertis.

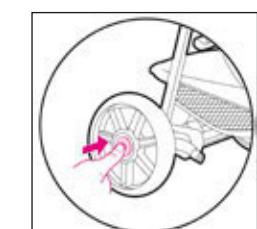
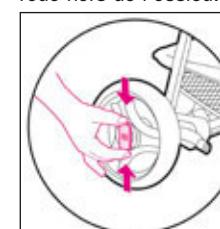
#### Montage et démontage des roues



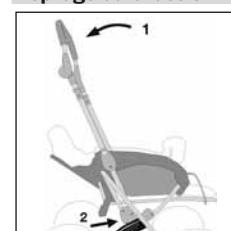
#### Roues arrière

Pour démonter la roue arrière :

- pressez le dispositif de verrouillage (7) et tirez la roue hors de l'essieu.



#### Dépliage du châssis



Tirez d'un coup la poignée **1** vers le haut jusqu'à la butée de manière à ce que les deux extrémités de la poignée **2** s'enclenchent entièrement dans le dispositif de blocage à gauche et à droite.

**AVERTISSEMENT :**  
Assurez-vous avant l'utilisation que tous les dispositifs de verrouillage sont fermés.

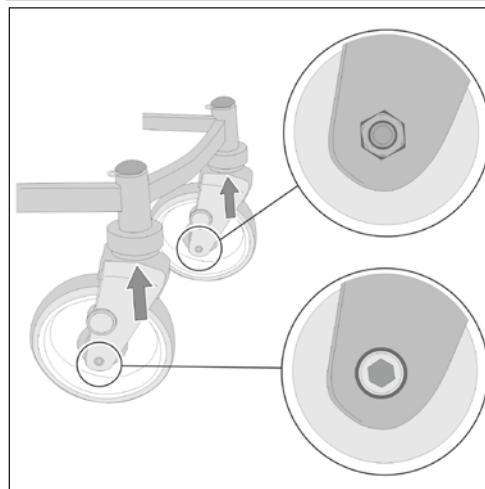
Pour la remonter, poussez la roue sur l'essieu. Tirez la roue pour vous assurer qu'elle est bien verrouillée !

## Roues avant

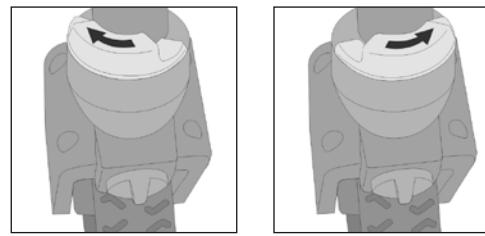
Pour le démontage, pressez le dispositif de verrouillage (10) et sortez l'essieu directeur.

Pour le remontage, remettez l'essieu en place en poussant. Tirez la roue pour vous assurer qu'elle est bien verrouillée !

## Montage des roues



## Roue pivotante



Roue pivotante débloquée

Roue pivotante bloqué

En raison du grand confort, nous recommandons de ne pas bloquer les roues durant le roulage.

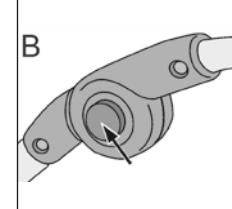
## Housse de siège

La housse du siège est totalement amovible et peut être lavée. Pour la retirer, appuyer sur les boutons pression du siège.

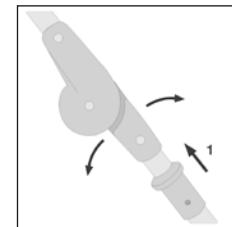
**Attention:** lors de la mise en place de la housse, faire passer l'extrémité du harnais 5 points dans les ouvertures correspondantes sans la tordre.

## Coulisseau rabattable et réglable en hauteur

Maintenir les boutons de réglage enfouis des deux côtés et modifier la hauteur du coulisseau dans la position souhaitée.

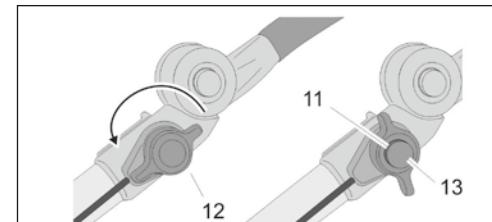


## Faire pivoter la poignée



Tirez des deux côtés vers le haut **1** pour pouvoir basculer la tirette et commencer à tourner la tirette. Assurez vous que la tirette soit de nouveau arrêtée dans les crans de verrouillage à gauche et à droite et quelle ne soit pas coincée.

## Actionnement du frein de maintien



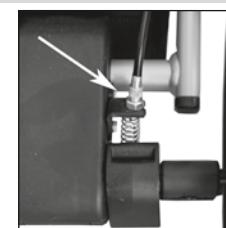
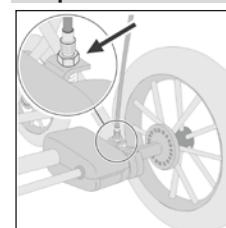
### Actionner le frein de maintien

tourner le levier de frein (**12**) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'encliquette, un anneau rouge (**11**) apparaît ce qui indique que le frein de maintien est serré.

### Desserrer le frein de maintien

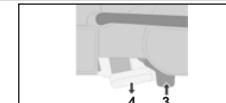
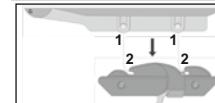
**Actionner** le bouton de déverrouillage (**13**) et déplacer à nouveau le levier de frein (**12**) dans la position illustrée, le levier de maintien est alors desserré.

## Complément au frein de stationnement



Si vous deviez remarquer une modification de l'effet du frein de stationnement, alors desserrez d'abord le contre-écrou afin d'effectuer les réglages sur la vis (desserrer). Ensuite refixer le contre-écrou.

## Apposer et enlever le siège de la poussette sport ou la nacelle (partie supérieure)



Posez la partie supérieure (siège de poussette sport ou nacelle) sur le châssis de la poussette de telle sorte que la barre latérale **1** de la partie supérieure s'encliquète de chaque côté dans les rainures prévues **2** et ce faisant, poussez la partie supérieure jusqu'à butée. Les verrouillages se ferment alors automatiquement. (Les verrouillages doivent émettre un «clic»)

### Avertissement:

Avant l'utilisation, vérifiez que le siège de la poussette sport ou la nacelle soit encliqueté correctement. La partie supérieure est sécurisée, lorsque le champ rouge dans le levier de blocage n'est plus visible. Afin d'enlever la partie supérieure, appuyez d'abord sur le levier de sécurité (**3**) vers le haut et ensuite sur le levier de blocage (**4**) vers le bas, jusqu'à ce que le levier s'arrête. (un champ rouge apparaît). Retirez ensuite la partie supérieure des rainures et enlevez la.

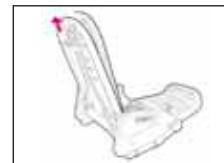
## Maniement de la capote

Mettez les parties pliables du corps de la capote dans les ouvertures correspondantes dans l'accoudoir et/ou. sur le sac cabas.

**Attention:** Fixer absolument les boutons-poussoirs à l'arrière du pied de la capote au dos du dossier, étant donné que la capote fonctionne comme une protection anti-chute. Afin d'enlever la capote, dévisser, au besoin, les boutons-poussoirs à l'arrière du dossier, appuyez sur

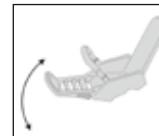
les boutons de déverrouillage sur les parties pliables du corps de la capote et enlever les jointures des ouvertures. Afin d'aérer, vous pouvez ouvrir la fermeture à glissière sur le nez de la capote.

## Réglage du dossier de siège



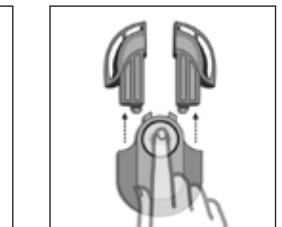
Tirer vers le haut le dispositif de blocage du dossier de siège pour régler l'inclinaison (4 positions allongée/assise + position repliée complètement vers l'avant).

## Réglage du repose-pieds



Appuyer sur le dispositif d'arrêt du repose-pieds et le maintenir enfoncé. Le repose-pieds peut être réglé dans 3 positions différentes.

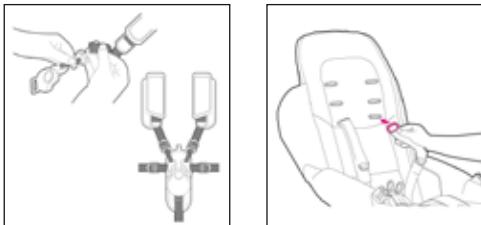
## Utilisation du harnais de sécurité 5 points



Trois hauteurs de réglage sont disponibles pour les ceintures épaulières. Toujours choisir la position la plus proche de la hauteur de l'épaule de l'enfant. Pour ouvrir le harnais, appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle.

Pour régler le harnais au niveau de l'épaule et de la taille, tirer sur les extrémités libres de la sangle.

### Réglage du harnais

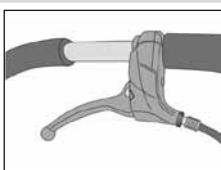


### Arceau de sécurité



Introduisez les parties repliables de l'arceau de sécurité par les rainures de la garniture de siège dans les guides sous-jacents dans les accoudoirs. Veillez à ce que l'arceau de sécurité s'encliquète des deux côtés. Afin d'enlever appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables. Afin de faciliter la montée et la descente de voiture de votre enfant, il suffit de desserrer un côté de l'arceau et de relever.

### Particularités des autres modèles



#### Modèles avec frein de ralentissement :

Le frein de ralentissement est actionné par la poignée de frein située sur le guidon de la poussette. L'effet de freinage peut être ajusté grâce au vis de réglage situé au levier de frein.

**Instruction :** Le frein sert uniquement à ralentir et en aucun cas à bloquer les roues.

**Attention :** Si vous souhaitez commander de nouvelles roues arrière, vous devez mentionner le type de frein de ralentissement, car il exige un disque spécifique. Avec un disque inappropriate, le frein de stationnement ne fonctionne pas.

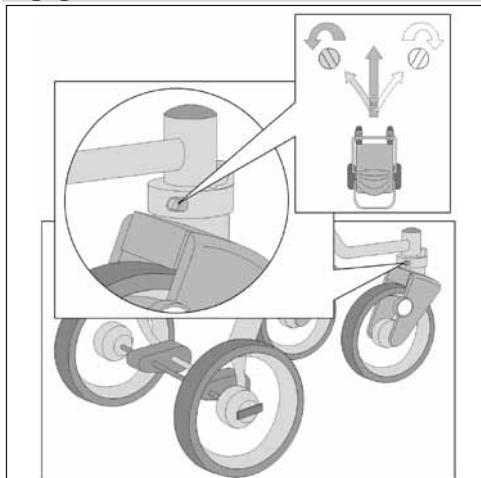
### Entretien :

- Les patins de frein peuvent s'user et le frein nécessiter un entretien. Le réglage du frein se fait à l'aide de son levier, lorsque l'écrou est desserré et le boulon de réglage dévissé.
- Si le freinage n'est pas identique à gauche et à droite, coucher la poussette sur un sol souple et régler le boulon qui se trouve sous les boîtiers de

frein, à proximité des roues.

- Pour visser et dévisser le boulon, utiliser une clé de 8 mm. Le freinage augmente lorsque l'on dévisse. Il doit être identique pour les deux roues une fois le réglage terminé. fonctionne plus !

### Réglage de la stabilité directionnelle



### Montage du capotage sur la voiture



### Tärkeää: Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

**teutonia**-tuotteissa yhdistyvät käsityötaito, tekniset uudistukset ja muodikas design. **teutonia** merkitsee laatuja, joka täyttää korkeimmatkin vaatimukset. Vaunujen **teutonia**-tunnus sateenkaarineen takaa sen, että kyseessä on alkuperäinen teutonia-malli. **Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen vaunujen käyttöönottoa (erityisesti turvaohjeet) ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.**

Olemme varmoja siitä, että olet tehnyt oikean valinnan ja että lapsesi viihtyy teutonia-vaunuissa. Jos kaikesta huolimatta ilmenee syttä valituksiin, käännyn myyntiliikkeen tai maahantuojan puoleen.

**teutonia-tiimisi**

### Yleistä

Tuotteemme on testattu -20° C - +60° C:n lämpötilassa. Käyttämällämme materiaaleilla on monia positiivisia ominaisuuksia, kuten esim. niiden hengittävyyssä, mutta monet tekstitilit reagoivat kuitenkin herkästi voimakkaaseen auringonvaloon. Kokemus on osoittanut auringonsäteilyn olevan nykyisin niin aggressiivista, että teutonian on suosittelava lastenvaunujen säilyttämistä varjossa. **Kun vältät tarpeonta oleskelua suorassa auringonpaisteessa, vaunujesi raikkaat värit säilyvät kauemmin kirkkaina.** Yksittäisten valmistuserien välillä värisävyjen eroavaisuudet eivät aina ole välttämättä. Reklamaatioita koskien sitä emme valitettavasti voi huomioida. Ymmärrät varmaankin että virheitä jotka syntyvät asiattoman käytön seurauksena, mahdolliset saderaidat tai yllä mainitut värisävyjen erot eivät ole syitä jotka oikeuttavat reklamointiin. **Kaikkien metalliosien säädöllinen hoito ja varsinkin kromiosien hoito, sen jälkeen kun on oltu meren läheisyydessä, on välttämätöntä jotta vaunun korkealuokkainen ulkonäky säilyisi.** Tähän tarkoitukseen normaalit puhdistusaineet riittävät. Akseleiden päät täytyy puhdistaa ja voidella pienellä öljymäärellä noin 4 viikon välein.

### Yleisiä turvallisuusohjeita

#### HUOMIO:

Sinä vastaat lapsesi turvallisuudesta. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. Kaikkia mahdollisia tilanteita ja ennakoimattomia tilanteita ei kuitenkaan voida ottaa huomioon ohjeissa. Rattaat eivät osaa ajatella järkevästi, varoa tai olla tarkkaavaisia, vaan näitä **kykyjä edellytetään rattailta käyttävästä henkilöltä.** Rattaata ja niihin kuuluvia varusteita käyttävän henkilön on ymmärtävä kaikki ohjeet. Selosta rattaiden käyttö jokaiselle henkilölle, joka käyttää rattaita ja niihin kuuluvia varusteita. Jos et ymmärrä ohjeita ja tarvitset tarkennuksia tai jos sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteys valtuutettuun **teutonia-myjään**.

- **VAROITUS:** Älä jätä lasta ilman silmälläpitaa.
- **VAROITUS:** Kiinnitä lapsi vöillä.
- **VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.
- **VAROITUS:** Loukkaantumisten välttämiseksi huolehdi siitä, että lapsi ei ole lähellä, kun taitat rattaita auki tai kokoon.
- **VAROITUS:** Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- **VAROITUS:** Tarkasta ennen käyttöä, että rattaiden yläosan tai istuimen lukitukset ovat kiinnittyneet kunnolla.
- **VAROITUS:** Tuote ei soveltu käytettäväksi hökkiässä, juostessa tai luiteltaessa.
- **VAROITUS:** Aisan tai jalatukeen kiinnitetty kuorma vaikuttaa rattaiden vakausiin.

### Muita tärkeitä turvallisuusohjeita

- Teutonia ei vastaa muiden kuin Teutonian omien tai Teutonian hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien turvallisuudesta. Muiden varusteiden ja varaosien käyttö johtaa takuun välittömään mitätöintiin

- Nämä lastenrattaat on tarkoitettu yhdelle lapselle.
- Istuinta tai kantokassia ei saa käyttää autossa.
- IRattaan istuinosa on suunniteltu lapselle syntymästä 15kg painoon asti
- Kantokasseja ja rattaita saa käyttää vain kuljettamiseen. Ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- Säilytä rattaat lasten ulottumattomissa, äläkä salli lasten leikkikä rattaisissa tai rattailla.
- Varmista rattaat jarrulla. Tarkasta, että jarru on lukkiutunut varmasti.
- Rattaat on varmistettava jarrulla, kun asetat lapset rattaisiin tai nostat hänet pois.
- Pysäköimistä rinteesseen on vältettävä.
- Varmista joukkoliikennevälilineissä, että rattaat seisovat tukevasti.
- Työnnä rattaita hitaasti ja varovasti, kun nouset tai laskeudut portaita.
- Älä aseta esineitä katteen päälle.
- Tavaraverkon suurin kuorma on 5 kg (11 lbs). Aseta raskaat esineet keskellä koria.
- Kun taitat rattaita auki tai kiinni, huolehdi siitä, että kukaan ei jää puristuksiin.
- Kun kannat vaunua esteiden (esim. portaiden) yli, varmista, että lukitukset eivät aukea.
- Varmista rattaita säättäässäsi, että lapsi ei ulotu liikkuviin osiin.
- Liian raskas kuorma, virheellinen taittaminen kokoon tai hyväksymättömien varusteiden käyttö voi vaurioittaa rattaita tai tuhota ne korjauskelvottomaksi.
- Jalkatuet eivät sovellu kuormien tai toisen lapsen kuljettamiseen.
- Ennen rattaiden ensimmäistä käyttökerää: Poista tarrat ja laput, jotka EIVÄT sisällä turvallisuusohjeita.
- Älä käytä jalkatukia tai suojaakaarta rattaiden nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Alle kuuden kuukauden ikäisellä lapsella suosittelemme selkänojaan käytettäväksi ainoastaan alimmaalla tasolla.

### Vaunun pysäköiminen

**Huomio:** Renkaat voivat olosuhteista riippuen vioittaa/haalistaa lattiapintaa. Vieraat esineet (esim. kivensirut) on irrotettava renkaista, jotta ne eivät hankaisi lattiapintaa. Voimakas lämpö, erityisesti kuumien pintojen koskettaminen suoraan (esim. kesällä autossa) voi saada onttojen renkaiden muodon muuttumaan pysyvästi. Tämä ei ole peruste reklamaation tai takautumisvaatteen tekemiselle.

### Kangasosien puhdistus

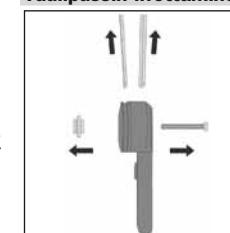
Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamasta (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilmari valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käytööhjettä.

### Sadesuojuus

Sateella sadesuojuus on pingotettava ajoissa rattaiden päälle.

**Huomio:** Sadesuojuus ei ole leikkikalu! Älä jätä lasta milloinkaan ilman silmälläpitöä. Raikkaan ilman saannin varmistamiseksi suosittelemme sadesuojuksen käyttöä vain sadekuuron keston ajan.

### Tuulipussin irrottaminen



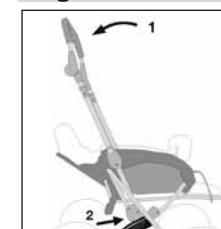
Molemmat kuomon kiinnikeet on ennen pesua irrotettavissa tuulipussista. (Katso kuva)

Aava ruuvi ruuvimeisselillä ja irrota kiinnitysnuppi. Vedä kuomon kiinnike irti nivelestä ja tuulipussista. Pesun jälkeen asennus suoritetaan käännytyssä

### Järjestyksessä.

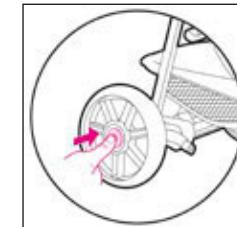
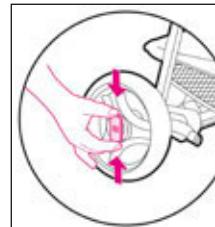
Huoma, että kuomon kiinnike on työnnettävä molempien ommeltuihin ohjaihim. Etu- ja takakiinnikkeitä ei saa sekoittaa keskenään.

### Rungon avaaminen



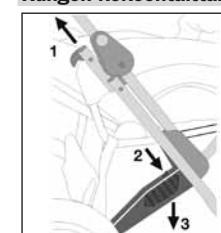
Vedä työntöaisa (kahva) 1 ylös yhdellä nykäisyllä vasteeseen saakka, niin ettei aisan molemmat päät 2 lukkiutuvat oikealla ja vasemmalla puolella täydellisesti paikoilleen.

**VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki kiinnittimet ovat lukkiutuneet kunnolla.



Kiinnitä pyörä työntämällä se akseliin. Tarkista vetämällä, että pyörä on kunnolla lukittunut!

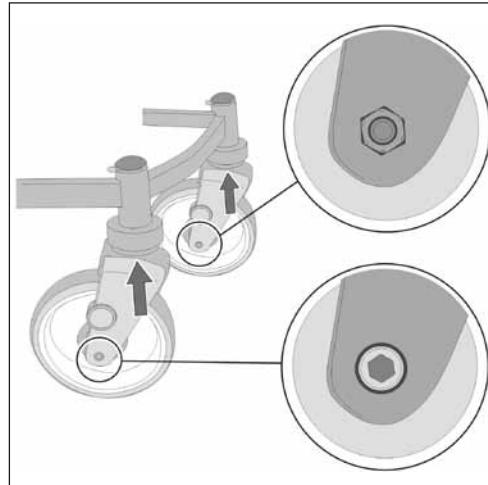
### Rungon kokontaittaminen



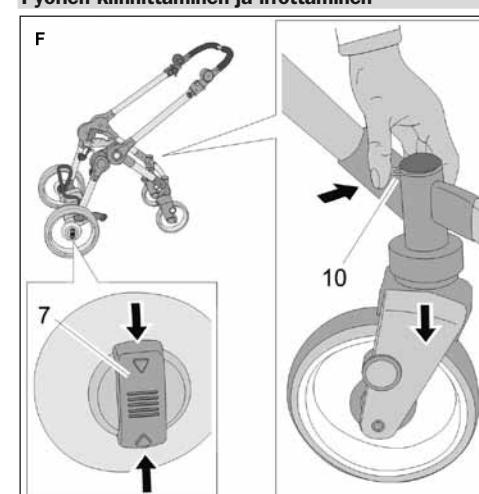
Käännä liukusulku lukitus tangot käsittävälle puolelle. Vedä nyt molempia lukitus tankoja molemmilla puolilla 1 ylöspäin ja paina liukusulku eteenpäin. Runko taittuu kokoon varmistimeen 2 saakka, jonka tarkoituksesta on estää rungon taittuminen vahingossa. Vasta

oikealla puolella sijaitsevaa poljinta 3 painettaessa runko taittuu täydellisesti kokoon. Voit vielä pienentää rungon kokoa taittamalla aisan yläosan kokoon.

### Pyörien asennus



### Pyörien kiinnittäminen ja irrottaminen

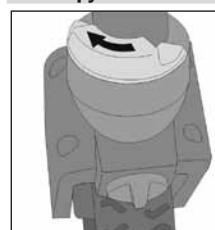


### Takapyörät:

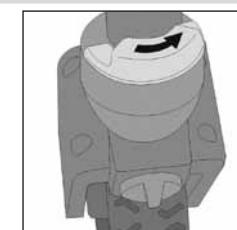
Takapyörän irrotus:

- Paina lukitusmekanismia (7) ja vedä pyörä irti akselistaa.

### Kääntöpyörä



Kääntöpyörä avattuna



Kääntöpyörä lukittuna

Paremman ajomukavuuden saavuttamiseksi on suosittavaa olla lukitsematta pyörä ajoin aikana..

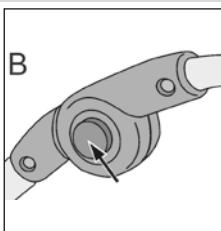
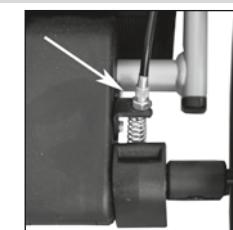
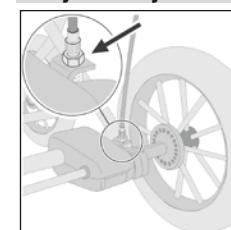
**Istuinkangas**

Istuinkangas voidaan irrottaa kokonaan istuinosasta pesemistä varten. Irroittaaksesi kankaan avaa istuinosaan nepparit.

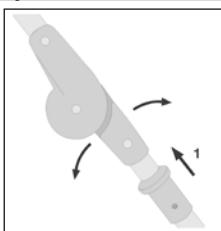
**Huomio:** Kun istuinkangasta asetetaan takaisin, tulee 5-pistevöt vetää aukkojen läpi käänämättä niitä.

**Korkeussuunnassa säädettyvä, taittuva aiso**

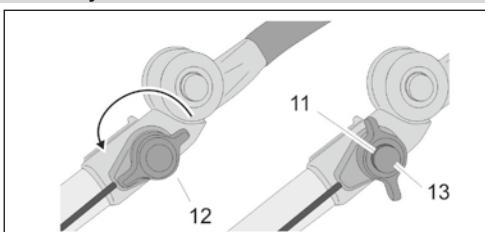
Pidä kummankin puolen säätonuppi painettuna ja säädä aisan korkeus halutuksi.

**Jarrujen lisähjhe**

Mikäli havaitset, että jarrujen pito on muuttunut, löysää ensin lukkomutteri, jotta voisit säättää säätoruuvia (kierrä ulos). Kiristä lukkomutteri säätmisen jälkeen.

**Työntöaisan kallistus**

Voidaksesi kääntää liukusulkua, vedä molempia liukusulkuun vetrohalkkeja **1** samanaikaisesti ylöspäin ja aloita kääntäminen. Varmista, että liukusulku lukittuu jälleen pääluikutuksiin vasemmalle ja oikealle eikä mitään ole jäänyt väliin.

**Jarrun käyttäminen****Jarrun käyttäminen**

Käännä jarruvipua **(12)** nuolen suuntaan, kunnes punainen rengas **(11)** tulee näkyviin. Jarru pitää rattaan paikallaan.

**Jarrun vapauttaminen**

Paina vapautusnupbia **(13)** ja käännä jarruvipu **(12)** kuvan esittämään asentoon, jolloin jarru vapautuu.

Tarkasta ennen käytöä, että istuinosa tai kantolaukku on lukkiutunut oikein. Yläosa on turvallisessa käytökunnossa, jos vivun punainen alue ei ole enää näkyvissä. Kun poistat yläosan, paina ensin varmistusvipua **(3)** ylöspäin ja sitten laukaisuvipua **(4)** alas päin, kunnes vipu lukkiutuu. (Punainen alue tulee näkyviin.) Vedä yläosa tämän jälkeen ulos lovista ja ota se irti.

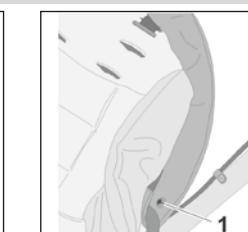
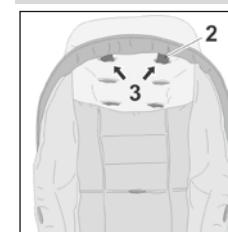
**Kuomon käsitteily**

Kiinnitä kuomon niveloissa olevat kiinnikkeet käsin nojassa tai kantokassissa-/kopassa oleviin aukkoihin.

**Huomio:** Kuomon takaosassa olevat kiinnitysnapit on ehdottomasti kiinnitettyä selkänojan takaosaan, koska nän kuomo toimii myös putoamissuojana. Kun haluat irrottaa kuomon, avaa selkänojan takaossa olevat kiinnitysnapit, paina kuomon niveloissa kiinnikkeiden vapautusnuppeja ja vedä niveli ulos aukoista. Kuomua voidaan tuulettaa avaamalla pään puolella oleva vetoketju.

**Selkänojan säättäminen**

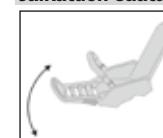
Vedä selkänojan lukitusta ylöspäin ja säädä kaltevuus (neljä istuma-makuuasentoa + kallistettu täysin eteen).

**Kantokassin tuki**

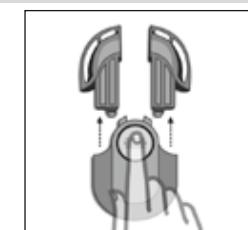
Selkänojan yläosassa on lisätuoli, jota voidaan käyttää aluksi kuljetettaessa kantokassia.

Kun sitä ei enää tarvita, paina käsinojan nuppeja **1** ja vedä tuet **2** pois olkavyön raoista **3**. Kun asennat tuet uudelleen, muista sovittaa ne olkavyön ylimpiin rakoihin **3**.

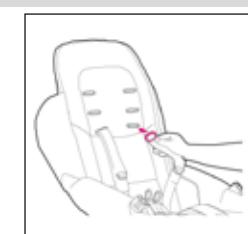
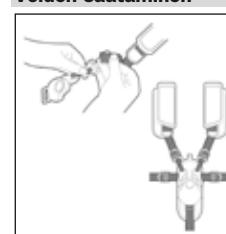
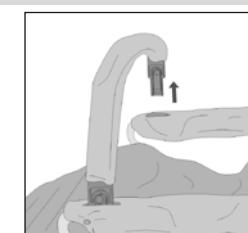
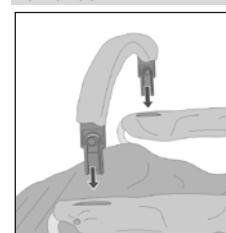
**HUOMIO:** Kantokassi on varmistettava käyttöohjeen mukaisesti myös käytettäessä tukia.

**Jalkatuen säättäminen**

Paina jalkatuen lukitusta ja pidä painettuna. Jalkatuoli voidaan säättää kolmeen eri asentoon.

**5-pistevaljaiden käyttö**

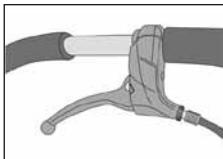
Olkavyöt voidaan säättää kolmeen eri korkeuteen. Käytä aina korkeutta, joka on lähinnä lapsen olkapää-linja. Avaa valjaat painamalla soljen keskinappia. Säätkäsesi olka-tai lannevoită vedä hihnoja niiden va paista päästä.

**Vöiden säättäminen****Turvakaari**

Työnnä turvakaaren kiinnitysosat istuinkankaassa ole vien lovien läpi ja kiinnitä ne käsinojissa oleviin kiinnikkeisiin. Huolehdi siitä, että turvakaari lukittuu molemilla puolilla. Kun haluat ottaa turvakaaren pois, paina kiinnitysosien vapautusnuppeja. Lapsen vaunuun asetamisen/

vaunuista ottamisen helpottamiseksi turvakaari on suunniteltu siten, että se täytyy avata ja käänää ylös vain toiselta puolelta.

## Malliversioiden erikoisuudet



### Mallit hidastusjarrulla:

Jarrutat hidastusjarrulla painamalla työntökahvalla sijaitseva jarrukahvaa. Jarrutehoa voidaan säätää säätmutterilla vaunun jarrukahvalla.

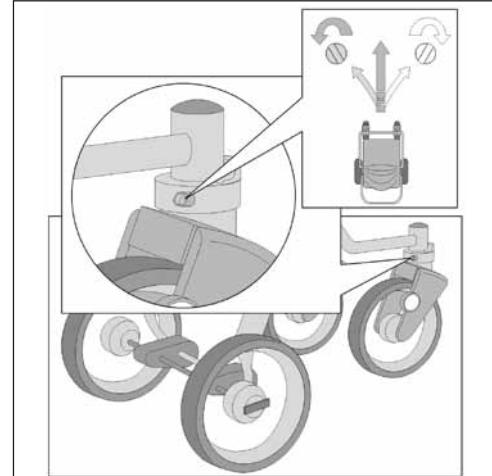
**Vihje:** Jarrun pitäisi hidastaa vain varovasti, eikä missään tapauksessa lukita pyörää.

**Huomio:** Jos pyörä tilataan jälkeenpäin, hidastusjarru täytyy ehdotuomasti mainita, koska tämä jarru vaatii erityisen levijarrun. Väärä levijarru aiheuttaa jalkajarrun virhetoiminnan!

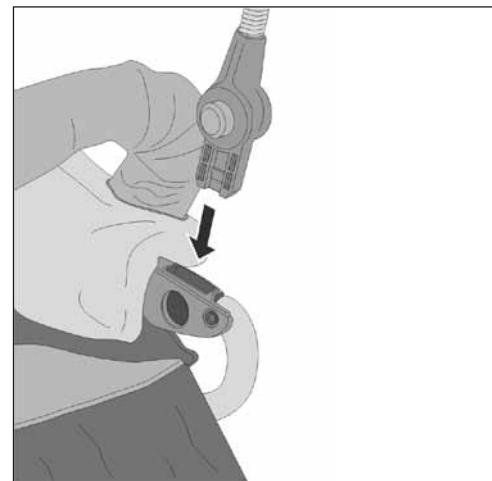
### Ylläpito:

- Jarrupalat kuluvat käytössä ja jarru vaatii huoltoa. Jarrua voidaan viedä säättää (kun lukitusmutteri on avattu) säätöruevia pyörittämällä.
- Jos vasemman ja oikean renkaan jarrutehossa on eroa tulee niitä säättää; Käännä ratas ylösalaisin pehmeälle alustalle ja käännä säätöruevia jarrukoteloiden alapuolella pyörien vieressä.
- Säätöruevia voidaan kiristää ja löysentää 8mm kiintoavaimella. Säätöruevin löysentäminen lisää jarrutehoa. Jarru tulee säättää siten, että jarrutusteho on samanlainen molemissa renkaissa.

## Ajosounan säätö eteenpäin



## Päivänvarjon kiinnityskohdat vaunussa



## Viktigt: förvara bruksanvisningen så du lätt hittar den!

teutonia-produkter kopplar ihop beprövad hantverkstillsverkning och teknisk innovation. Namnet teutonia betyder kvalitet som klarar de högsta anspråken. teutonia-logon med regnbågen garanterar att det rör sig om en teutonia-modell i original. Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du använder din barn/sittvagn (speciellt säkerhetsanvisningarna) och spara bruksanvisningen för senare bruk.

Vi är säkra på att du gjort ett bra val med den här produkten och att ditt barn känner att det är i goda händer i en teutonia-vagn. Skulle du trots allt ha något att reklamera ber vi dig att du vändar dig till fackhandeln.

Ditt teutonia-team

## Allmänt

Produkten har testats inom temperaturområdet -20° C till +60° C. Utöver de många positiva egenskaperna i våra bomullsmaterial som t.ex. luftgenomsläppighet osv. är ändå många textiler mycket känsliga för intensiv solbesträlnings. Tidigare erfarenheter visar att solbesträlingen numera kan vara så aggressiv att vi på teutonia rekommenderar våra kunder att ställa barnvagnen i skuggan. **Om du undviker att vagnen i onödan står i solen så bibehåller den sina klara färger länge.** Mellan de enskilda tillverkningsserierna kan färgdifferenser inte alltid undvikas. Reklamationer på grund av detta kan tyvärr inte godkännas. Vi hoppas att du förstår att fel som har uppstått p.g.a. felaktig behandling, eventuella regnränder eller de färgskiftningar i tyget som beskrivs här ovan inte är berättigade reklamationsgrunder. **För att det högklassiga utseendet skall bevaras är det nödvändigt att vårdar vagnens alla metalldelar och speciellt efter en vistelse vid havet, kromdelarna.** Vanliga rengöringsmedel räcker till för ändamålet. Axeländorna måste rengöras och oljas en aning med ca 4 veckors mellanrum.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### OBSERVERA:

**Du är ansvarig för ditt barns säkerhet. Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa anvisningar. Dock kan inte alla möjliga förhållanden och oförutsedda situationer täckas. Försiktighet och uppsikt är faktorer, som inte kan levereras med denna produkt det förutsetts att de finns hos personen som använder vagnen. Personer som använder vagnen och dess tillbehör ska förstå samtliga instruktioner. Du ska förklara hur vagnen och dess tillbehör används för varje person som använder den. Om anvisningen är oförståelig och kräver närmare förklaring, eller du har frågor, kontakta en auktorisering teutonia-handlare.**

- **WARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- **WARNING:** Spänna alltid fast ditt barn.
- **WARNING:** Kontrollera att samtliga låsanordningar är låsta innan du använder vagnen.
- **WARNING:** För att undvika skador, se till att ditt barn hålls på avstånd när du tar isär eller fäller ihop vagnen.
- **WARNING:** Låt aldrig ditt barn leka med denna produkt.
- **WARNING:** Före användning förvissa dig om att barnvagnsöverdelen respektive sittinsatsen ordentligt har hakat i fastsättningsanordningen.
- **WARNING:** Denna produkt är inte lämplig för jogging, löpning eller rullskridskoåkning.
- **WARNING:** Belastning på handtag och/eller på baksidan av ryggstödet och/eller på sidorna på vagnen påverkar stabiliteten.

## Övriga viktiga säkerhetsanvisningar

- Teutonia garanterar inte säkerheten på produkten vid användandet av reservdelar och tillbehör som inte är producerade eller godkända av teutonia. Vid eventuell användning av sådana reservdelar eller tillbehör upphör garantin omedelbart att gälla.
- Denna barnvagn är uteslutande avsedd för ett barn.
- Sittinsatsen eller mjukliften får inte användas i bilen.
- Vagnens sittdel är tillverkat för ett barn från nyfödd upp till 15 kg.
- Liften eller vagnen får endast användas för transport och är inte en ersättning för en säng eller vagga.
- Ställ alltid undan vagnen utan räckhåll för barn och låt inte barn leka i eller med vagnen.
- Ställ inte vagnen ifrån dig utan att du bromsat den. Kontrollera också att bromsen säkert hakat i.
- När du sätter ditt barn i eller tar ur ditt barn från vagnen ska bromsen alltid vara i.
- Parkering i lutning ska alltid undvikas.
- Se till att vagnen är säkert placerad i offentliga transportmedel.
- Rulla försiktigt och långsamt vagnen uppför och nerför vid transport i trappor över trappstegen.
- Lägg aldrig något material på skyddet.
- Den maximala belastningen för inköpsnäset är 5 kg (11 lbs). Tunga saker ska alltid läggas i mitten i inköpskorgen.
- Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen så att varken du eller någon annan kommer i kläm.
- När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.
- Vid justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckhåll för rörliga delar.
- En för tung last, felaktig hopfällning eller användning av ej tillåtna tillbehör kan skada eller förstöra vagnen.
- Fotstöden ska inte användas för transport av laster eller ett annat barn.
- Innan vagnen används för första gången: Avlägsna etiketter och påhäng, som INTE är direkt hämförbara till säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig fotstöden eller skyddsbygeln till att lyfta eller bärta vagnen med.
- För nyfödd upp till 6 mån rekommenderar vi att ha ryggstödet plant.

### Undanställning av vagnen

**Observera:** Däcken kan under omständigheter färga av sig på golveläggningen. Främmande föremål (t.ex. småstenen) i däcken måste tas bort för att undvika eventuella skador på golveläggningen. Extrem värme, särskilt direktkontakt med varma ytor (t.ex. i bilen på sommaren), kan leda till bestående deformering vid hålkammardäck. Reklamationer med anledning av detta resp. krav på återtagande, erkänns inte.

### Rengöring av vagnens tygdelar

Mindre fläckar tas försiktigt bort med en våt trasa och rent vatten. Undvik att gnugga för hårt (gäller särskilt mörka tyger). Alla avtagbara tygdelar kan i vanligt fall tvättas med fintvättmedel (utan blekmedel) i tvättmaskin i 30 °C (fintvätt). Se bruksanvisningen på klädseln.

### Regnskydd

Vid regn måste regnskyddet spännas i god tid över hela vagnen.

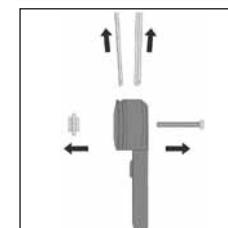
**Observera:** Regnskyddet är ingen leksak! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt. För att få en optimal ventilation rekommenderar vi att endast ha regnskyddet uppspänt så länge det regnar.

Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen så att varken du eller någon annan kommer i kläm.

När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.

Vi justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckhåll för rörliga delar.

## Avdragning av sufflettbeklädnaden

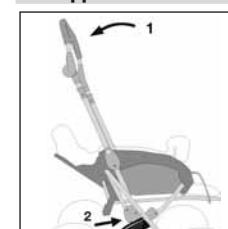


Innan tvättningen måste de båda sufflettbyglarna tas bort från överdraget.  
(Se bild)

Lossa skruven med hjälp av en skravmejsel och ta bort tryckknappen. Dra nu ut sufflettbygeln ur länken och ur suffletöverdraget. Efter tvätten monterar ni i omvänd ordningsföljd.

Se till att sufflettbyglarna alltid skjuts in i de båda sydda styrningarna. Fram- och bakbygeln får inte förväxlas.

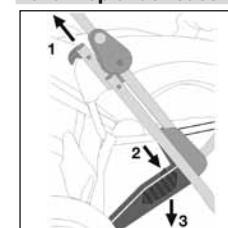
### Fäll upp underredet



Dra upp handtaget 1 med ett ryck till stopp, så att båda spärrarna 2 hakar in i låsen till höger och vänster.

**VARNING:** Före användningen skall man kontrollera att alla lås är stängda.

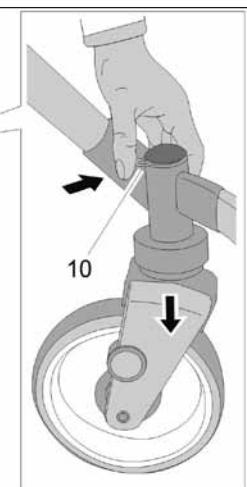
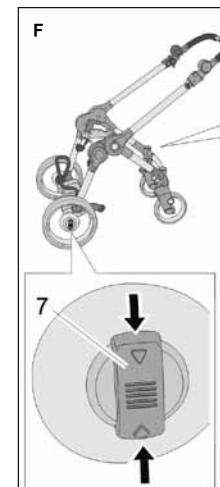
### Fälla ihop underredet



Du skall vrinda handtaget mot sidan av förreglingspinnen. Dra upp de två låspinnarna på båda sidor 1 och tryck handtaget framåt. Underredet fälls ihop fram till låsmekanismen 2, som förhindrar att underredet fälls ihop oavsiktligt. Först när du trycker med fotpedalen 3 på vagnens högra sida fälls underredet ihop helt.

Nu kan du dessutom minska vagnens hopfällbara mått, genom att fälla in handtagets övre del.

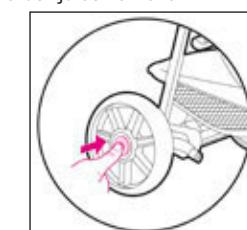
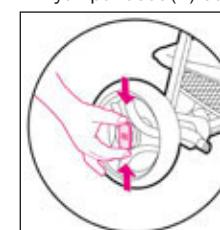
## Montering/demontering av hjul



### Bakhjul:

Så här tar du av bakhjulet:

- Tryck på låset (7) och dra ut hjulet från axeln.



Så här trycker du på hjulet på axeln:

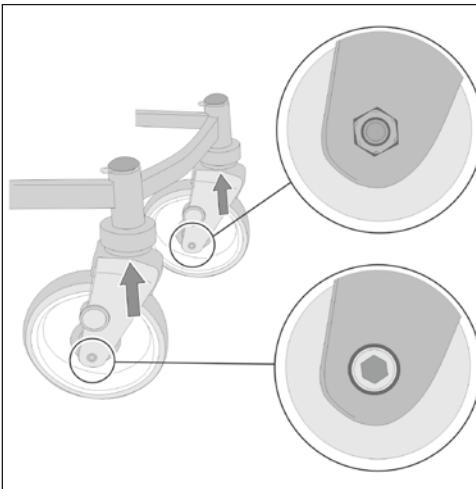
Kontrollera att hjulet är läst säkert, genom att dra i det!

### Framhjul:

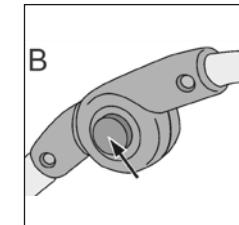
Du tar av framhjulet genom att trycka på låset (10) och dra ut styraxeln

Du sätter fast hjulet genom att trycka axeln i rätt läge. Kontrollera att hjulet är läst säkert, genom att dra i det!

## Montering av hjulen

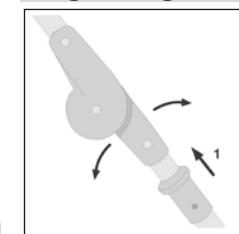


## Höjdinställningsbart och nedfällningsbart handtag



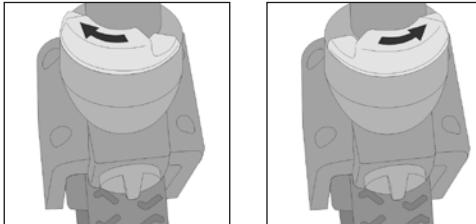
Håll in spärren på båda sidor och ändra handtaget till önskat läge.

## Svänga handtag



För att kunna vända handtaget drar du upp de båda hylsorna **1** på handtaget samtidigt och vänder på det. Se till att handtaget snäpper fast i huvudspärren till höger och vänster och inte kläms fast.

## Vridhjul



Vridhjulet lossat

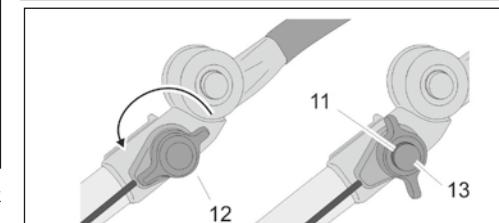
På grund av den stora åkomfonden, rekommenderar vi att inte låsa fast hjulen.

## Sittdelstyg.

Sittdelstyget går att ta av och tvätta. För att göra det, lossa tryckknapparna på sittdelen.

**OBS:** När klädseln sätts på igen, dra ändarna på selen tillbaka genom de matchande hålen utan att vrida dem.

## Använda parkeringsbromsen



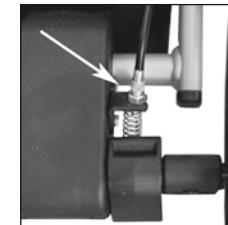
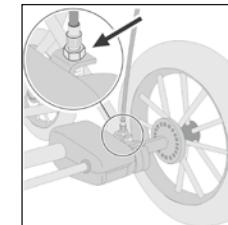
### Använda parkeringsbromsen

Vrid bromsvredet (**12**) i pilens riktning tills det fastnar i läge. En röd ring (**11**) blir synlig när parkeringsbromsen är aktiverad.

### Lossa parkeringsbromsen

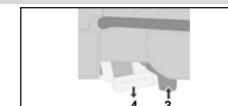
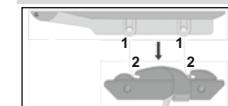
Tryck in upplåsningsknappen (**13**) och vrid åter bromsvredet (**12**) till avbildad position. Parkeringsbromsen är lossad.

## Tillägg gällande parkeringsbroms



Skulle du märka en förändring på parkeringsbromsen lossar du på kontramuttern för att utföra ändringar på justerskruven (dra ut den). Därefter drar du åter fast kontramuttern.

## Påsättning och avtagning av sportsitsen respektive babyliften (överdelen)



Placera överdelen (sportsitsen respektive babyliften) i barnvagnens underdel så att byglarna **1** på överdelens sidor hakar i spären **2** på underdelen och skjut därefter överdelen till anslaget. Låsningarna låser då automatiskt. (Ett „click“ måste höras från låset)

### VARNING:

Innan användning måste man kontrollera att sportsitsen respektive bärpåsen sitter ordentligt fast. Överdelen är i säkrat tillstånd då det röda fältet på lossningshandtaget inte längre syns. För att ta av överdelen tryck först säkerhetsspaken (**3**) uppåt och sedan utlösnings spaken (**4**) neråt tills spaken låser. (röda fältet syns.) Sen drar ni överdelen ur spären och lyfter av den.

## Suffletten handhavande

Stick in instickdelarna på sufflettanlen i motsvarande öppningar i armstöden resp. på babyliften.

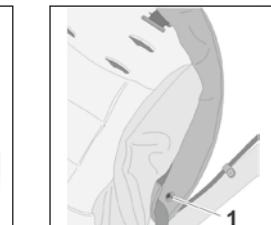
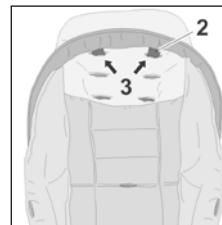
**Observera:** Glöm inte att fästa tryckknapparna på bakhade sufflettanlen på ryggstödets baksida, eftersom suffletten fungerar som skydd mot att falla ur. För att ta loss suffletten lossar ni ev. tryckknapparna på ryggstödets baksida, trycker på upplåsningsknapparna på instickningsdelarna på sufflettanlen och drar länken ut ur öppningarna. För ventilation kan ni öppna dragkedjan i huvudänden av suffletten.

## Ändra läge på ryggstödet



Dra ryggstödsspärren uppåt för att ändra lutningen på ryggstödet (4 sitt/ligg-positioner + ett läge fram).

## Påsstöd

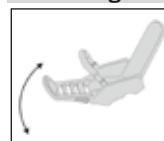


För den inledande användningen med en baby-bärpåse är ryggen försedd med ett extra påsstöd.

Behövs denna inte längre, öppna för att ta bort tryckknapparna **1** i armstödsområdet och dra spännena **2** ur skulderbälteslitsarna **3**. Vid en förflyttning beakta att spännet i den översta skulderbälteslitsen **3** sätts i.

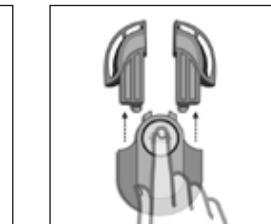
**OBSERVERA:** Även vid användning av påsstödet ska alltid en bärpåse säkras enligt sin bruksanvisning.

## Omställning av fotstöden

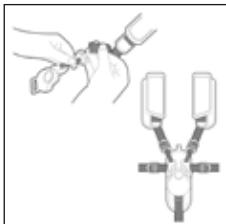
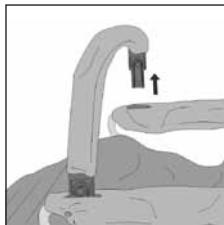
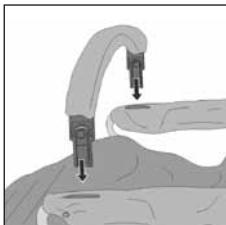


Tryck in fotstödsslåset och håll inne. Fotstödet kan ställas in i tre olika lägen.

## Användning av 5-punktselen.



Du kan justera selen i 3 lägen. Selen ska alltid sitta i höjd med barnets axel. För att lösgöra selen tryck på selens mittknapp. För att justera selen dra i den lösa änden av selen.

**Justering av bältet****Skyddsbygel**

Stick in insticksdelarna av skyddsbygeln genom slitsarna i sitsöverdraget in i de underliggande hållarna i armstöden. Se till att skyddsbygeln hakar in på båda sidorna. För att ta bort den trycker ni på uppläsningsknapparna på insticksdelarna. För att underlätta för ert barn att kliva in och ur, räcker det att lossa bygeln på ena sidan fälla upp den.

**Modellvarianternas specialegenskaper**

**Modeller med handbroms:**  
Handbromsen aktiverar du med bromspaken på handtaget. Bromseffekten kan ställas in med hjälp av ställskruven på vagnens bromshandtag.

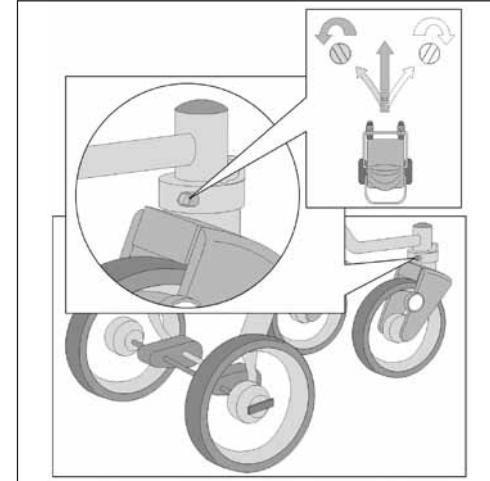
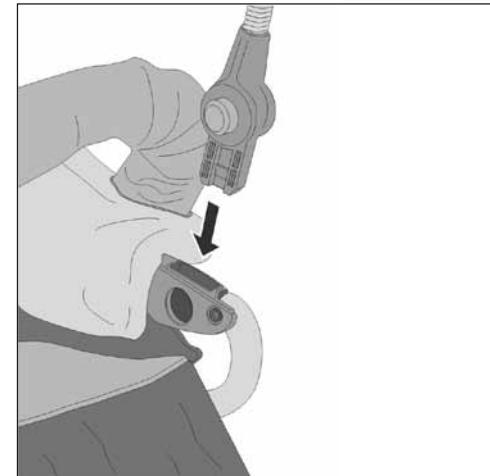
**Tips:** Bromsen skall endast sakta in vagnen försiktigt och absolut inte blockera hjulen.

**Obs:** Vid en eventuell senare beställning av bakhjul måste man uppmärksamma handbromsen, eftersom denna broms kräver en speciell bromsskiva.

Fel bromsskiva sätter fotbromsen ur funktion!

**Skötsel:**

- Fotbromsen slits vid användning och behöver skötsel. Inställning av bromsen kan göras på handtaget när lås muttrar och låskolv är lösa.
- Om höger och vänster broms inte tar lika, luta vagnen och justera låskolven som sitter vid hjulen.
- Låskolven kan skruvas fast genom att använda en 8mm skiftnyckel. Att skruva av låskolven förbättrar bromsens effekt. Inställningen måste göras så att bromseffekten är lika på båda hjulen.

**Inställning för körsning rakt fram****Paraplyhållare på vagnen****Belangerijk: bewaar deze gebruikershandleiding als naslag in de toekomst**

teutonia-producten verbinden bewezen ambachtelijke verwerking en technische innovaties met modieus design. De naam teutonia staat voor kwaliteit die aan de hoogste eisen voldoet. Het teutonia-logo met de regenboog garandeert u dat het om een origineel teutonia-model gaat. **Lees voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door (speciaal onze veiligheids-instructies) en bewaar deze voor latere raadpleging.** Wij zijn ervan overtuigd dat u met dit product een goede keuze heeft gemaakt en uw kind zich in een teutonia-wagen goed voelt. Als u desondanks reden tot klagen heeft, wendt u zich dan tot uw vakhandel.

**Uw teutonia-team****Algemeen**

Het product is in een temperatuurbereik van -20° C tot +60° C getest. Naast veel positieve eigenschappen van onze materialen zoals luchtdoorlatendheid etc. reageren deze stoffen ook zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. De ervaring van de laatste tijd heeft ons geleerd dat de zonnestralen inmiddels zo agressief zijn dat wij van teutonia aanraden de kinderwagen in de schaduw te parkeren. **Vermijd onnodig oponthoud in het felle zonlicht en de frisse kleuren van uw wagen blijven langer bewaard.** Kleurverschillen tussen de verschillende productiepartijen zijn niet altijd te vermijden. Klachten hieromtrent kunnen jammer genoeg niet worden aanvaard. Wij vragen om uw begrip, dat onjuiste behandeling, eventuele regenranden of kleurverschillen in de stof zoals hierboven beschreven geen gerechtvaardigde reden tot klachten vormen. **Regelmatig onderhoud van alle metalen onderdelen op de wagen, in het bijzonder de chromen onderdelen en vooral na een verblijf aan de zee, is noodzakelijk om de hoogwaardige optiek te behouden.** Daarvoor volstaan in de handel verkrijgbare onderhoudsproducten. De asuiteinden moeten met tussenpozen van ca. 4 weken worden gereinigd en lichtjes worden geolied.

**Algemene veiligheidsinstructies****OPGELET:**

**U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. De veiligheid van uw kind zou nadelig beïnvloed kunnen worden als u de instructies niet opvolgt. Desondanks is het niet mogelijk om te anticiperen op alle omstandigheden en onvoorzienbare situaties. Gezond verstand, behoedzaamheid en voorzichtigheid zijn factoren die niet in dit product zijn geïntegreerd en worden van de persoon verwacht die de wagen gebruikt. De persoon die de wagen en bijbehorende accessoires gebruikt, dient alle instructies te begrijpen. U dient elke persoon die de wagen en de bijbehorende accessoires gebruikt de bediening van de wagen uit te leggen. Als handleidingen onbegrijpelijk zijn en meer uitleg nodig is, of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met een geautoriseerde teutonia-vakhandelaar.**

- **WAARSCHUWING:** Houd altijd toezicht op uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind altijd een gordel om.
- **WAARSCHUWING:** Zorg er voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.
- **WAARSCHUWING:** Om verwondingen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw kind op afstand blijft als u de wagen uit- of inklapt.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met dit product spelen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voor elk gebruik na of de bevestigingsinrichtingen van het kinderwagenbovensteel resp. het zitje correct zijn vergrendeld.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is niet geschikt om mee te joggen, rennen of skaten.

- WAARSCHUWING:** Elk gewicht bevestigd aan de duw-stang en/of rugleuning en/of de zijkant veranderd de stabiliteit van de kinderwagen.

#### Meer belangrijke veiligheidsinstructies

- teutonia kan niet de veiligheid garanderen van het produkt indien accessoires/reserver onderdelen gebruikt worden die niet door teutonia gefabriceerd of vrijgegeven. Indien dit zulke accessoires of reserve onderdelen gebruikt worden vervalt direct de garantie.
- Deze kinderwagen is uitsluitend bestemd voor één kind.
- De zitteenheid of de reiswieg mogen niet in de auto worden gebruikt.
- Het kinderwagenstoeltje is ontwikkeld voor een kind vanaf geboorte tot 15kg.
- Reiswiegen resp. kinder- en wandelwagens mogen alleen voor vervoer gebruikt worden en vormen in geengeval een vervanging van bed of wiegje.
- Parkeer de wagen altijd buiten het bereik van kinderen en laat kinderen niet in of met de wagen spelen.
- Parkeer de wagen nooit zonder eerst de rem te hebben vastgezet. Controleer of de rem ook veilig is vastgeklikt.
- De remmen moeten altijd vastgezet zijn als u uw kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.
- Nooit op een helling parkeren.
- Let er ook in openbare verkeersmiddelen in het bijzonder op dat de wagen stevig staat.
- De wagen langzaam en voorzichtig over de treden van trappen laten rollen.
- Leg nooit voorwerpen op de kap.
- De maximale belasting van het boodschappennet bedraagt 5 kg (11 lbs). Leg zware voorwerpen altijd in het midden van de boodschappenmand.
- Let er bij het open- en dichtklappen van het frame altijd op dat u of anderen niet ingeklemd raken.

- Let er bij het dragen van de wagen over obstakels (bijv. trappen) op dat er geen vergrendelingen losraken.
- Let er bij het verstellen op dat het kind zich niet in de buurt van beweegbare onderdelen bevindt.
- Een te zware belading, incorrect inklappen en het gebruik van niet toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of kapot maken.
- De voetsteun is niet geschikt voor het transporteren van lasten of een tweede kind.
- Wanneer u de wagen voor de eerste keer gebruikt: verwijder a.u.b. alle stickers en labels die NIETS met de veiligheidsinstructies te maken hebben.
- Gebruik de voetensteun of de beschermbeugel nooit om de wagen op te tillen of te dragen.
- Voor baby's tot 6maanden is onze aanbeveling om de rugleuning complete vlak te stellen.

#### Neerzetten van de wagen

**Opgelot:** de banden kunnen onder bepaalde omstandigheden tot verkleuren van de vloerbedekking leiden. Stukjes (bijv. steentjes) in de banden moeten verwijderd worden om eventuele schade aan de vloerbedekking te vermijden. Extreme hitte, met name direct contact met hete oppervlakken (b.v. in de zomer in de auto) kan bij luchtbanden tot blijvende vervormingen leiden.

Klachten of schadeclaims op grond hiervan worden niet in behandeling genomen.

#### Reinigen van de stoffen onderdelen

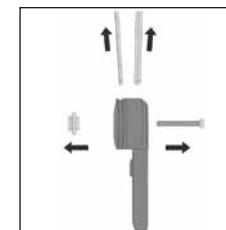
Neem voor kleineren vlekken een vochtige doek en schoon water en maak voorzichtig de betreffende plek schoon. Wrijf niet te hard (in het bijzonder bij donkere stoffen). Alle afneembare stofdelen kunt u normaal gesproken met een fijnwasmiddel(zonder optische kleurophaler) in de wasmachine op 30 °C (fijne was) wassen. Zie de aparte gebruiksaanwijzing an het stofdeel.

#### Regenhoes

Bij regen moet de regenhoezen tijdig over de gehele wagen gespannen worden.

**Opgelot:** De regenhoezen is geen speelgoed! Laat uw kind nooit zonder toezicht! Voor een optimale ventilatie van de wagen raden wij aan de regenhoezen alleen tijdens de regenbui te spannen.

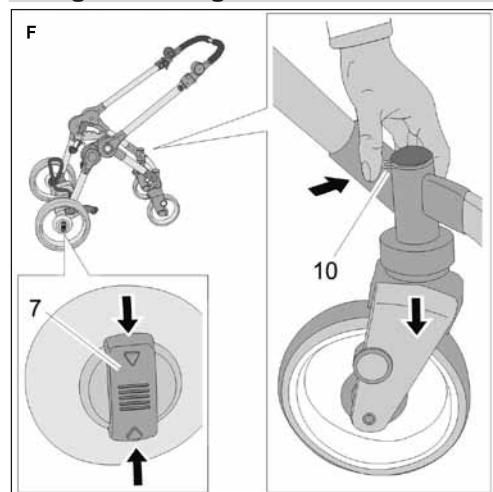
#### Aftrekken van de kapbekleding



Voor het wassen moeten de twee kapbeugels uit de bekleding worden gehaald. (Zie tekening)

Draai de schroef met een schroevendraaier los en verwijder de drukknop. Trek nu de kapbeugels uit de klem en uit de kapbekleding. Na het wassen monteert u de bekleding in omgekeerde volgorde. Let erop dat daarbij de kapbeugels in de twee doorsneden sleuven worden geschoven. De voor- en achterbeugel mogen niet worden verwisseld.

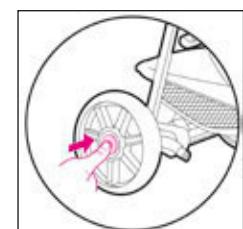
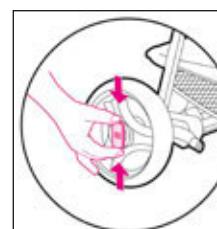
#### Montage en demontage van de wielen



#### Achterwielen:

Om het achterwiel af te nemen:

- Druk op de vergrendeling (7) en trek het wiel van de as.

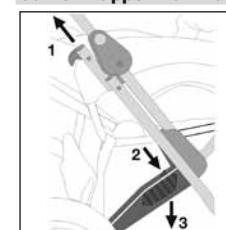


Om het wiel opnieuw te bevestigen, duwt u het gewoon weer op de as. Controleer of het wiel goed vastzit door eraan te trekken!

#### WAARSCHUWING:

Controleer voor het gebruik of alle vergrendelingen gesloten zijn.

#### Samenklossen van het frame



Zwenk de duwer naar de zijde met de vergrendelingsstangen. Trek nu de beide vergrendelingsstaven aan beide zijden 1 naar boven en de duwer naar voren. Het frame klapt samen tot de vangbeveiliging 2 die een ongewild samenklossen voorkomt. Pas door de

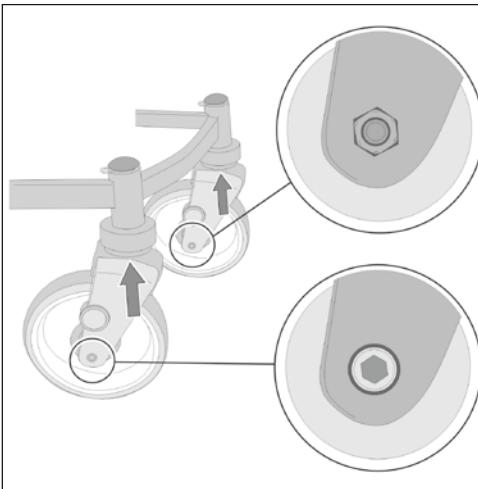
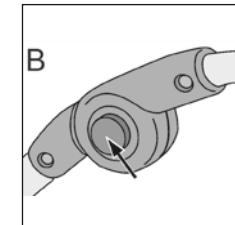
voetpedaal 3 te gebruiken aan de rechter kant van de wagen klapt het frame geheel samen. Nu kunt u ook nog het formaat verkleinen door het duwerbovendeel om te klappen.

#### Voorwielen:

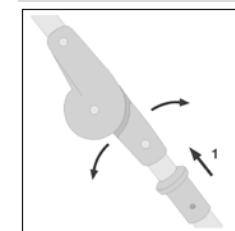
Om het wiel af te nemen, drukt u op de vergrendeling (10) en trekt u de stuuras eruit.

Om het wiel opnieuw te bevestigen, duwt u de as weer vast.

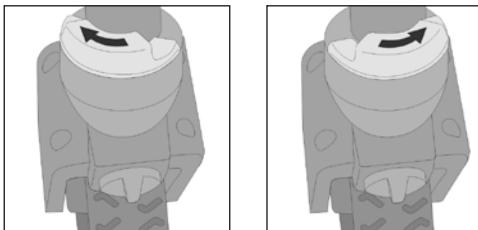
Controleer of het wiel goed vastzit door eraan te trekken!

**Montage van de wielen****In hoogte verstelbare, inklapbare duwstang**

Houd de verstelknop aan beide zijden ingedrukt en verander de hoogte van de duwstang in de gewenste stand.

**Duwer draaien**

Om de duwer te kunnen draaien, trekt u beide trek-hulzen **1** op de duwer gelijktijdig naar boven. Let erop dat de duwer weer in de hoofdvergrendelingen links en rechts vastklikt en niets ingeklemd raakt.

**Zwenkwiel**

Zwenkwiel los

Zwenkwiel vast

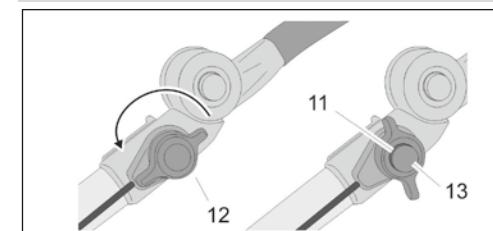
Vanwege het grotere rijcomfort raden we aan de wielen tijdens het rijden niet vast te zetten.

**Kinderstoelhoezen**

De stoelhoezen kan complete verwijderd worden om het te kunnen wassen.

**Attentie:** om de stoelhoezen terug te plaatsen moeten de knopgaten in de rugleuning samen vallen met de opening in de rugleuning van het kinderstoeltje.

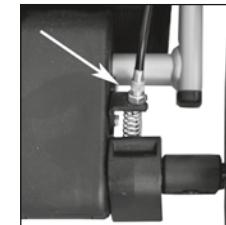
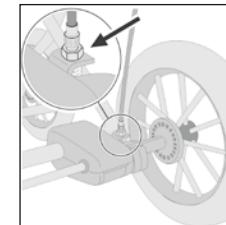
Hierbij moet u erop letten dat de riemen niet verdraaien.

**Gebruik van de vastzetrem****Vastzetrem gebruiken**

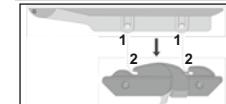
Remhendel **(12)** in pijlrichting draaien tot hij vastklikt. Een rode ring **(11)** wordt zichtbaar, de vastzetrem is actief.

**Vastzetrem lossen**

Ontgrendelingsknop **(13)** indrukken en remhendel **(12)** weer in de afgebeelde positie bewegen, de vastzetrem is gelost.

**Aanvulling tot de blokkeerrem**

Mocht u een verandering van de blokkeerwerkking merken, dan draait u eerst de contramoer los om instellingen aan de stelschroef uit te kunnen voeren (eruit draaien). Vervolgens de contramoer weer vastdraaien.

**Plaatsen en weghalen van het wandelwagenzitje und resp. de reiswieg (bovendeel)**

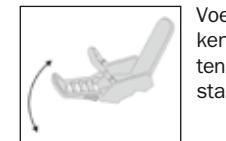
Plaats het bovendeel (wandelwagenzitje of reiswieg) zo op het kinderwagenonderstel, dat de zijbeugels **1** van het bovendeel aan elke kant van het onderstel in de daarvoor bedoelde gleuven **2** vergrendelen. Schuif vervolgens het bovendeel tot aan de aanslag vast. De vergrendelingen sluiten vervolgens automatisch (de vergrendelingen moeten ,vastklikken').

**WAARSCHUWING:**

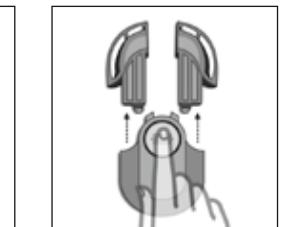
Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de wandelwagenstoel, resp. de reiswieg correct is vergrendeld. Het bovendeel bevindt zich in beveiligde toestand, wanneer het rode veld in het ontkopplingsmechanisme niet meer zichtbaar is. Om het bovendeel te verwijderen moet u eerst de borghendel **(3)** naar boven drukken. Druk vervolgens de ontkopplingshendel **(4)** naar beneden, totdat deze vergrendelt (rood veld verschijnt). Trek tot slot het bovendeel uit de gleuven en haal het weg.

**Verstellen van de rugleuning**

Vergrendeling van de rugleuning omhoog trekken om de hoek te verstellen (4 zittligstanden + vouwstand helemaal voor).

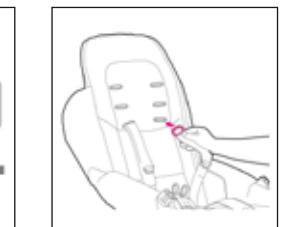
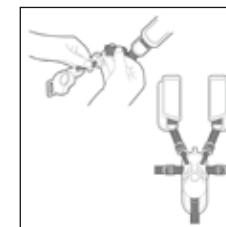
**Verstellen van de voetensteun**

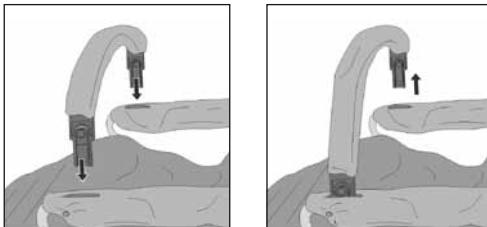
Voetensteunvergrendeling indrukken en ingedrukt houden, de voetensteun kan in 3 verschillende standen orden gezet.

**Gebruik van de 5-puntsgordel**

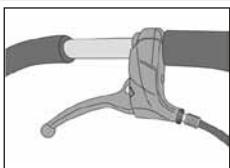
De schouder riemen kunnen in 3 posities verschillende knopgaten ingehangen worden.

Gebruik het knopgat het dichts bij de schouder van het uw kind. Om het gordel te openen kunt u de knop indrukken om de riemen aan de schouder en de heup in te stellen kunt u aan de loze einde trekken.

**Adjusting the restraints**

**Beschermbeugel**

Steek de insteekdelen van de beschermbeugel door de spleten in de bekleding van het zitje in de daaronder liggende gleuven in de armleuningen. Let erop dat de beschermbeugel aan beide zijden vastklikt. Om hem eraf te halen drukt u de ontgrendelingsknoppen op de insteekdelen in. Om in- en uitstappen voor het kind makkelijker te maken hoeft u de beugel slechts aan één kant los te maken en omhoog te klappen.

**Bijzonderheden van de modelvarianten****Modellen met vertragingsrem:**

De vertragingsrem bedient u met de remgreep op de duwstang. De remverwerking kan met hulp van de stelschroef aan de remhendel van de wagen ingesteld worden.

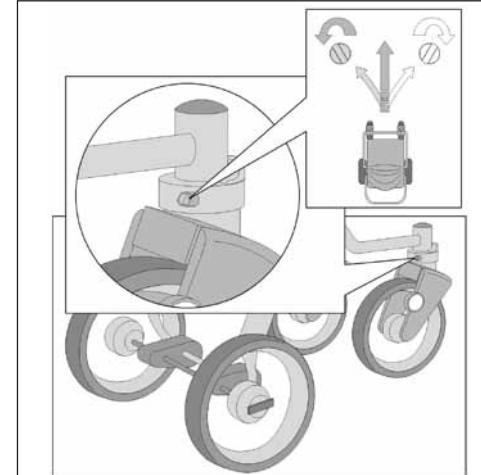
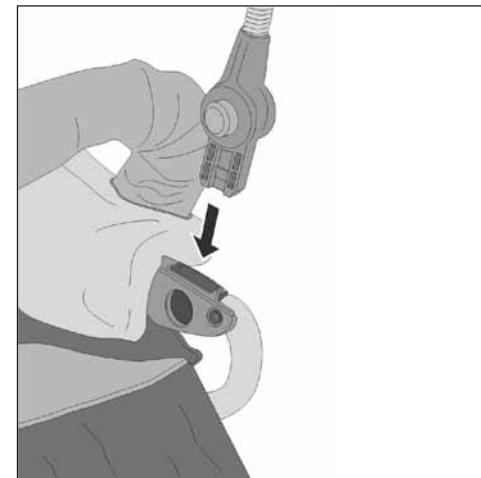
**Opmerking:** De rem mag enkel leiden tot een voorzichtige vertraging en in geen geval tot het blokkeren van de wielen.

**Let op:** Bij eventuele nabestellingen van de achterwielen moet absoluut op de vertragingsrem worden gewezen, aangezien deze rem een speciale remschijf vereist.

Een verkeerde remschijf stelt de functie van de blokkeerrem buiten werking!

**Onderhoud:**

- De remklauwen kunnen verslijten gedurende het gebruik en kunnen hiervoor aangepast/ingesteld worden. Het instellen van de rem kan worden gedaan bij de remgreep, door aan de moer te draaien.
- indien er een verschil is in rem kracht aan de rechter of linker zijde, plaats de kinderwagen onderste boven op een zachte ondergrond. Onder de rem-kap naast de wielen kan een moer worden ingesteld om de remkracht te variëren.
- De moer kan met een 8mm sleutel worden los of vast gedraaid worden. Los draaien van de moer versterkt de rem kracht vast, pas de stand aan de linker en rechter zo in dat de rem kracht in beide remmen gelijk is.

**Instellen van de rechtuitstand****Verbinding zonnescherm aan de wagen****Vigtigt: Behold denne brugsanvisning for fremtidig brug**

teutonia-produkter forener kvalitetshåndværk og teknisk innovation med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet, der kan leve op til selv de største krav. **teutonia**-logoet med regnbuen garanterer, at det drejer sig om en original teutonia-model. **Denne brugsanvisning bør gennemlæses omhyggeligt, før vognen tages i brug (især vore sikkerhedsanvisninger).** Brugsanvisningen bør opbevares til senere brug eller eventuelle spørgsmål. Vi er overbeviste om, at du har truffet et godt valg ved at købe dette produkt, og at dit barn vil føle sig godt tilpas i en teutonia-vogn. Skulle du alligevel have grund til reklamation, bedes du henvende dig til din forhandler.

**Dit teutonia-team**

**Generelt**

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20° C til +60° C. På trods af vore materialers mange positive egenskaber såsom luftgennemtrængelighed osv. reagerer mange stoftyper meget sensibelt på intensiv sollys. Tidligere erfaringer har lært os, at solens stråler efterhånden er så aggressive, at vi fra teutonia må anbefale, at barnevognen stilles i skyggen. **Ophold Dem ikke længere end nødvendigt i stærkt sollys. Derved bevares de friske farver på Deres vogn i længere tid.** Farveforskelle mellem de enkelte fabrikationspartier kan ikke altid undgås. Desangående reklamationer kan desværre ikke anerkendes. Hav venligst forståelse for, at usagkyndig behandling, eventuelle regnstriber eller farveforskelle i stoffet, ikke godkendes som berettiget reklamation. **Regelmæssig pleje af alle metaldele, specielt kromdelene og specielt efter ophold ved havet, er nødvendigt, for at bibeholde en førsteklasses optik.** Brug almindelige plejemidler. Akslernes under skal renses og smøres let med olie ca. hver 4. uge.

**Generelle sikkerhedsanvisninger****! BEMÆRK:**

**Du er selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan være i fare, hvis du ikke overholder disse anvisninger. Alligevel kan ikke alle eventuelt forekommende betingelser og uforudsete situationer dækkes. Fornuft, forsigtighed og omtanke er faktorer, som dette produkt ikke kan have; de forudsættes hos den person, som bruger vognen. Den person, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør, skal forstå alle instruktioner. Betjeningen af vognen skal forklaries for enhver, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør. Hvis vejledningerne er uforståelige og kræver yderligere forklaringer, eller hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte en autoriseret teutonia-forhandler.**

- **ADVARSEL:** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
  - **ADVARSEL:** Spænd generelt barnet fast.
  - **ADVARSEL:** Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.
  - **ADVARSEL:** For at undgå skader, skal du sikre, at dit barn ikke er i nærheden af vognen når den klappes ud eller sammen.
  - **ADVARSEL:** Børn må ikke lege med dette produkt.
  - **ADVARSEL:** Før brugen skal du sikre, at monteringsanordningerne på barnevognens overdel og sæde er gået korrekt i indgreb.
  - **ADVARSEL:** Dette produkt er ikke egnet til jogging, løb eller rulleskøjteløb.
  - **ADVARSEL:** Enhver genstand fastgjort til håndtaget og / eller på bagsiden af ryglænet og / eller på siderne af klapvognen vil påvirke stabiliteten af produktet.
- Andre vigtige sikkerhedsanvisninger**
- teutonia garanterer ikke for sikkerheden af det aktuelle produkt i tilfælde af brug af tilbehør og reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af teutonia. I

tilfælde af brug af sådanne tilbehør og reservedele udløber garantien med øjeblikkelig virkning.

- Denne barnevogn er udelukkende beregnet til et barn.
- Sædet eller bæretasken må ikke anvendes i bilen.
- Klapvognssædet er designet til et barn fra fødsel op til 15 kg.

Bæretasker eller barne- og sportsvogne, må kun benyttes til transport og er ikke en erstatning for en seng eller vugge.

- Parker altid vognen udenfor børn rækkevidde og giv ikke børn lov til at lege i eller med vognen.
- Parker aldrig vognen, uden at låse bremsen fast. Kontroller, at bremmens lås er gået sikkert i indgreb.

Når barnet sættes i eller løftes ud af vognen, skal bremsen altid være låst.

- Vognen må aldrig parkeres på en skråning.
- Sørg især i offentlige transportmidler for, at vognen står sikkert.
- Rul vognen langsomt og forsigtigt hen over trinene, når der køre op eller ned ad trapper.

Læg aldrig genstande på kalechen.

- Indkøbsnettets maksimumsbelastning er 5 kg (11 lbs). Tunge genstande skal altid lægges i midten af indkøbskurven.

Når stellet klappes op eller i, skal du passe på, at du selv eller andre ikke kommer i klemme.

- Pas på, at ingen af låsene går op når vognen bæres hen over hindringer (f.eks. trapper).

Ved indstillinger skal du sørge for, at dit barn ikke befinner sig inden for rækkevidde af de bevægelige dele.

- En for tung pålæsning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør, kan beskadige eller ødelægge vognen.

Fodstøtten er ikke beregnet til transport af varer eller børn.

- Før vognen bruges første gang: Fjern de mærkater og vedhæng, der IKKE har med sikkerhedsanvisninger at gøre.
- Brug aldrig fodstøtten eller sikkerhedsbøjlen til at løfte eller bære vognen med.
- For babyer op til 6 måneder anbefaler vi kun at bruge ryglænet i sin laveste position.

#### Parkering af vognen

**Advarsel:** Dækken kan eventuelt medføre misfarvininger på gulvbelægningen.

Fremmelegemer (f. eks. Småsten) i dækken skal fjernes for at undgå en eventuel beskadigelse af Gulvbelægningerne. Ekstrem varme, særligt direkte kontakt med varme overflader (f.eks. i bilen om sommeren) kan medføre varige deformeringer på hulkamerdæk.

Reklamationer eller erstatningskrav i den forbindelse anerkendes ikke.

#### Rengøring af stofdele

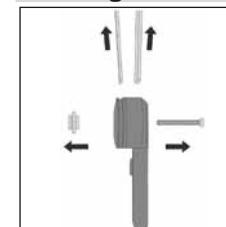
Ved mindre plætter rengøres det pågældende område forsigtigt med en fugtig klud og rent vand. Gnid ikke for hårdt (dette gælder især for mørke stoffer). Alle aftagelige stofdele kan normalt vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel (uden optisk hvidt) ved 30°C (skånevask). Tjek den specielle plejeanvisning på stofdelen.

#### Regnslag

I regnvejr skal regnslaget spændes hen over hele vognen i god tid, inden regnen bliver for kraftig.

**Vigtigt:** Regnslaget er ikke legetøj! Barnet må aldrig være uden opsyn. For at opnå den bedst mulige ventilation inde i vognen anbefaler vi, at regnslaget kun er spændt over vognen, mens det regner.

#### Aftrækning af kalechebeträck



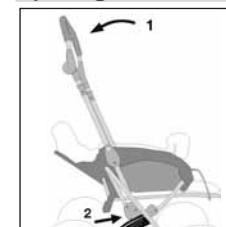
Inden vask skal begge kalechebøjler tages ud af betrækket.

(se skitse)

Løsn skruerne ved hjælp af skruetrækkeren og fjern trykknappen Træk nu kalechebjølen ud af ledet og ud af kalechebeträcket. Efter vask monteres i omvendt rækkefølge.

Sørg her for at kalechebøjlerne skubbes ind i de to syede føringer. Forreste og bagste bøjler må ikke ombrydes.

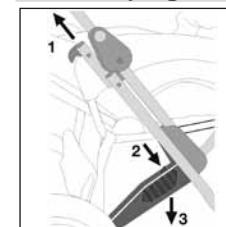
#### Opstilling af stellet



Træk styret 1 opad til anslaget med et ryk, så begge ender af styret 2 går helt i hak i låseanordningen i venstre og højre side. Sørg for, at alle låseanordninger er lukkede inden brug.

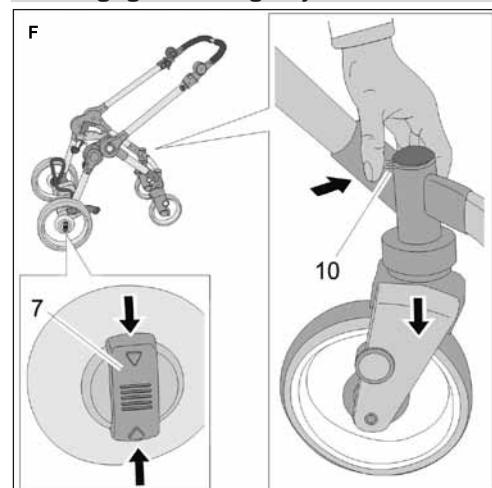
**ADVARSEL:** Sørg for, at alle låseanordninger er lukkede inden brug.

#### Sammenklapning af stellet



Dreh armen ud til siden med låsemekanismerne. Træk nu de to låsepinde på begge sider 1 opad, og pres styret fremad. Stellet klapper sammen indtil det når fanglåsen 2, som forhindrer, at stellet utilsigtet klapper sammen. Det er først ved at aktivere fodpedalen 3 i højre side af vognen, at stellet kan klappes helt sammen. Det sammenklappede mål kan reduceres yderligere ved at vippe styrets overdel om.

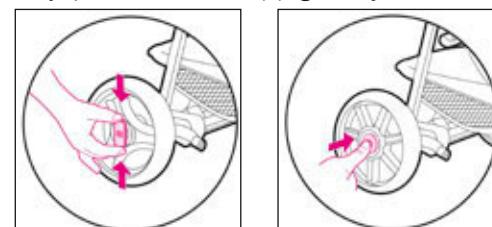
#### Montering og demontering af hjul



##### Baghjul:

##### Montering af baghjul:

- Tryk på låsemekanismen (7) og træk hjulet af akslen.



Skub hjulet på akslen for montering.

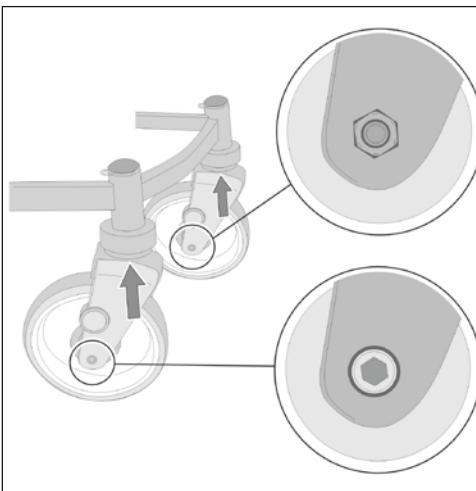
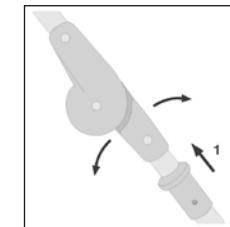
Kontrollér, at hjulet er korrekt fastlåst ved at trække i det!

##### Forhjul:

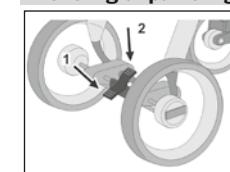
For afmontering trykkes på låsemekanismen (10) og styreakslen trækkes ud.

For montering skubbes akslen på plads.

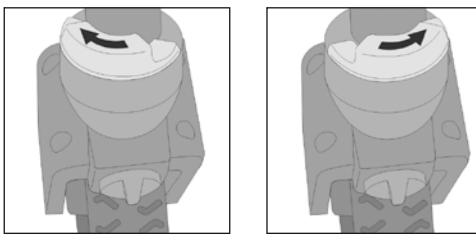
Kontrollér, at hjulet er korrekt fastlåst ved at trække i det!

**Montering af hjulene****Vendbart styr**

For at kunne dreje styret skal de to trækmuffer 1 på styret trækkes opad samtidigt, hvorefter drejeprocessen påbegyndes. Sørg for, at styret igen er i indgreb i hovedlåseanordningerne på højre og venstre side, og at der ikke er noget i klemme.

**Aktivering af parkeringsbremsen**

Bremsen aktiveres ved at trykke den lange bremsepedal 1 ned. Hvis det er vanskeligt at aktivere bremsen, så skub vognen nogle centimeter frem eller tilbage, så bremsestavene kan gribre rigtigt ind i fælgen. Forvis Dem om, at bremsen er i sikkert indgreb. Bremsen slås fra ved at træde den korte bremsepedal 2 ned.

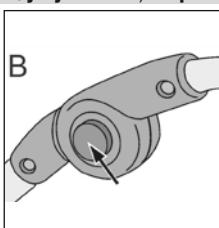
**Svinghjul**

Pga større kørekortfører anbefaler vi ikke at indstille hjulene under kørselen.

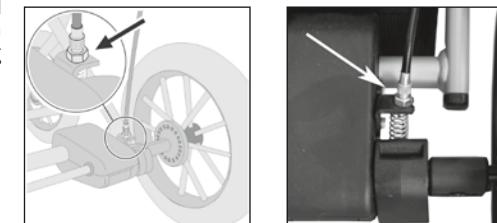
**Sædebetræk**

Betrækket kan fjernes helt fra sædet for at blive væsken. For at gøre dette, skal du trykke på pres nitterne på sædet.

**OBS:** ved montering af betrækket, træk 5-punktsselen tilbage gennem de matchende åbninger uden at vride det.

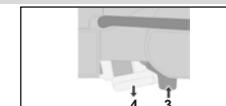
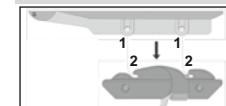
**Højdejusterbart, klapbart greb**

Hold justeringsknappen på begge sider indtrykket og skift højden på grebet til ønsket position.

**Supplement om parkeringsbremsen**

Hvis der registreres en ændring af bremsefunktionen, løsnes først kontramøtrikken for at kunne foretage

indstillingen på stilleskruen (drej udad). Herefter kan kontramøtrikken strammes igen.

**Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)**

Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle 1 på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser 2, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et „klik“ fra låsen)

**ADVARSEL:**

Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinner sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen (3) opad og derefter trykke udløsergrebet (4) nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

**Håndtering af kalechen**

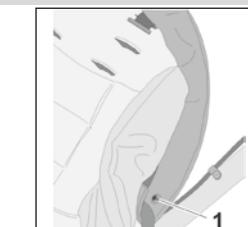
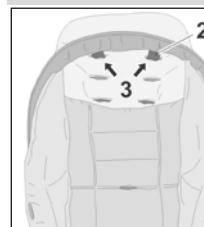
Stik indstikningsdelene op kalecheleddene ind i de tilsvarende åbninger på armlænet eller på bæretasken.

**Obs:** Fastgør altid trykknapperne på den bagste kalecheinende på bagsiden af ryglænet, da kalechen på denne måde kan virke som beskyttelse mod at vælte ud.

For at fjerne kalechen løsnes evt. trykknapperne på bagsiden af ryglænet, der trykkes på låseknapperne. På kalecheleddenes indstikningsdele og leddene trækkes ud af åbningerne. Til ventilationen kan lynlåsen på kalechens hovedende åbnes.

**Justerering af ryglæn**

Låsning af ryglæn trækkes opad og hældning justeres (4 sæde-liggepositioner + foldeposition fremad).

**Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)**

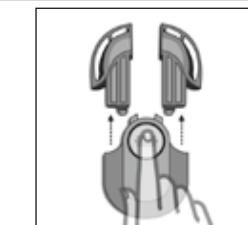
Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle 1 på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser 2, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et „klik“ fra låsen)

**ADVARSEL:**

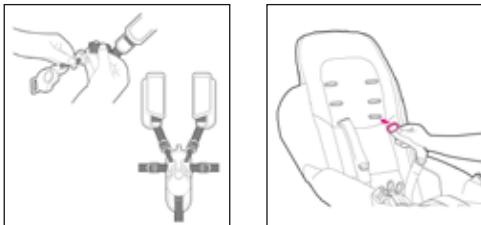
Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinner sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen (3) opad og derefter trykke udløsergrebet (4) nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

**Justerering af fodstøtte**

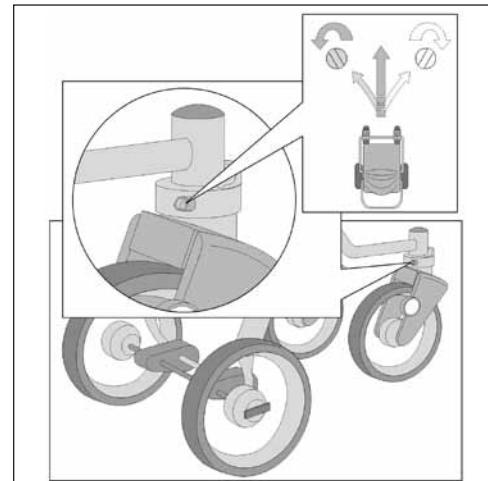
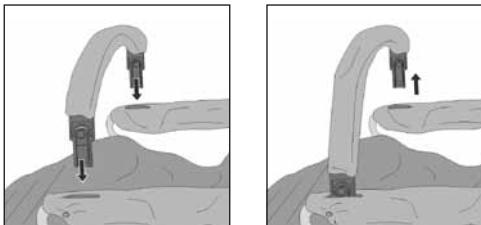
Fodrumslåsningen trykkes og holdes trykket, og fodrummet kan indstilles i 3 forskellige positioner.

**Brug af 5-punktsselen.**

Du kan placere skulder seler på 3 niveauer. Brug altid den position nærmest skuldniveauet af dit barn. For at åbne selen tryk på center-tasten på spændet. For at justere skulder / mavesele træk i de frie ender af remmen.

**Indstilling af selerne**

8 mm kæbe skruenøgle. Hvis du skruer bolten af forøges bremseeffekten. Indstillingen skal foretages, således at bremse effekten er den samme på begge hjul.

**Indstilling af ligeløb****Beskyttelsesbøjle**

Stik indstningsdelen for beskyttelsesbøjlen igennem slidserne under sædebetrækket i de derunder liggende holdere i armlænene. Sørg for at beskyttelsesbøjlen går i indgreb på begge sider. For at fjerne den tryk frigivelseskapperne på indstningsdelene. For at lette barnets ind- og udstigning, er det nok at løsne en side af bøjlen og vippe den op.

**Særegenheder på modeltyperne**

**Modeller med bremse:** Du betjener bremsen på bremsehåndtaget på styret. Bremsen delte bremsevirking kan indstilles ved hjælp af stilleskruen på vognens bremsehåndtag.

**Henvisning:** Bremsen skal kun bremse forsigtigt, og må under ingen omstændigheder føre til en blokering af hjulene.

**OBS:** Ved evt. efterbestilling af baghul skal man Delte ubetinget gøre opmærksom på bremsen, da denne brems kræver en speciel bremsskive.

En forkert bremseskive medfører deaktivering af håndbremsens funktion!

**Vedligeholdelse:**

- Bremseklodserne kan blive slidte under brug og bremsen kræver vedligeholdelse. Indstillingen af bremsen kan gøres på bremsegrebet, når låsemøtrikken løsnes, og justeringsskruen bolten skrues af.
- Hvis venstre og højre bremseeffekt afviger, vip klapvognen og juster bolten under bremse „husene“ nær hjulene.
- Bolten kan skrues på og skrues af ved hjælp af en

**Viktig: Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse!**

teutonia-produktene kombinerer tradisjonelt håndverksmessig arbeid og tekniske innovasjoner med moderne design. Navnet teutonia står for kvalitet som imøtekommere de høyeste krav. teutonia-logo med regnbueen er din garanti for at det er en teutonia-modell.

**Les nøye gjennom denne veileddning før den tas i bruk (særlig våre sikkerhetsanvisninger) og oppbevar den for senere bruk og spørsmål.**

Vi er sikre på at du har gjort et godt valg med dette produktet, og at ditt barn føler seg vel i teutonia-vognen. Dersom det allikevel finnes grunn til klager, vennligst kontakt din fagforhandler.

Ditt teutonia-team

**Generelt**

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20 °C til +60 °C. Foruten de mange positive egenskaper som våre materialer har, som luftgjennomtrengelighet etc., reagerer mange tekstiler meget sensibelt på intensiv solstråling. Gjennom årene har erfaringen lært oss at solstrålene kan være til den grad aggressive at vi fra teutonia's side må anbefale at vognen parkeres i skyggen. **Unngå unødig opphold i sterkt sol, og vognenes friske farger vil holde seg lengre.** Det kan ikke alltid bli unngått at det oppstår fargenyanser mellom de forskjellige produksjonsdelene. Reklamasjoner på grunn av dette kan dessverre ikke bli godkjent. Vennligst ha forståelse for at det ved ikke forskriftsmessig behandling kan oppstå eventuelle striper eller fargeforskjeller i stoffet, dette er ingen berettiget grunn for en reklamasjon etter det er beskrevet ovenfor. **Regelmessig stell av alle metalldeler, spesielt kromdelene er spesielt nødvendig etter opphold ved havet for å bevare den høyverdige glansen på vognen.** Akeselendene må rengjøres og oljes (symaskinolje eller silicon) hver 4. uke. Akeselendene må rengjøres hver 4de uke og bli oljet litt inn.

**Generelle sikkerhetsanvisninger****OBS:**

**Du er ansvarlig for sikkerheten til barnet ditt. Sikkerheten til barnet ditt kan bli påvirket negativt hvis du ikke følger disse anvisningene. Likevel kan ikke alle eventuelle forhold som kan inntrefte og uforutsigelige situasjoner dekkes. Sunn fornuft og omtenkomsomhet er faktorer som dette produktet ikke kan ta med seg, de forsettes å være til stede hos personen som benytter vognen. Personen som benytter vognen og det tilhørende utstyret, må forstå alle anvisningene. Du må forklare alle personer som benytter vognen og det tilhørende utstyret betjeningen av vognen. Hvis anvisningene er uforståelige og det er behov for nærmere forklaringer, eller hvis du har ytterligere spørsmål, bør du kontakte en autorisert teutonia-forhandler.**

- **ADVARSEL:** La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- **ADVARSEL:** Spenn alltid fast barnet ditt.
- **ADVARSEL:** Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.
- **ADVARSEL:** For å unngå personskader må du kontrollere at barnet er på avstand når du slår vognen opp eller sammen.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet leke med dette produktet.
- **ADVARSEL:** Før vognen tas i bruk, må du kontrollere at festelinnetringen til overdelen på vognen eller sitteenheten er riktig låst.
- **ADVARSEL:** Dette produktet er ikke egnet til jogging, løping eller å gå på skøyter med.
- **ADVARSEL:** Enhver last festet til håndtaket, på baksiden av ryggstøtten og/eller på sidene av vognen/bagvognen påvirker produktets stabilitet.

## Andre viktige sikkerhetsanvisninger

- Teutonia garanterer ikke for sikkerheten til det gjeldende produktet i tilfelle du bruker tilbehør og reservedeler som ikke er produsert eller godkjent av Teutonia. Ved bruk av slikt tilbehør og reservedeler utløper garantien med umiddelbar virkning.
- Denne barnevognen er kun beregnet til ett barn.
- Sitteenheten eller bærebagen må ikke brukes i biler.
- Sportsvognens sete er konstruert for barn fra fødsel til 15 kg.
- Bærebager eller barne- og sportsvogner må kun benyttes til transport og ikke som erstatning for seng eller vogge.

- Sett alltid fra deg vognen utenfor barns rekkevidde og tillat aldri barn å leke i eller med vognen.

- Sett aldri fra deg vognen uten først å koble inn bremsen. Kontroller at bremsen er riktig koblet inn.

- Bremsen skal alltid være innkoblet når du setter barnet i vognen eller tar det ut av vognen.

- Parkering i skråninger må alltid unngås.
- Sørg spesielt for sikker plassering av vognen i offentlige transportmidler.

- La vognen kjøre langsomt og forsiktig over trinnene når du kjører opp eller ned trapper.

- Legg aldri fra deg gjenstander på vogntrekket.

- Den maksimale belastningen på handlenettet er 5 kg (11 lbs). Tunge gjenstander må alltid plasseres i midten av handlenkurven.

- Pass på at du ikke klemmer deg selv eller andre når du slår understellet opp eller sammen.

- Pass på at ingen av låsene utløses når du bærer vognen over hindre (f.eks. trapper).

- Pass på at ikke barnet ditt er innenfor rekkevidde av bevegelige deler ved justeringer.

- En for tung last, feil sammenslåing eller bruk av ikke tillatt tilbehør kan skade eller ødelegge vognen.
- Fotstøtten er ikke beregnet til transport av laster eller et ekstra barn.
- Før du bruker vognen første gang: Fjern klistremerker og merkelapper som IKKE har med sikkerhetsanvisninger å gjøre.
- Bruk aldri fotstøtten eller beskyttelsesbøylen til løfting eller bæring av vognen.
- For babyer opp til en alder av 6 måneder anbefaler vi bare å bruke ryggstøtten i laveste posisjon.

## Parkering av vognen

**Nb:** Hjulene kan evt. forårsake misfarging av gulvbelagget.

Fremmedlegemer (f.eks. småstein) på hjulene bør fjernes, for å unngå eventuelle skader på gulvbelegget. Ekstrem varme, spesielt direkte kontakt med varme overflater (f.eks. i bilen om sommeren) kan ved luftkanalshjul føre til varige deformeringer.

Reklamasjoner eller garantikrav på dette grunnlag avvises.

## Rengjøring av stoffdelene

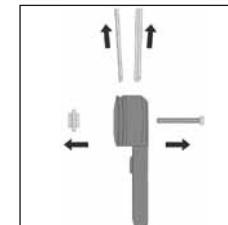
Ved mindre flekker bruk en fuktig klut og rent vann, og rengjør forsiktig det aktuelle stedet. Unngå kraftig gnidning (særlig på mørke stoffer). Alle stoffdelene som kan tas av, kan normalt vaskes med et finvaskemiddel (uten optiske hvitemidler) i vaskemaskinen ved 30 °C (skånsom vask). Se vaskeanvisning på stoffet.

## Regntrekk

I regnvær spennes regnstrekket over hele vognen.

**Viktig:** Regntøyet er ikke noe leketøy! Vennligst la barnet aldri være uten oppsyn. For optimal utlufting av vognen anbefaler vi å bruke regntrekket kun så lenge regnværet varer.

## Demontere trekket på kalesjen

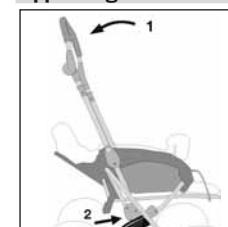


Før vask må begge bøylene til kalesjen tas ut av trekket.  
(se skisse)

Løsne skruen vha. en skrutrekker og fjern trykknappen. Dra deretter kalesjebøylene ut av ledset og ut av kalesjetrekket. Monter delene i omvendt rekkefølge etter vask.

Pass på at kalesjebøylene blir skjøvet inn i de to sydde lommene. Fremre og bakre bøyler må ikke forbyttes.

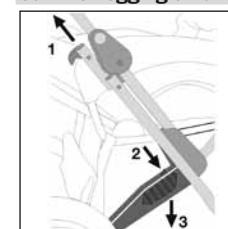
## Oppstilling av understellet



Trekk trillehåndtaket **1** (håndgrep) med et rykk oppover til anslaget slik at begge trillehåndtakets ender **2** går fullstendig inn i låsene på venstre og høyre side.

**ADVARSEL:** Pass på at alle låseinnretninger er låst før bruk.

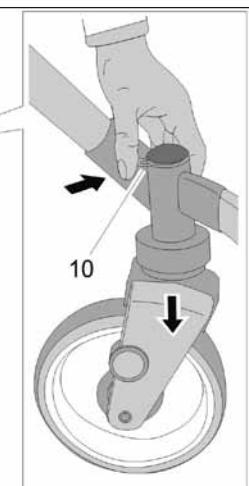
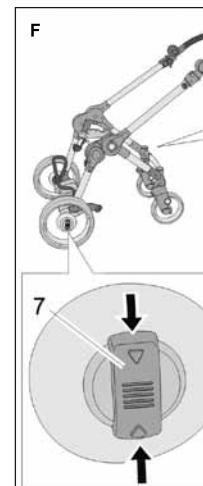
## Sammenlegging av understellet



Trekk låsestengene på begge sidene **1** oppover og trykk håndtaket forover. Understellet legges sammen til fangskiringen **2** som forhindrer utilsikted sammenlegging.

Understellet legges først fullstendig sammen når du trår på fotpedalen **3** på høyre side av vognen. Nå kan sammenslåt størrelse reduseres ytterligere ved at trillehåndtakets øvre del brettes ned.

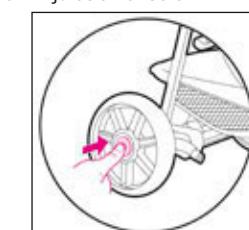
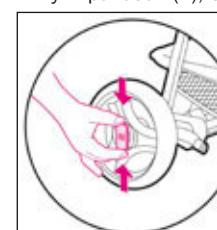
## Montering og demontering av hjulene



### Bakhjul:

#### Slik løsnes bakhjulene:

- Trykk på låsen (7), og trekk hjulet av akselen.

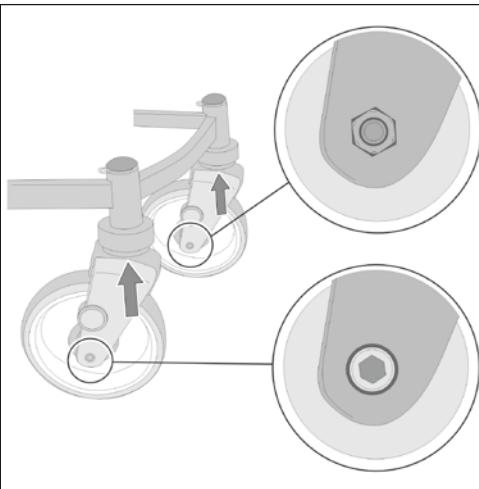
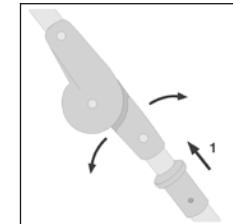


Hjulet festes ved å presse det inn på akselen. Kontroller at hjulet sitter fast ved å dra!

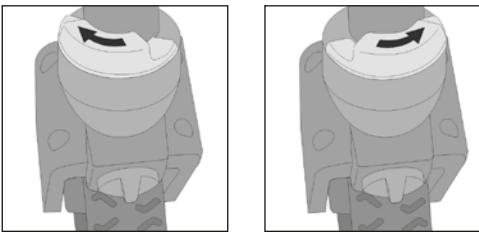
### Forhjul:

Du fjerner forhjulene ved å trykke på låsen (10) og trekke styreakselen ut.

De festes ved å skyve akselen på plass. Kontroller at hjulet sitter fast ved å dra!

**Montering av hjulene****Bytte side på håndtaket**

For å bytte side på håndtaket, trekk begge hylsene 1 på håndtaket oppover samtidig, og før det over til den andre siden. Pass på at håndtaket går i lås på begge sider, og at ikke noe ligger i klem.

**Svingbart hjul**

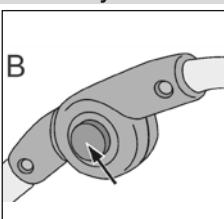
Svingbart hjul ulåst

For best mulig kjørekjøf komfort anbefaler vi at hjulene ikke låses ved kjøring.

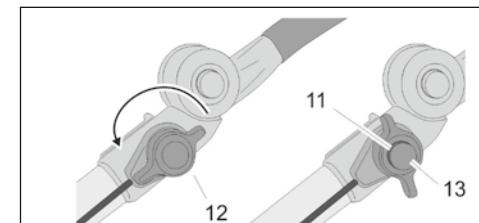
**Setetrekk**

Setetrekket kan fjernes fullstendig fra seteenheten, slik at det kan vaskes. Dette gjøres ved å trykke ned boltene på setet.

**Merk:** Ved montering av setetrekket må du trekke enden av 5-punktsselen tilbake gjennom en egnet åpning uten å vri den.

**Fellbart skyvehåndtak med høydeinnstilling**

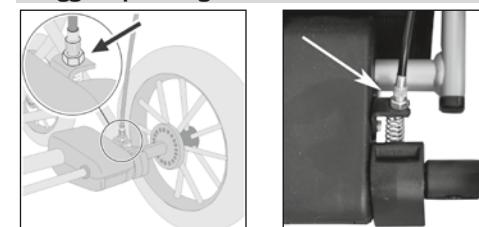
Hold justeringsknappene på begge sider inntrykket, og regulér høyden på skyvehåndtaket til den stillingen du ønsker.

**Betjening av parkeringsbremsen****Betjene parkeringsbremsen**

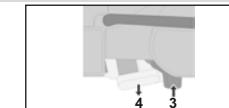
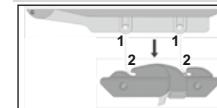
Drei bremsehendelen (12) i pilretningen til den smekker på plass, en rød ring (11) blir synlig, og bremsen er satt på.

**Løse parkeringsbremsen**

Trykk på utløserknappen (13) og før bremsehendelen (12) igjen tilbake til den stillingen som er vist på bildet, parkeringsbremsen er løst.

**Tillegg om parkeringsbremse**

Hvis du skulle merke en endring i hvordan parkeringsbremsen virker, løsner du først kontermutteren for å kunne foreta innstillingen med stilleskruen (trekk den ut). Deretter fester du kontermutteren igjen.

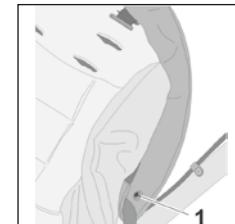
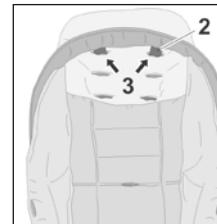
**Sette på og ta av sportsvognsetet eller bærebagen (overdel)**

Sett overdelen (sportsvognsetet eller bærebagen) på barnevognunderstellet slik at bøylen på siden 1 av overdelen låses fast i sporet 2 på begge sider, og skyv overdelen helt til anslaget. Låsene lukker seg da automatiskt.

(Det må høres et „klikk“ fra låsene)

**ADVARSEL:**

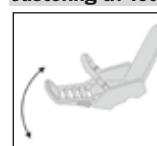
Før bruk må det kontrolleres at sportsvognsetet eller bærebagen er riktig låst fast. Overdelen er riktig låst når det røde feltet i utløserspaken ikke lenger er synlig. For å ta av overdelen trykker du låsespaken (3) oppover og deretter utløserspaken (4) nedover til spaken låses. (Det røde feltet vises). Deretter drar du overdelen ut av sporene og løfter den av.

**Støtte for bagen**

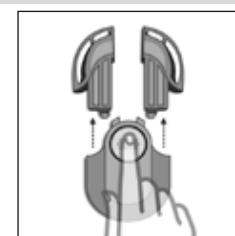
Rygglenet er utstyrt med en ekstra støtte for bagen for den første tidens bruk av en babybærebag.

Hvis det ikke lenger er behov for denne, kan den fjernes ved å åpne trykknappene 1 i armleneområdet og trekke ut spennene 2 fra skulderbeltesporene 3. Hvis de skal monteres tilbake, må du passe på at spennene settes inn i de øverste skulderbeltesporene 3.

**OBS:** Til tross for bruk av støtte for bagen må en bærebag alltid sikres i samsvar med bruksanvisningen.

**Justerering av fotstøtten**

Trykk inn låsen til fotstøtten og hold den inntrykket, fotstøtten kan stilles inn i tre forskjellige stillinger.

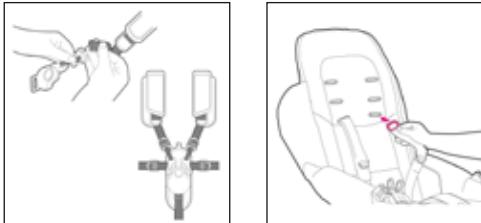
**Bruke 5-punktsbelte****Justering av ryggstøtten**

Trekk låsen for ryggstøtten oppover for å stille inn hellingen (fire sitte-liggestillinger + helt fremoverfelt stilling).

Du kan stille inn skulderbeltet på 3 nivåer.

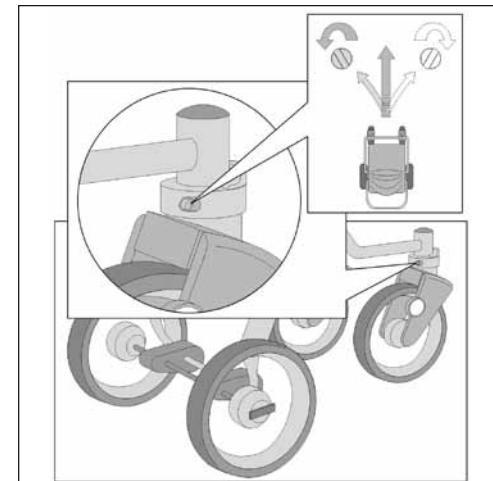
Bruk alltid posisjonen som er nærmest skuldnivået til barnet ditt. Du åpner beltet ved å trykke på knappen midt på spennen. Du justerer skulder-/midjebelset ved å trekke i de frie endene til stroppen.

### Justering av beltene



– Bolten kan skrus fast og skrus løs ved hjelp av en 8 mm skiftenøkkel. Hvis løsner bolten, øker bremseeffekten. Innstillingen må gjøres slik at bremseeffekten er lik på begge hjul.

### Justere rett-frem-kjøring



### Frontbøyle



Stikk festene av frontbøylen gjennom åpningene i stettrekket og inn i åpningene på armlenene. Pass på at frontbøylen smekker på plass på begge sider. Trykk på utløserknappene på bøyelendene for å ta den av. For å gjøre det enklere for barnet å komme inn og ut, er det tilstrekkelig å bare løsne en side av bøylen, og så vippe den oppover.

### Særegenhets til modellvariantene

#### Modeller med forsinkelsesbremser:

Du betjener forsinkelsesbremsen med bremsegrepet på skyveren. Bremseeffekten stilles inn med justeringsskruen på bremsepaken på vognen.

**Henvisning:** Bremsen skal kun tjene til en forsiktig forsinkel, ikke til blokkering av hjulene.

**NB:** Ved eventuelle etterbestillinger av bakhjulene skal det ubetingt henvises til forsinkelsesbremsen da denne bremsen krever en spesiell bremseskive. En fel bremseskive setter funksjonen til stoppebremsen ut av kraft!

#### Vedlikehold:

- Bremseklossene kan slites ned under bruk, og bremsen trenger vedlikehold. Bremsen kan justeres via bremsespaken når låsemutteren er løsnet og justeringsbolten skrudd av.
- Hvis venstre og høyre bremseeffekt er forskjellig, kan du legge barnevognen på siden på mykt underlag og justere bolten under bremsehusene i nærheten av hjulene.

### Montere paraply på vognen



### Importante: conservare il manuale per consultazioni future!

I prodotti **teutonia** riuniscono in sé una comprovata lavorazione artigianale, innovazioni tecniche e un design moderno. Il nome **teutonia** è sinonimo di una qualità che soddisfa i massimi requisiti. Il logo **teutonia** con l'arcobaleno garantisce che si tratta di un modello originale teutonia. **Prima della messa in funzione, leggere accuratamente le presenti istruzioni (in particolare le nostre indicazioni di sicurezza) e conservarle per scopi futuri e ulteriori domande.**

Siamo certi della valida scelta effettuata acquistando il presente prodotto e del comfort e della sicurezza di cui godrà il bambino in un passeggino teutonia. In caso di ulteriori motivi di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

### Team teutonia

#### Informazioni generali

Il prodotto è stato testato in un range di temperature compreso tra - 20° C e + 60° C. Nonostante le numerose caratteristiche positive dei nostri materiali, quali la traspirabilità, ecc, numerosi tessuti reagiscono in modo molto sensibile all'intensa esposizione ai raggi solari. L'esperienza accumulata negli anni ci ha insegnato che i raggi solari nel frattempo sono diventati talmente aggressivi che noi di teutonia siamo tenuti a consigliare di arrestare il passeggino all'ombra. **Evitare fermate non necessarie in pieno sole, in tal modo i colori vivaci del passeggino si conserveranno più a lungo.** Non sempre è possibile evitare alcune eventuali differenze cromatiche tra le singole componenti della carrozzina. Reclami in rapporto a ciò non possono essere purtroppo considerati. Vi preghiamo di essere comprensivi del fatto che un trattamento non adeguato, eventuali segni arrecati dalla pioggia oppure differenze di colore del tessuto come sopra menzionato non danno diritto ad un reclamo. **La pulizia regolare e la cura di tutte le parti metalliche del passeggino, ed in particolare di quelle cromate, soprattutto dopo un soggiorno al mare, sono necessari per conservarne le caratteristiche estetiche.** Per ciò sono sufficienti i prodotti per la manutenzione disponibili in commercio. Le estremità degli assi devono essere pulite e leggermente lubrificate circa ogni 4 settimane.

### Avvisi generali di sicurezza

#### ATTENZIONE:

**Voi siete responsabili per la sicurezza del Vostro bambino. La non osservanza di questi avvisi, potrebbe compromettere la sicurezza del Vostro bambino. Tuttavia non possono essere coperte tutte le possibili condizioni e le situazioni imprevedibili.**

**Il buonsenso, la cautela e la prudenza sono presupposti che l'utilizzatore del passeggino deve possedere. L'utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori deve comprendere tutte le istruzioni. Spiegare ad ogni utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori l'utilizzo del passeggino. Nel caso in cui le istruzioni non siano chiare, nel caso in cui siano necessarie spiegazioni più precise oppure in caso di ulteriori domande, mettersi in contatto con un rivenditore specializzato e autorizzato teutonia.**

- **AVVERTENZA:** I bambini non devono mai essere lasciati incustoditi.
- **AVVERTENZA:** Allacciare sempre il bambino.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.
- **AVVERTENZA:** Nelle operazioni di apertura e chiusura del passeggino assicurarsi che il bambino sia sempre a debita distanza, al fine di evitare lesioni.
- **AVVERTENZA:** Non permettere al Vostro bambino di giocare con questo prodotto.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Il passeggino non deve essere utilizzato mentre si corre o si pattina.
- **AVVERTENZA:** Qualsiasi peso attaccato ai manici e/o sul retro e/o ai lati dello schienale può compromettere la stabilità del passeggino.

## Ulteriori avvisi di sicurezza importanti

- Teutonia non garantisce la sicurezza del prodotto se si utilizzano parti e accessori non prodotti o autorizzati da Teutonia. L'utilizzo di accessori e parti non originali invalida immediatamente la garanzia.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sulla seduta.
- Non è permesso installare la seduta o la culla portatile in macchina.
- L'utilizzo del passeggino è consentito per bambini fino a 15 kg di peso.
- Le culle portatile, ossia i passeggini e quelli sportivi, possono essere utilizzati solamente per il trasporto e non sostituiscono in nessun caso un lettino oppure una culla.
- Tenere il passeggino lontano dalla portata dei bambini e non lasciate che giochino incustoditi nelle vicinanze del passeggino.
- Utilizzare il dispositivo frenante ogni volta si sosti e assicurarsi che i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- Durante le operazioni di inserimento/estrazione del bambino nel/dal passeggino, assicurarsi che i freni siano sempre azionati.
- Non lasciare mai il passeggino su un piano inclinato.
- Durante l'utilizzo sui mezzi di trasporto pubblico fare particolare attenzione a posizionare in modo sicuro il passeggino.
- Prestare attenzione quando si sale e scende un gradino o il marciapiede.
- Non posare mai oggetti sulla copertura.
- Non caricare il cestello con pesi superiori a 5 kg. Riporre gli oggetti pesanti sempre al centro del cesto.
- Durante l'apertura e la chiusura del telaio fare attenzione a non incastrare se stessi o altre persone.
- Prestare attenzione quando si usa il passeggino sulle scale affichè i dispositivi di fissaggio non si sblocchino.

- Nelle operazioni di regolazione assicurarsi che le parti mobili del passeggino non vengano a contatto con il corpo del bambino.
- Sovraccaricare, chiudere non correttamente e utilizzare accessori non approvati potrebbe danneggiare o rompere il passeggino.
- Il poggiapièdi non è adatto per trasportare carichi o un secondo bambino.
- Prima di assemblare il passeggino, rimuovete gli adesivi e i cartellini che non riguardano gli avvisi di sicurezza
- Non utilizzare mai il poggiagambe o il corrimano di sicurezza per sollevare oppure trasportare il passeggino.
- Per i bambini dalla nascita fino a circa 6 mesi d'età lo schienale deve essere utilizzato in posizione completamente reclinata.

## Parcheggiare la carrozzina

**Attenzione:** Le ruote in gomma possono provocare eventuali variazioni di colore della pavimentazione. Corpi estranei (p.e. sassolini) nelle ruote in gomma devono essere rimossi per evitare eventuali danni della pavimentazione. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.

In questo caso, non riconosciamo reclami oppure diritti di regresso.

## Pulizia dei componenti in tessuto

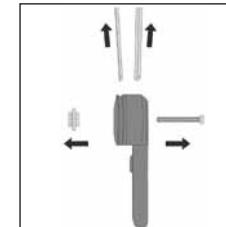
In caso di piccole macchie, pulire con cautela la parte interessata con un panno inumidito e acqua. Evitare, soprattutto in caso di un tessuto scuro, di sfregare intensamente. Tutti i componenti in tessuto smontabili possono essere lavati normalmente con un detergente delicato (senza agente sbiancante) in lavatrice a 30 °C (lavaggio per capi delicati). Ved. istruzioni per la pulizia sul componente in tessuto.

## Protezione antipioggia

In caso di pioggia, coprire tempestivamente l'intero passeggino con la protezione antipioggia.

**Attenzione:** la protezione antipioggia non è un giocattolo! Non lasciare mai incustodito il bambino. Per una ventilazione ottimale del passeggino si consiglia di applicare la protezione antipioggia solo per la durata della pioggia.

## Sfoderare il rivestimento della capote



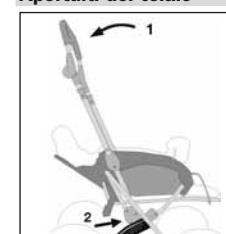
Prima di lavare il rivestimento è necessario estrarre i due archetti della capote.

(Vedi disegno)

Allentare la vite con l'aiuto di un cacciavite e rimuovere il bottone. Estrarre gli archetti della capote dallo snodo e dal rivestimento della capote. Dopo il lavaggio, rimontare tutto in ordine inverso.

Fare attenzione a che gli archetti della capote siano infilati nelle due guide cucite. Non scambiare gli archetti anteriori con quelli posteriori.

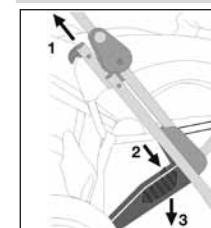
## Apertura del telaio



Tirare verso l'alto il manico **1** (impugnatura) fino alla battuta con un movimento secco, in modo tale che le due estremità del manico **2** scattino completamente negli arresti a sinistra e a destra.

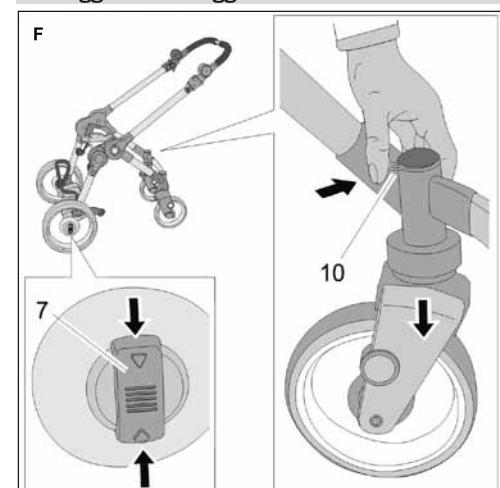
**AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo, accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.

## Chiusura del telaio



Ruotare il manico sul lato delle aste di bloccaggio. Tirare verso l'alto le due aste di bloccaggio su entrambi i lati **1** e premere il manico in avanti. Il telaio si chiude fino alla sicurezza di arresto **2**, che impedisce una chiusura accidentale. Il telaio si chiude completamente solo azionando la pedana **3** presente sul lato destro del passeggino. Ora è possibile ridurre ulteriormente le dimensioni di ingombro, reclinando la parte superiore del manico.

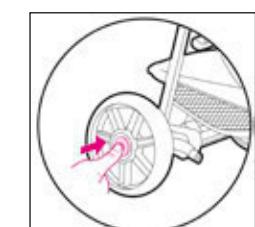
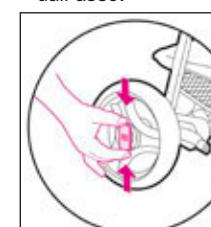
## Montaggio e smontaggio delle ruote



### Ruote posteriori:

#### Per staccare la ruota posteriore:

- Premere il tasto di bloccaggio (7) ed estrarre la ruota dall'asse.



Per fissare la ruota, spingerla sull'asse.

Provare a tirare la ruota per accertarsi che sia bloccata in sede!

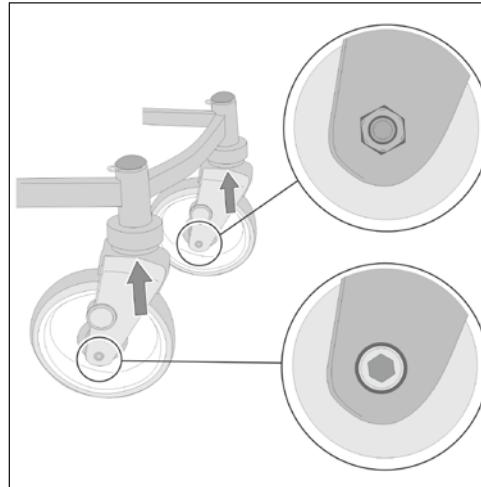
### Ruote anteriori:

Per staccare le ruote anteriori, premere il tasto di bloccaggio (10) ed estrarre l'asse dello sterzo.

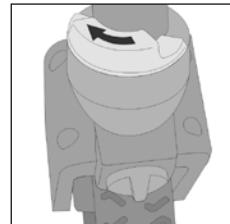
Per ricollegare le ruote, spingere l'asse in sede.

Provare a tirare la ruota per accertarsi che sia bloccata in sede!

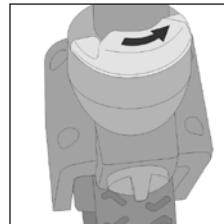
### Montaggio delle ruote



### Ruota piroettante



Ruota piroettante sbloccata



Ruota piroettante bloccata

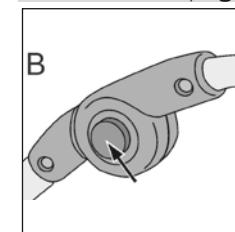
Per un maggiore comfort di guida consigliamo di non bloccare le ruote durante la guida.

### Imbottitura della seduta

L'imbottitura della seduta è asportabile per consentire il lavaggio. Per rimuoverla, premere le borchie sulla seduta.

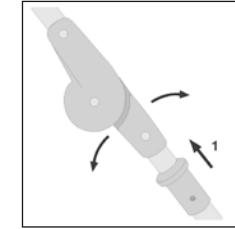
**Attenzione:** Quando si inserisce l'imbottitura, tirare all'indietro l'estremità della cintura di sicurezza a 5 punti facendola passare per le aperture corrispondenti senza attorciglierla.

### Manico ribaltabile, regolabile in altezza



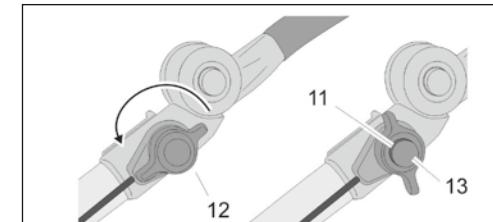
Mantenere premuti su entrambi i lati i bottoni di regolazione e impostare l'altezza del manico nella posizione desiderata.

### Rotazione del manico



Per poter ruotare il manico si devono tirare verso l'alto, contemporaneamente, le due bussole di trazione **1** sul manico e si deve avviare la rotazione. Il manico deve scattare di nuovo in posizione negli arresti principali a destra e sinistra, ma non deve bloccarsi.

### Azionamento del freno di fermo



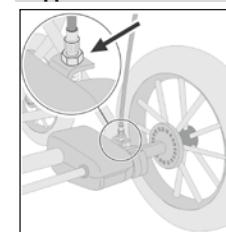
#### Azionare il freno di fermo

Ruotare la leva del freno (**12**) nella direzione della freccia fino a farla scattare in posizione. Appare un anello rosso (**11**) e il freno di fermo è azionato.

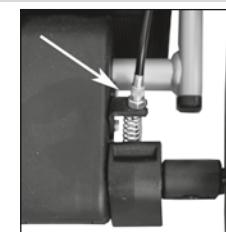
#### Sbloccare il freno di fermo

Azionare il bottone di sblocco (**13**) e portare nuovamente la leva del freno (**12**) nella posizione raffigurata. Il freno di fermo è sbloccato.

### Supplemento al freno di stazionamento



Se vi accorgete di un cambiamento dell'effetto di frenatura/stazionamento, allora per prima allentare il controdado per potere eseguire delle regolazioni alla vite di regolazione (svitare). Alla fine fissarre di nuovo il controdado.

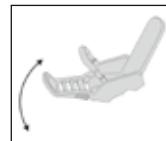


### Regolazione dello schienale



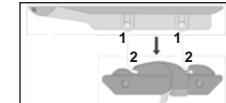
Tirare verso l'alto il dispositivo di bloccaggio dello schienale per regolare l'inclinazione (4 posizioni seduto/sdraiato + la posizione di chiusura davanti).

### Regolazione dello schienale



Tirare verso l'alto il dispositivo di bloccaggio dello schienale per regolare l'inclinazione (4 posizioni seduto/sdraiato + la posizione di chiusura davanti)

### Applicazione e rimozione del sedile sportivo/culla portatile (scocca)

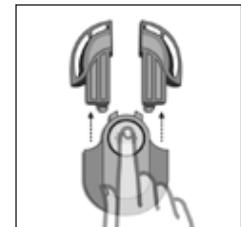


Posizionare la scocca (sedile sportivo/culla portatile) sul telaio della carrozzina, in modo che la sua staffa laterale **1** si innesti nelle apposite fessure **2** poste su entrambi i lati del telaio e spingere la scocca sino al riscontro. I dispositivi di bloccaggio si chiudono automaticamente (i dispositivi di bloccaggio devono innestarsi in sede con un „clic“).

#### AVVERTENZA:

Prima dell'utilizzo, accertarsi che il sedile sportivo/culla portatile sia correttamente innestato in sede. La condizione sicura della scocca è garantita quando la zona rossa nella leva di sbloccaggio non è più visibile. Per rimuovere la scocca, premere prima verso l'alto la leva di sicurezza (**3**) e poi verso il basso la leva di sbloccaggio (**4**) fino all'arresto. (la zona rossa è ora visibile). Estrarre la scocca dalle fessure e rimuoverla.

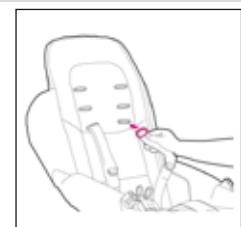
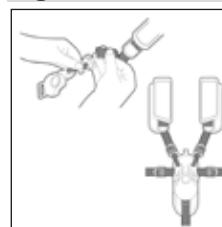
### Uso della cintura di sicurezza a 5 punti



Le cinture diagonali sono regolabili su 3 livelli.

Usare sempre la posizione più prossima alla spalla del bambino. Per aprire la cintura, premere il tasto centrale sulla fibbia. Per regolare la cintura diagonale/addominale, tirare le estremità libere dell'imbracatura.

### Regolazione delle cinture

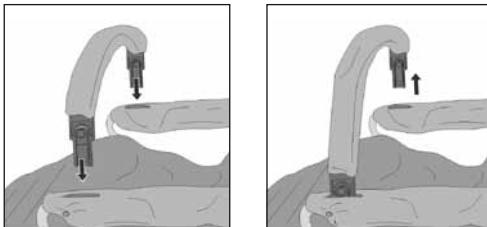


### Maneggio della capote

Inserire le parti maschili degli snodi della capote nelle rispettive aperture previste nel bracciolo oppure sulla culla portatile.

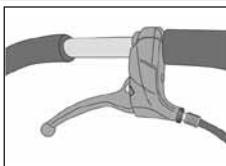
**Attenzione:** Fissare sempre i bottoni automatici posizionati sull'estremità posteriore della capote al retro dello schienale, affinché la capote protegga il bimbo dalla caduta. Per togliere la capote, aprire i bottoni automatici sul retro dello schienale, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschili degli snodi della capote ed estrarre gli snodi dalle aperture. Per regolare la corretta circolazione dell'aria è possibile aprire la zip all'estremità della testa della capote.

## Corrimano di sicurezza



Inserire le parti maschie del corrimano di sicurezza, attraverso le fessure nell'imbottitura della seduta, nelle sottostanti sedi sui braccioli. Fare attenzione a che il corrimano di sicurezza scatti su entrambi i lati. Per rimuoverlo, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie. Affinché il bambino possa salire e scendere più facilmente è sufficiente aprire il corrimano su un lato e ribalzarlo.

## Peculiarità delle varianti di modello



### Modelli con freno di rallentamento:

potete azionare il freno di rallentamento tramite la maniglia del freno situata sul manico. L'azione frenante può essere regolata tramite la vite di registro sulla leva del freno della carrozzella.

**Nota informativa:** il freno deve avere per risultato solo un cauto rallentamento ed in nessun caso ad un bloccaggio delle ruote.

**Attenzione:** nel caso di un'eventuale nuova ordinazione delle ruote posteriori, è assolutamente necessario indicare i freni di rallentamento in quanto essi richiedono uno speciale disco frenante.

Un disco frenante errato disattiva la funzione del freno di stazionamento!

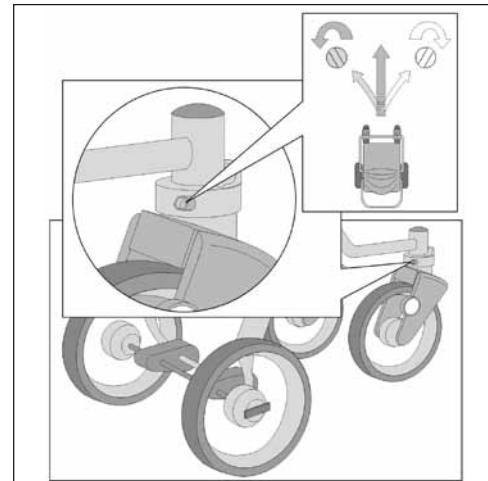
### Manutenzione:

- Le pastiglie del freno possono usurarsi durante l'uso e i freni necessitano di manutenzione. La regolazione del freno può essere effettuata sulla leva del freno quando il dado di bloccaggio viene allentato e la vite di regolazione è svitata.

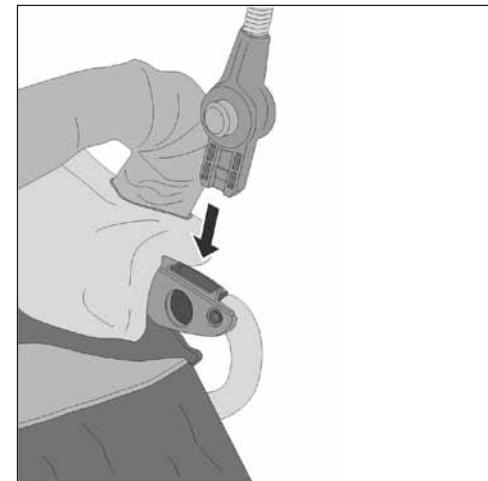
- Se l'effetto di frenata differisce a destra e a sinistra, inclinare il passeggino su terreno soffice e regolare la vite sotto gli alloggiamenti del freno in prossimità delle ruote

- Il dado può essere avvitato e svitato utilizzando una chiave a ganascia da 8 mm. Svitando il dado si aumenta l'effetto di frenata. La regolazione deve essere effettuata in modo che l'effetto di frenata sia lo stesso su entrambe le ruote.

## Regolazione della marcia in rettilineo



## Portaombrelllo sul passeggino



## Importante: conserve este manual de instrucciones para su consulta en el futuro.

Los productos **teutonia** aúnan un acabado artesanal según la mejor tradición, con las últimas innovaciones técnicas y de diseño. El nombre de **teutonia** es sinónimo de una calidad a la altura de las máximas exigencias. El logotipo de **teutonia**, con su arco iris, le garantiza que se trata de un modelo original de teutonia. **Antes de emplear el producto, lea por favor estas Instrucciones con detenimiento (especialmente las indicaciones de seguridad) y guárdelas para los usos y consultas futuras. El incumplimiento de estas indicaciones puede afectar negativamente a la seguridad del niño.**

Estamos seguros de que Ud. ha tomado la decisión más acertada y de que su hijo se sentirá a sus anchas en el cochecito de teutonia. Pero si, a pesar de ello, tuviera alguna crítica sobre el producto, diríjase por favor a su distribuidor.

### El equipo de teutonia

#### Aspectos generales

Este producto ha sido testado en la gama de temperaturas de -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F). Nuestros materiales poseen muchas propiedades positivas, como su transpirabilidad, etc., pero aún así hay muchos tejidos que son muy sensibles a la radiación intensa del sol. Según venimos observando, los rayos del sol se han hecho tan agresivos que en la casa teutonia recomendamos dejar el cochecito a la sombra. **Evite las estancias prolongadas a pleno sol, y así su cochecito conservará durante más tiempo la viveza de los colores.** No es siempre posible evitar diferencias de color entre distintas partidas de producción. Lamentablemente no podemos aceptar reclamaciones al efecto. Por favor, tenga comprensión de que el trato inadecuado, eventuales bordes por agua de lluvia o diferencias de color de las telas como se describe más arriba no constituyen motivo justificado de reclamación. **El cuidado regular de todos los elementos de metal del cochecito y especialmente las piezas de cromo es necesario para conservar la alta calidad del aspecto exterior, sobre todo después de estancias junto al mar.** Para ello se pueden aplicar productos de limpieza habituales en el mercado. Los extremos de los ejes tienen que limpiarse y engrasarse ligeramente en intervalos de aproximadamente 4 semanas.

## Indicaciones generales de seguridad

### ATENCIÓN:

**Usted es responsable de la seguridad del niño. La inobservancia de estas indicaciones puede afectar a la seguridad del niño. Aún así, no se pueden indicar aquí todas las circunstancias que podrían llegar a producirse, ni tampoco las situaciones imprevisibles. El sentido común, la prudencia y la precaución son cualidades que no vienen incluidas en el producto. Se supone que los posee la persona que emplea el cochecito. La persona que utilice el cochecito y sus accesorios debe entender las instrucciones en su totalidad. Debería explicarle el manejo del cochecito a cualquier persona que vaya a emplear tanto el cochecito como sus accesorios. Si no entiende algún punto de las indicaciones y necesita explicaciones más detalladas o si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de teutonia.**

- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** Póngale siempre el cinturón al niño.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño no se encuentre cerca del cochecito cuando usted lo abra o lo pliegue.
- **ADVERTENCIA:** No deje que el niño juegue con este producto.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito, asegúrese de que los mecanismos de sujeción del accesorio acoplable del cochecito o del asiento estén correctamente enclavados.
- **ADVERTENCIA:** Este producto no es adecuado para hacer footing, correr o patinar.

**• ADVERTENCIA:** Cualquier carga aplicada sobre el asa o sobre la parte posterior del respaldo o sobre los lados de la silla de paseo o el cochecito afectará la estabilidad del producto.

#### Otras indicaciones importantes de seguridad

- teutonia no garantiza la seguridad del producto en caso de utilización de accesorios o piezas de repuesto de otros fabricantes o no autorizados por teutonia. En caso de utilización de estos accesorios o repuestos, la garantía expirará con efecto inmediato.
- Este cochecito está previsto exclusivamente para un solo niño.
- No está permitido utilizar el asiento del cochecito ni el capazo en el vehículo.
- el asiento de la silla de paseo ha sido diseñado para niños de hasta 15 kg.
- Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo sólo deben emplearse como medios de transporte, de ninguna manera como sustitutos de la cama o la cuna.
- Guarde el cochecito siempre fuera del alcance de los niños y no permita a los niños jugar ni en él ni con él.
- No estacione nunca el cochecito sin haberlo bloqueado previamente con el freno. Compruebe que el freno se haya enclavado correctamente.
- El cochecito siempre debe tener puesto el freno cuando se vaya a sentar o sacar al niño.
- Evite siempre estacionar el cochecito en una pendiente.
- En los transportes públicos asegúrese de que el cochecito se encuentre en una posición segura.
- Para bajar y subir escaleras, hacer rodar el cochecito despacio y con cuidado sobre los escalones.
- No deposite ningún objeto sobre la capota.
- La capacidad de carga máxima de la ces-

tilla es de 5 kg. Deposite los objetos pesados siempre en el centro de la cestilla.

- Al plegar y desplegar el chasis tenga cuidado de no aprisionar ningún miembro de su cuerpo o de otra persona.
- Al pasar con el cochecito sobre algún obstáculo (p. ej.: por unas escaleras), asegúrese de que no se suelte ningún mecanismo de bloqueo.
- Al efectuar modificaciones de posición asegúrese de que el niño no se encuentre cerca de las piezas móviles.
- El cochecito podría dañarse o incluso quedar inservible si se carga demasiado, se pliega incorrectamente o se emplea con accesorios no homologados.
- El reposapiés no está diseñado para transportar cargas o a un segundo niño.
- Antes de usar por primera vez el cochecito: Retire los adhesivos y etiquetas que NO contengan indicaciones de seguridad.
- No utilice nunca el reposapiés o la barra de protección para levantar o desplazar el cochecito.
- Para bebés de hasta seis meses de edad recomendamos utilizar exclusivamente la posición más baja del respaldo.

#### Guardar y estacionar el cochecito

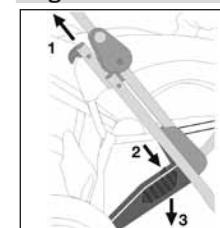
**Atención:** Las ruedas pueden, en determinadas circunstancias, llegar a producir decoloraciones en el pavimento.

Asimismo hay que eliminar los cuerpos extraños (por ej., las piedrecitas) incrustados en los neumáticos, para evitar que rayen los pavimentos. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti. No admitiremos ninguna reclamación o indemnización por estas causas.

#### Limpieza de los tapizados

Para quitar las manchas pequeñas, emplee por favor un paño húmedo y agua para limpiar con cuidado la zona afectada. No frote con fuerza (sobre todo en los tejidos oscuros). Todos los tapizados desenfundables se pueden generalmente lavar en la lavadora a 30°C/85°F con un detergente para prendas delicadas (sin blanqueadores ópticos) en un programa especial para prendas delicadas. Véase las instrucciones de cuidados para el tapizado.

#### Plegar el chasis



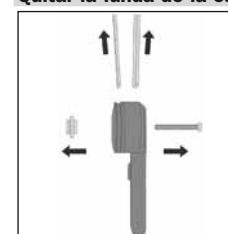
Gire el manillar hacia un lado mediante las varillas de bloqueo. Desplace hacia arriba las dos barras de bloqueo 1 situadas a ambos lados y presione el manillar hacia delante. El chasis se pliega hasta el seguro de retención 2 que evita el repliegue accidental del chasis. Al pisar el pedal 3 que hay en el lado derecho del cochecito, el chasis se pliega del todo. Ahora podrá reducir aún más el tamaño del bulbo abriendo la parte superior del manillar.

#### Burbuja para lluvia

Cuando llueve hay que cubrir a tiempo todo el cochecito con la burbuja para la lluvia.

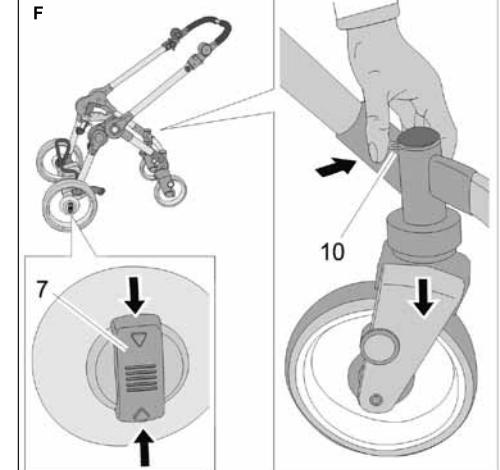
**Atención:** La burbuja para la lluvia no es un juguete. No deje nunca al niño sin vigilancia. Para que la ventilación del cochecito sea siempre óptima, le recomendamos que coloque la burbuja para la lluvia sólo durante el intervalo en que esté lloviendo.

#### Quitar la funda de la capota



Antes de lavar la capota hay que sacar los dos aros delanteros de la funda. (Véase el croquis). Suelte el tornillo con un destornillador y quite el automático. A continuación el aro se saca de la articulación y de la capota. Después de lavar la capota, móntela de nuevo siguiendo los mismos pasos pero a la inversa. Al hacerlo, asegúrese de introducir los aros de la capota en las lorzas cosidas previstas para ellos. Tenga cuidado de no confundir el aro delantero con el posterior.

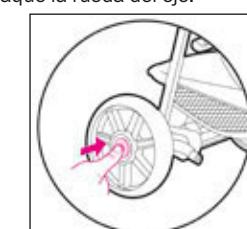
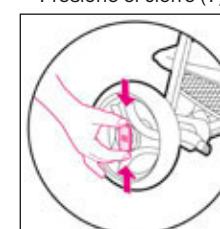
#### Montaje y desmontaje de las ruedas



#### Ruedas traseras:

##### Para quitar la rueda trasera:

- Presione el cierre (7) y saque la rueda del eje.



Para fijar la rueda, presiónela contra el eje.

¡Compruebe que la rueda está correctamente fijada tirando de ella!

**ADVERTENCIA:** Asegúrese antes de utilizarlo de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.

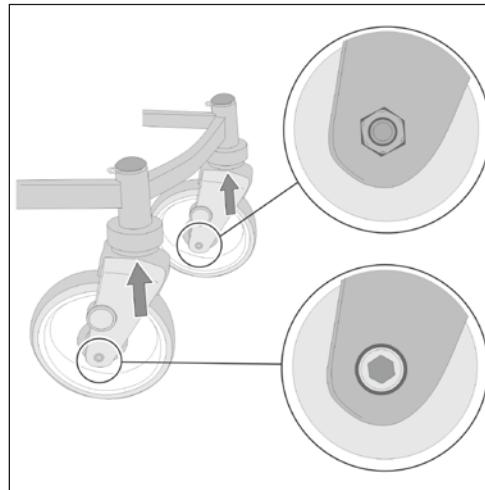
### Ruedas delanteras:

Para quitarla, presione el cierre (10) y extraiga el eje de dirección.

Para fijarla, presione el eje para ponerlo en su posición.

¡Compruebe que la rueda está correctamente fijada tirando de ella!

### Montaje de las ruedas



### Cubierta del asiento

La cubierta del asiento puede retirarse completamente del asiento para lavarse. Para ello, presione los pasadores del asiento.

**Atención:** al ajustar la cubierta del asiento, tire del extremo del arnés de cinco puntos a través de las aberturas correspondientes sin retorcerlo.

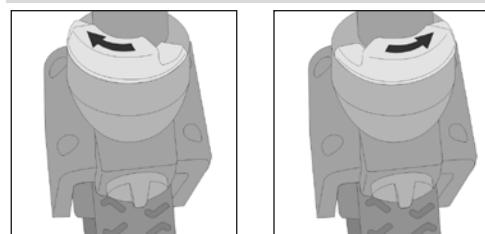
### Manillar regulable en altura y plegable

Mantenga pulsados los botones de regulación situados a ambos lados y regule la altura del manillar hasta que alcance la posición deseada.

### Bascular el manillar

Si desea bascular el manillar, desplace simultáneamente hacia arriba los dos manguios de tracción **1** situados en el manillar y a continuación inicie el movimiento de basculación. Asegúrese de que el manillar encaja de nuevo en los dispositivos de bloqueo de la izquierda y de la derecha y de que no ha quedado nada aprisionado entremedias.

### Rueda basculante

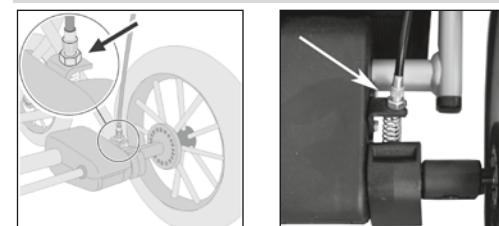


Rueda basculante inmovilizada

Rueda basculante suelta

Para obtener un mayor confort de marcha le recomendamos no inmovilizar las ruedas durante el desplazamiento.

### Información suplementaria sobre el freno de estacionamiento



Si nota algún cambio en el efecto de frenado, afloje primero la contratuerca para proceder a continuación reajustarlo con el tornillo de ajuste (desenroscándolo). Despues fije de nuevo la contratuerca.

### Cómo accionar el freno de estacionamiento



que el freno se ha enclavado correctamente. Para soltar el freno hay que presionar con el pie la aleta corta **2** del freno.

### Colocar y retirar el asiento de la silla de paseo o el cuco (el accesorio acoplable)



Coloque el accesorio acoplable (la silla de paseo o el cuco) sobre el chasis del cochecito de forma que el estribo lateral **1** del accesorio acoplable encaje a ambos lados en la ranura **2** y empújelo hasta el tope. Los dispositivos de bloqueo se cierran automáticamente (debe escucharse un „clic“ de los dispositivos de bloqueo).

### ADVERTENCIA:

Antes de emplear el asiento de la silla de paseo o el cuco hay que comprobar que estén correctamente enclavados. El accesorio acoplable estará en una posición segura cuando ya no se vea el campo rojo en la palanca de liberación. Para retirar el accesorio acoplable, presione en primer lugar el seguro (**3**) hacia arriba y después la palanca de liberación (**4**) hacia abajo hasta que se enclave (el campo rojo se hace visible). A continuación, saque el accesorio acoplable de las ranuras y retirelo.

### Forma de uso de la capota

Introduzca las piezas insertables de las articulaciones de la capota en los orificios previstos en el reposabrazos o en el cuco.

**Atención:** No olvide abrochar los automáticos que hay en la parte posterior de la capota y en el reverso del respaldo, porque así la capota sirve también de protección anticaída.

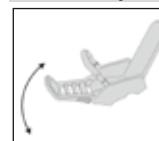
Para quitar la capota desabroche los automáticos que hay en el reverso del respaldo, pulse los botones de desbloqueo que tienen las piezas insertables de las articulaciones de la capota y saque las articulaciones por las aberturas. Para efectos de ventilación puede abrir la cremallera al final de la capota.

### Cambiar la posición del respaldo



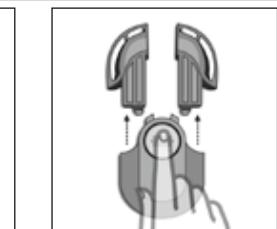
Tirar del dispositivo de bloqueo del respaldo hacia arriba para ajustar la inclinación (4 posiciones de reclinación del asiento + posición de plegado completamente hacia delante).

### Cambio de posición del reposapiés



Presionar y mantener presionado el dispositivo de bloqueo de la bandeja reposapiés, esta puede ajustar en 3 posiciones diferentes.

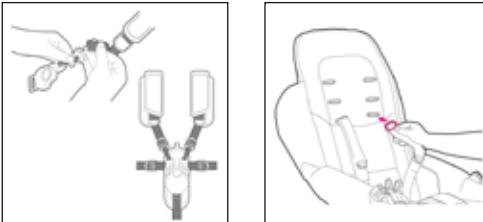
### Utilización del arnés de cinco puntos



Los arneses para los hombros pueden adoptar tres posiciones. Utilice siempre la posición más cercana al nivel de los hombros del niño. Para abrir el arnés presione el botón central en la hebilla.

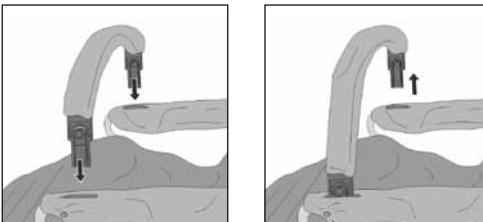
Para ajustar el arnés de la espalda o la cintura tire de los extremos libres de la correa.

## Ajuste de los cinturones y tirantes



- Si el efecto de frenado en la izquierda y derecha difiere, incline el cochechito sobre un suelo blando y ajuste el perno bajo la carcasa de los frenos cerca de las ruedas.
- El perno puede desatornillarse y atornillarse con una llave inglesa de mordaza. Al desatornillar el perno se incrementa el efecto de frenado. El ajuste debe realizarse de forma que el efecto de frenado es el mismo en ambas ruedas.

## Protección delantera



las piezas insertables de la barra de protección por las ranuras que hay en el acolchado de los reposabrazos e introduzcalas en los alojamientos de debajo. Asegúrese de que la barra de protección ha encajado en los dos lados. Para desmontarla, presione los botones de desbloqueo que hay en las piezas insertables. Para que el niño pueda subirse y bajar con facilidad de la silla, basta con soltar la barra de protección por un lado y levantarla.

## Características de las variantes de modelo

### Modelos con freno retardador:

El freno retardador se activa accionando la palanca de freno en el manillar. El efecto de frenado puede ser ajustado gracias a la tuerca reguladora en la manija de freno.

**Nota:** El freno solamente debe provocar un efecto retardador y no un bloqueo de las ruedas.

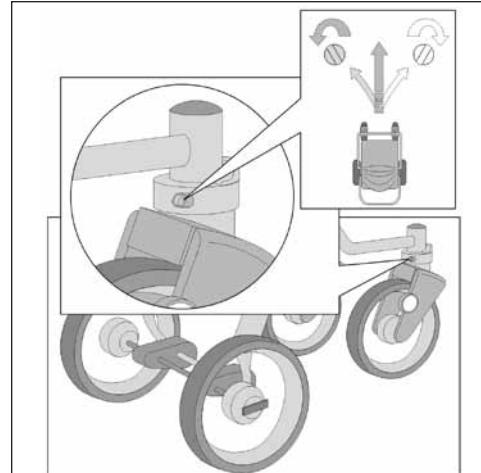
**Atención:** En caso de un encargo posterior de las ruedas traseras debe prestar atención al freno retardador, pues para este tipo de freno se necesita un disco de freno especial.

¡Un disco de freno no correcto desactiva la función del freno de estacionamiento!

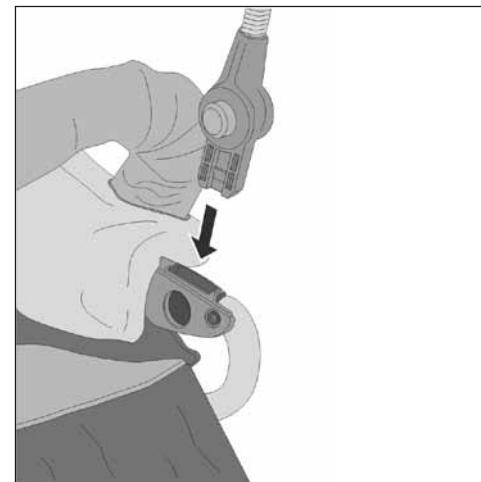
### Mantenimiento:

- Las pastillas del freno pueden desgastarse por el uso y es necesario revisar los frenos. Los frenos pueden ajustarse mediante la palanca cuando la ranura de bloqueo está suelta y el perno de ajuste desatornillado.

## Ajuste de la marcha rectilínea



## Soporte de la sombrilla en el cochecito



## Важно: сохраните данное руководство для последующего использования!

Продукция торговой марки **teutonia** объединяет в себе испытанную на практике ручную работу с техническими инновациями и стильным дизайном. Имя **teutonia** гарантирует качество, отвечающее самым высоким требованиям. Логотип торговой марки **teutonia** с радугой подтверждает, что перед Вами подлинная модель. Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочтайте эту инструкцию (особенно наши указания по технике безопасности) и сохраните ее в случае возникновения вопросов в будущем. Безопасность Вашего ребенка может быть не полной, если вы не будете следовать указаниям в инструкции.

Мы уверены, что, приобретая это изделие, вы сделали правильный выбор, и Ваш ребенок будет чувствовать себя в нем комфортно и безопасно. По всем вопросам обращаться к дилеру, у которого была приобретена коляска.

## Ваша команда teutonia

### Общая информация

Изделие было протестировано в диапазоне температур от -20° C до +60° C (от -4 °F до +140 °F). Несмотря на многие положительные качества наших материалов, такие как воздухопроницаемость и т.д., многие из них очень чувствительны к сильному воздействию солнечного излучения. Опыт прошлых лет показывает, что воздействие будет не таким сильным, если вы постараетесь ставить коляску **teutonia** в тени. Если вы по возможности будете избегать воздействия прямых солнечных лучей, ткань коляски смогут дольше радовать вас яркими красками. Цвета могут отличаться. Поэтому претензии в связи с этим не принимаются. Производителем также не рассматриваются претензии, связанные с дефектами вследствие ненадлежащей эксплуатации, возникновением дождевых пятен и изменениями цвета материала. Для поддержания внешнего вида изделия необходима регулярная очистка всех металлических частей конструкции и прежде всего хромированных деталей, особенно после поездок на море. Для этого подойдут стандартные средства, которые можно купить в обычном магазине. Оси коляски необходимо протирать и слегка смазывать каждые 4 недели.

## Общие указания по технике безопасности:

### ! Внимание:

**Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Если вы не будете следовать этим инструкциям, вашему ребенку может угрожать опасность. Тем не менее, предусмотреть все возможные условия и неожиданные ситуации невозможно. Данное изделие не может обеспечить внимание, осторожность и здравый смысл; этими качествами должен обладать тот, кто его использует. Тот, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, должен понимать все инструкции. Вы должны объяснить каждому, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, как с ними следует обращаться. Если вы не поняли какие-либо инструкции или хотите задать дополнительные вопросы, свяжитесь с авторизованным дилером компании **teutonia**.**

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы раскладываете или складываете коляску, убедитесь в том, что ваш ребенок не находится рядом, чтобы не поранить его.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте ребенку играть с данным изделием.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь в том, что крепежные устройства верхней части коляски или блока сиденья правильно закрыты.

**• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования при беге или катании на скейтборде.

**• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Любая нагрузка на ручку и/или спинку и/или на стороны коляски/люльки снижает устойчивость изделия.

#### Общие указания по технике безопасности:

- teutonia не гарантирует безопасность изделия в случае использования аксессуаров или запчастей, не изготовленных или не одобренных teutonia. В случае использования подобных аксессуаров или запчастей гарантия немедленно аннулируется.
- Эта детская коляска предназначена только для одного ребенка.
- Запрещается использовать блок сиденья или короб в автомобиле.
- Сиденье прогулочной коляски рассчитано на ребенка весом до 15 кг
- Короба и детские или спортивные коляски предназначены только для транспортировки; их ни в коем случае нельзя использовать вместо кровати или колыбели.
- Коляску следует хранить в недосягаемом для детей месте; не позволяйте детям играть в коляске или с коляской.
- Ни в коем случае не оставляйте коляску, не поставив ее на тормоз. Убедитесь, что тормоз правильно сработал.
- Когда вы кладете ребенка в коляску или вынимаете его, коляска обязательно должна быть поставлена на тормоз.
- Запрещается оставлять коляску на склоне.
- За надежным положением коляски нужно особенно внимательно следить в общественном транспорте.
- При подъеме или спуске с лестницы коляску следует катить по ступенькам медленно и осторожно.

• Никогда не кладите на тент какие-либо предметы.

• Максимально допустимая нагрузка на сетку для покупок составляет 5 кг. Тяжелые предметы следует класть только в корзину для покупок.

• Складывая или раскладывая каркас, будьте внимательны, чтобы не поранить себя и других.

• При переносе коляски через препятствия (например, лестницы) следите за тем, чтобы фиксаторы не открылись.

• Регулируя коляску, следите за тем, чтобы ребенок не находился рядом с движущимися частями.

• Недопустимая высокая нагрузка, неправильное складывание или использование ненадлежащих принадлежностей может привести к повреждению или разрушению коляски.

• Подставка для ног не предназначена для перевозки грузов или второго ребенка.

• Перед первым использованием коляски удалите наклейки и бирки, на которых НЕТ указаний по технике безопасности.

• Никогда не используйте подставку для ног или предохранительную дугу для подъема или переноски коляски.

• Для детей в возрасте до 6 месяцев мы рекомендуем устанавливать спинку только в нижнее положение.

#### Хранение

**Внимание:** В некоторых случаях шины могут оставить следы на полу.

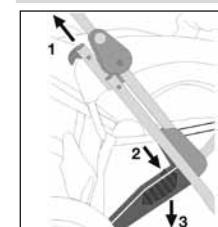
В колеса могут попасть инородные предметы (например, небольшие камешки). Во избежание повреждения полового покрытия их необходимо удалять. Высокая температура, в особенности прямой контакт с нагретыми поверхностями (например, летом в машине) может привести к деформации камер.

Связанные с этим претензии или исковые требования к рассмотрению не принимаются.

#### Чистка текстильных деталей

Для того чтобы избавиться от небольших пятен, аккуратно протрите место загрязнения тряпочкой, смоченной водой. Не трите слишком сильно (особенно это касается темных тканей). Обычно все съемные детали из ткани можно стирать в машинке, используя щадящее моющее средство при температуре 30°C/85°F (бережная стирка). Обязательно ознакомьтесь с информацией на ярлычках отдельных текстильных деталей.

#### Как сложить шасси



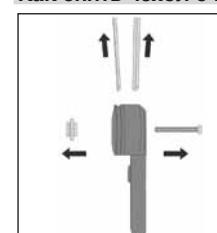
Переведите ручку на сторону с фиксирующими стержнями. После этого потяните блокирующие стержни **1** вверх. Каркас начнет складываться и упрется в тормозящий фиксатор **2**, предотвращающий произвольное сложение шасси. Окончательно коляску можно сложить, нажав на подножку **3**, расположенную на коляске справа. После этого вы можете при необходимости уменьшить компактный размер, сложив верхнюю часть ручки.

#### Дождевик

В дождливую погоду рекомендуется заранее установить закрепить на всей поверхности коляски специальный дождевик.

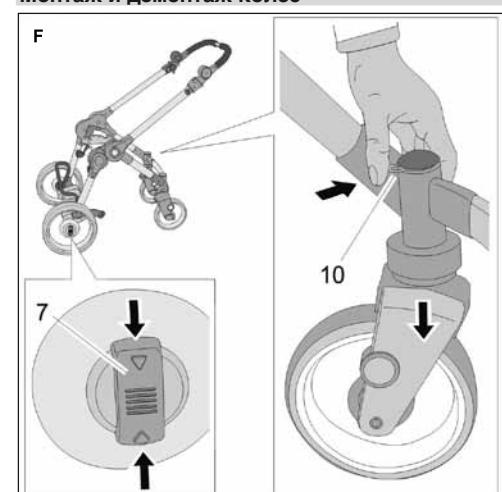
**Внимание:** Дождевик – не игрушка! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Для наилучшей вентиляции рекомендуется накидывать дождевик только на время дождя.

#### Как снять чехол с капюшона



Перед стиркой следует высвободить спицы из чехла. (см. схему)  
Отверткой ослабьте винт и снимите нажимную кнопку. Затем высвободите спицу из гнезда и выньте ее из чехла. После чистки соберите конструкцию, следуя шагам инструкции в обратном порядке. При этом убедитесь, что спицы точно вставлены в прошитые направляющие. Нельзя путать передние и задние спицы.

#### Монтаж и демонтаж колес

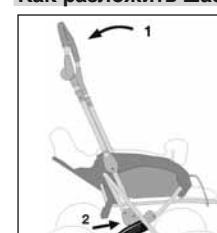


#### Задние колеса:

Чтобы снять заднее колесо:

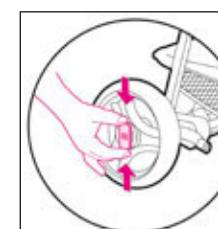
- Нажмите на фиксатор (**7**) и снимите колесо с оси.

#### Как разложить шасси

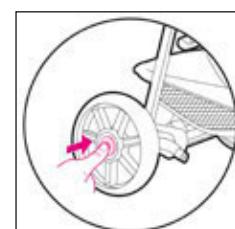


Резким движением потяните за ручку **1** вверх до упора так, чтобы оба конца **2** полностью вошли в правый и левый фиксаторы.

**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что сработали все фиксаторы.



Чтобы установить колесо, наденьте его обратно на ось. Потяните колесо, чтобы убедиться, что оноочно закреплено!



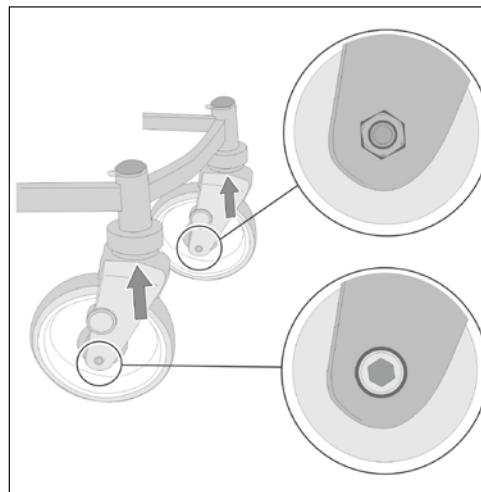
## Передние колеса:

Чтобы снять колесо, нажмите на фиксатор (10) и вытащите рулевую ось.

Чтобы установить колесо, поместите ось обратно на место.

Потяните колесо, чтобы убедиться, что оно прочно закреплено!

## Монтаж колес



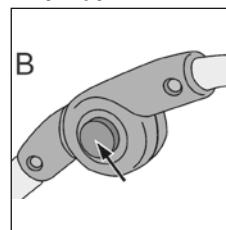
## Чехол сиденья

Чехол полностью снимается с сиденья для стирки или очистки. Чтобы снять чехол, нажмите на штифты сиденья.

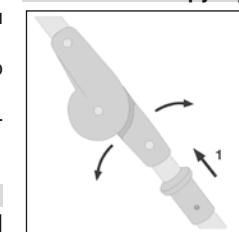
**Внимание!** Надевая чехол, протяните конец 5-точечного ремня безопасности через со впадающие отверстия, не перекручивая ремень.

## Регулируемая по высоте складная ручка

Нажмите регулировочные кнопки с обеих сторон и, удерживая их нажатыми, отрегулируйте высоту ручки.

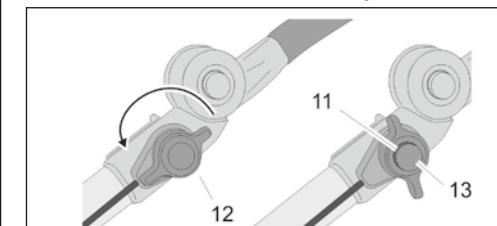


## Как отклонить ручку



Чтобы привести ручку в движение одновременно потяните вверх обе муфты **1**, после чего ее можно отклонить. Проследите, чтобы ручку не заклинило, и она снова зафиксировалась на защелках.

## Задействование стояночного тормоза



## Задействование стояночного тормоза

Передвинуть тормозной рычаг (12) в направлении стрелки до фиксации, появится красное кольцо (11). Стояночный тормоз задействован.

## Растормаживание

Нажать деблокирующую кнопку (13) и вернуть тормозной рычаг (12) в положение, показанное на рисунке. Стояночный тормоз расторможен.

## Дополнительные инструкции к тормозу

Если вы заметите изменения в работе тормоза, сначала попробуйте ослабить стопорную гайку, чтобы иметь возможность отрегулировать натяжной винт (или открутить его). После регулировки снова затяните гайку.

## Установка и снятие сиденья спортивной коляски или короба (верхней части)



Установите верхнюю часть (сиденье спортивной коляски или короб) на раму детской коляски так, чтобы боковая дуга **1** верхней части с каждой стороны рамы вошла в зацепления в предусмотренные пазы **2** и при этом сдвиньте верхнюю часть до упора. Тогда фиксирующие устройства закроются автоматически. (Должен прозвучать „щелчок“ фиксирующих устройств)

## Примечание:

Перед использованием проверить, чтобы сиденье спортивной коляски или короб был правильно введен в зацепление.

Верхняя часть находится в безопасном состоянии, если в расцепляющем рычаге больше не видно красного поля. Для снятия верхней части сначала отожмите предохранительный рычаг (**3**) вверх, затем нажмите расцепляющий рычаг (**4**) вниз так, чтобы рычаг зафиксировался. (Появится красное поле.) Затем потяните верхнюю часть из пазов и снимите ее.

## Как использовать капюшон

Вставьте направляющие детали капюшона в соответствующие пазы, предусмотренные на подлокотниках или по бокам колыбельки.

**Внимание:** Обязательно защелкните кнопки, пущенные по заднему краю тента, на обратной стороне спинки, поскольку тент также служит защитой от падения.

Если вам необходимо снять капюшон, расстегните кнопки на спинке, нажмите фиксирующие кнопки на направляющих и высвободите их из пазов. Для наилучшей вентиляции можно открыть молнию, предусмотренную на крыше.

## Использование 5-точечных ремней безопасности



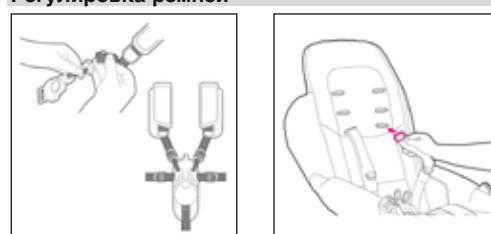
Вы можете устанавливать плечевые ремни безопасности на 3-х уровнях.

Всегда используйте положение, ближайшее к уровню плеча вашего ребенка.

Чтобы расстегнуть ремень безопасности, нажмите центральную кнопку на пряжке.

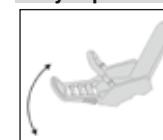
Чтобы отрегулировать плечевой/поясной ремень безопасности, потяните свободные концы ремня.

## Регулировка ремней



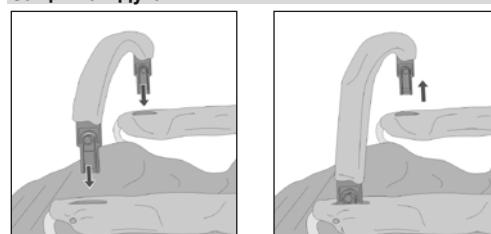
Потянуть фиксатор спинки вверх, чтобы отрегулировать наклон (4 положения “сидя” и “лёжа” + два дополнительных положения полулёжа).

## Регулировка подставки для ног



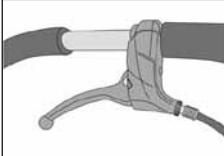
Нажать фиксатор подставки для ног и удерживать в этом положении, подставку можно установить в одном из 3 разных положений.

## Защитная дуга



Вставьте направляющие защитной дуги в специальные пазы на подлокотниках. Убедитесь, что дуга надежно закреплена с обеих сторон. Дабы снять этот элемент, нажмите специальные кнопки на направляющих. Чтобы облегчить процесс посадки и высадки ребенка из коляски, высвободите всего один конец защитной дуги и откиньте ее в сторону.

## Особенности отдельных моделей

  
Модели с замедляющим тормозным механизмом: для срабатывания замедляющего тормоза нажать рукоятку тормоза на ручке коляски. Регулирование тормозного действия производится с помощью установочного винта на тормозном рычаге коляски.

**Примечание:** тормоз предназначен для плавного замедления хода и не может использоваться для блокировки колес.

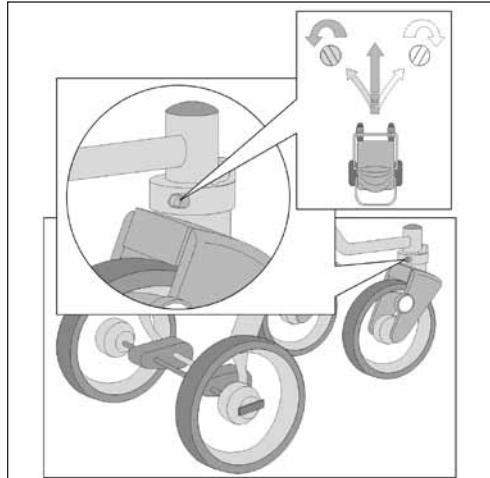
**Внимание:** в случае заказа сменных задних колес следует отдельно указать на наличие замедляющего тормоза, т.к. для него требуется особый тормозной диск.

При использовании неправильного тормозного диска будет нарушена работа стояночного тормоза!

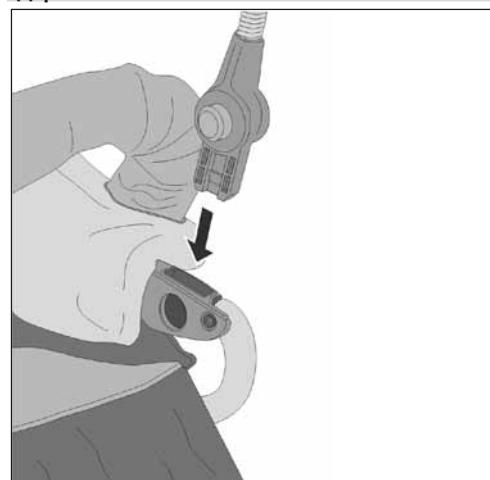
## Техобслуживание

- Тормозные колодки могут изнашиваться в процессе использования, поэтому тормозная система требует обслуживания. Настройку тормоза можно проводить на тормозной рукоятке, отпустив стопорную гайку и выкрутив регулировочный болт.
- Если левый и правый тормоз работают по-разному, переверните коляску на мягкой земле и отрегулируйте болт под тормозной колодкой возле колес
- Болт регулируется при помощи рожкового ключа на 8 мм. Выкручивание болта усиливает тормозной эффект. Регулировку следует проводить таким образом, что тормозной эффект был одинаковым на обоих колесах.

## Настройка прямого движения



## Держатель навеса



## Дůležité upozornění: Uschověte si tento návod pro pozdější potřebu!

Výrobky **teutonia** jsou symbiózou perfektního řemeslného zpracování, technologických inovací a módního designu. Jméno **teutonia** je synonymem kvality, kvality schopné uspokojit i ty nejnáročnější. Logo firmy **teutonia** s duhou vám zaručuje, že se jedná o originální model značky teutonia. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod (hlavně naše bezpečnostní pokyny) a uschověte jej pro případ pozdějších nejasností.

Jsme si jisti, že vaše rozhodnutí koupit tento kočárek je správné a vaše dítě se v něm bude cítit dobře. Pokud však přesto budete mít důvod k reklamaci, obraťte se laskavě na svého prodejce.

## Váš tým teutonia

### Вšeobecné informace

Výrobek byl testován při teplotách od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+60^{\circ}\text{C}$ . Vedle mnoha pozitivních vlastností použitých materiálů jako je průděšnost apod., reagují některé textilie velice citlivě na intenzivní sluneční záření. Z našich zkušeností víme, že sluneční paprsky jsou stále agresivnější, proto doporučujeme parkovat kočárek raději ve stínu. Abyste zabránili vyblednutí barev Vašeho kočáru, zkrátce pobyt s kočárem na přímém slunci na minimum. Není možné úplně zabránit rozdílům v barevném odstínu jednotlivých výrobních partii. Reklamace v této věci nemůžeme bohužel uznat. Pochopte prosím, že nesprávné zacházení, případně stopy od deště nebo rozdíly v barevném odstínu materiálu, jak byly popsány výše, nejsou oprávněným důvodem pro reklamací. Pro zachování kvalitního vzhledu kočáru je nutné pravidelně – a zejména po pobytu u moře – ošetřovat všechny jeho kovové díly, a speciálně chromované části. Stačí k tomu použít běžné ošetřující prostředky. Konce náprav se musí cca každě 4 týdny očistit a naolejovat.

## Вšeobecné bezpečnostní pokyny

### POZOR:

**Jste zodpovědní za bezpečnost svého dítěte. Bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena, pokud nebude dítě dodržovat tyto pokyny. Přesto nelze zahrnout všechny podmínky a nepředvídané situace, které mohou nastat. Rozum, opatrnost a prozíravost jsou faktory, které tento produkt nemůže obsahovat, jsou předpokládány u osoby, která kočárek používá. Osoba, která používá kočárek a jeho příslušenství, by měla porozumět všem instrukcím. Všem osobám, používajícím kočárek a jeho příslušenství, by jste měli vysvětlit obsluhu kočáru. Jsou-li návody nesrozumitelné a je potřebné bližší vysvětlení nebo máte-li další otázky, kontaktujte autorizovaného obchodníka firmy teutonia.**

- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru!
- **VAROVÁNÍ:** Vaše dítě vždy připoutejte.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.
- **VAROVÁNÍ:** Pro zamezení zranění, zajistěte, aby se vaše dítě nenacházelo u kočáru, když ho rozkládáte nebo skládáte.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte vaše dítě s tímto produktem hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se ujistěte, že upevňovací zařízení horního dílu kočáru resp. sedačky správně zaskočilo.
- **VAROVÁNÍ:** Tento produkt není vhodný pro jogging, běh nebo jízdu na skateboardu.
- **VAROVÁNÍ:** Jakákoli zátěž připevněná na madlo, na zadní stranu opěradla nebo na boky kočáru ovlivní stabilitu výrobku.

### Další důležité bezpečnostní pokyny

- Společnost teutonia neručí za bezpečnost aktuálního výrobku v případě použití příslušenství a náhradních dílů, které nebyly vyrobeny a přezkoušeny společností teu-

tonia. V případě použití takového příslušenství a náhradních dílů zaniká záruka s okamžitou platností.

- Tento dětský kočárek je určen výhradně pro jedno dítě.
- Sedačka nebo přenosná taška nesmí být používány v autě.
- Sedadlo sportovního kočárku je určeno pro dítě od narození do hmotnosti 15 kg.
- Přenosné tašky resp. dětské a sportovní kočárky smí být používány jen pro přepravu a nejsou v žádném případě náhradou postýlky nebo kolébky.
- Kočárek vždy odkládejte mimo dosah dětí a nedovolte dětem si v kočáru nebo s kočárem hrát.
- Neodstavujte prosím kočárek nikdy bez předem zajištěné brzdy. Zkontrolujte, zda brzda také bezpečně zaskočila.
- Při ukládání nebo vyjmání vašeho dítěte do/z kočárku by měly být brzdy vždy zajištěny.

• Měli byste se vyvarovat parkování na svahu.

• Ve veřejných dopravních prostředcích zvláště dbejte na bezpečné ustavení kočárku.

• Při vyjízdění a sjízdění schodů kočárem přes stupně přejízdějte pomalu a opatrně.

• Nikdy neodkládejte předměty na střechu.

• Maximální zatížení nákupní sítě činí 5 kg (11 lbs). Těžké předměty prosím vždy ukládejte do středu nákupního koše.

• Při rozkládání a skládání podvozku dávejte pozor, aby jste nezachytili sebe nebo jiné osoby.

• Při nošení kočárku přes překážky (např. schody) dávejte pozor, aby se neodjistila zajištění.

• Při přestavování dbejte na to, aby se vaše dítě nenacházelo v dosahu pohyblivých dílů.

• Příliš těžký náklad, nesprávné složení nebo používání nepřípustného příslušenství může kočárek poškodit nebo zničit.

- Nožní opěrka není vhodná pro přepravu břemen nebo druhého dítěte.
- Před prvním použitím kočárku: Odstraňte prosím nálepky a přívěsky, které se NEVZTAHUJÍ k bezpečnostním upozorněním.
- Nikdy nepoužívejte nožní opěrku nebo pojistnou úchytku ke zvedání resp. nošení kočárku.
- Pro děti do 6 měsíců doporučujeme používat opěradlo pouze v nejnižší poloze.

#### Odstavení kočárku

**Pozor:** Pneumatiky mohou podle okolností vést ke změně zabarvení podlahoviny.

Cizí tělesa (kupř. kamínky) v pneumatikách musíte odstranit aby jste předešli eventuelnímu poškození podlahoviny. Extrémní teploty, především přímý kontakt s horkými povrchy (např. v létě v autě) mohou u dutinových pláštů vést k trvalé deformaci.

Příslušné reklamace příp. nároky na náhradu nebudou uznány.

#### Čištění textilních částí

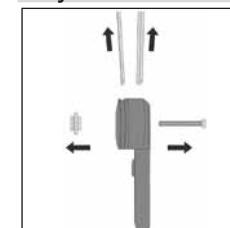
Malé skvrny můžete jemně odstranit pomocí hadříku a čisté vody. Vyhnete se silnému tlaku, zvláště pokud je potah tmavé barvy. Všechny odnímatelné části můžete prát v pračce na 30°C (šetrný cyklus), použijte jemný prací prostředek bez optických zjasňovačů. Sledujte instrukce na textilních částech.

#### Pláštěnka

Za deště je nutné včas přetáhnout přes celý kočárek pláštěnku.

**Pozor:** Pláštěnka na kočárek není hračka! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Pro zachování optimálního větrání kočárku, doporučujeme používat pláštěnku pouze během deště.

#### Úchytku skládací střechy

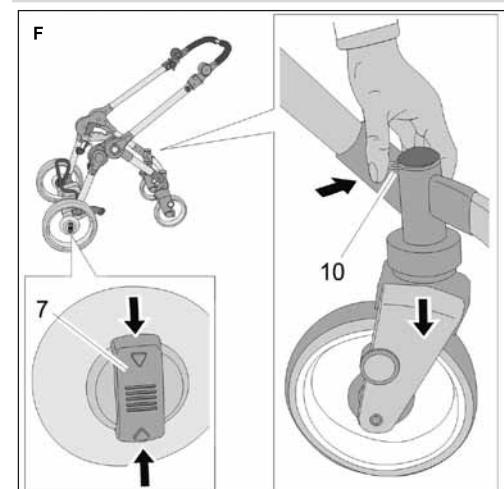


Stáhnutí potahu sklápěcí střechy  
Před umýváním musíte obě úchytky skládací střechy odebrat z potahu. Viz schéma.

Pomocí šroubováku uvolněte šroub a odeberte tlačítko. Vytáhněte teď úchytku skládací střechy z kloubu a z potahu sklápěcí střechy. Po umytí namontujte v obráceném pořadí.

Dbejte přitom na to, aby úchytky skládací střechy byly zasunuty vždycky do obou ušitých vodítek. Nesmíte zaměňovat přední a zadní úchytky.

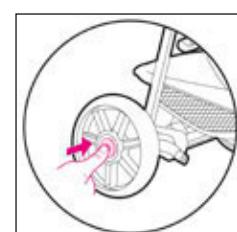
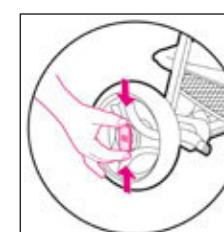
#### Montáž a demontáž kol



#### Zadní kolečka:

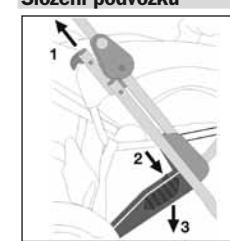
Odmontování zadního kolečka:

- Stiskněte pojistku (7) a stáhněte kolečko z nápravy.



Chcete-li kolečko nasadit, nasuňte je na nápravu.  
Zatažením za kolečko ověřte, zda je nasazeno správně!

#### Složení podvozku

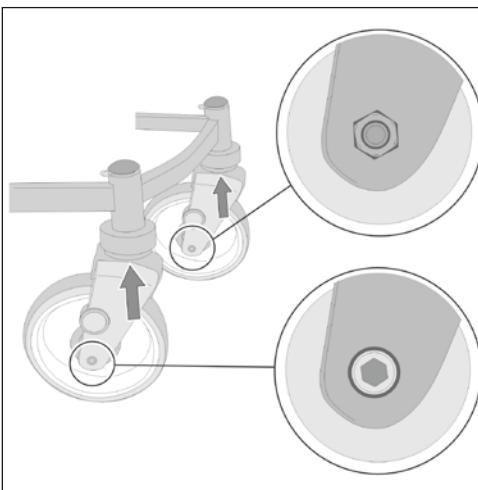
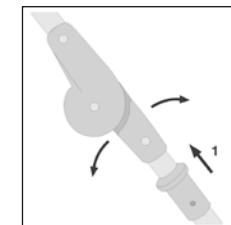


Otočte pojistku na stranu se zajišťovacími tyčkami. Nyní zatáhněte obě blokovačí tyče na obou stranách 1 směrem nahoru a stlačte šoupátko směrem dopředu. Podvozek zaklapne až do spáry pojistiky 2, která zabraňuje nechtěnému rozložení podvozku. Nyní manipulací s pedálem 3 na pravé straně kočárku dojde k úplnému složení podvozku. Nyní můžete ještě objem složeného podvozku zmenšit sklopením madla rukojetí.

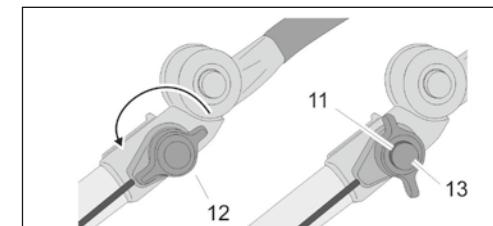
#### Přední kolečka:

Chcete-li odmontovat kolečko, stiskněte pojistku (10) a vytáhněte řiditelnou nápravu.

Chcete-li kolečko nasadit, zatlačte nápravu na místo. Zatažením za kolečko ověřte, zda je nasazeno správně!

**Montáž koleček****Překlápení rukojeti**

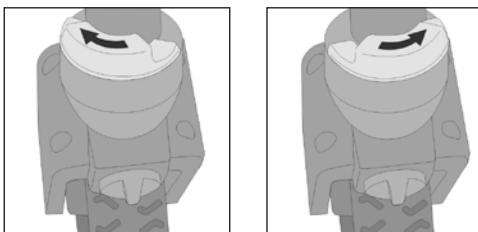
Abyste mohli šoupátko vykývnout, zatáhněte za obě tažná pouzdra **1** na šoupátku současně směrem nahoru a začněte s postupem vykývnutí. Dbejte na to, aby bylo šoupátko opět zasunuto vlevo a vpravo v hlavních aretacích a aby nebylo přiskřipnuto.

**Aktivace ruční brzdy**

Páku brzdy (**12**) otočte ve směru šipky až zaklapne, objeví se červené kroužek (**11**) a ruční brzdy je aktivována.

**Povolení ruční brzdy**

Stiskněte uvolňovací tlačítko (**13**) a páku brzy (**12**) opět otočte do znázorněné polohy, tím je ruční brzda uvolněna.

**Kolo uložené výkyvným způsobem**

Kolo uložené výkyvným způsobem

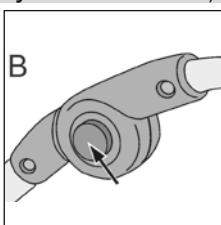
Kolo uložené výkyvným způsobem uvolněné

Z důvodu vyššího jízdního pohodlí doporučujeme nezájišťovat kola během jízdy.

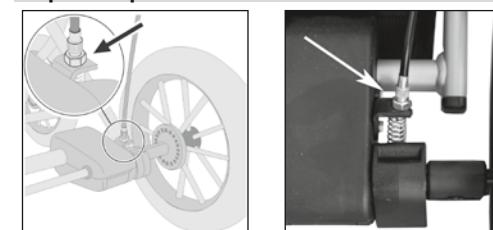
**Potah sedadla**

Potah je možné ze sedadla kompletě sejmout a vyprat. Chcete-li tak učinit, stiskněte výstupky na sedadle.

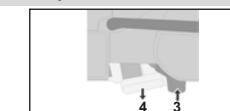
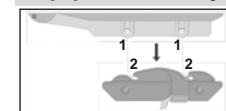
**Pozor:** Při potahování sedadla vedle konec 5bodového popruhu zpět příslušnými otvory a dbejte, aby se neprekroutil.

**Výškově nastavitelná, sklápěcí rukojeť**

Na obou stranách přidržte nastavovací tlačítka stisknutá a změňte výšku rukojeti do požadované polohy.

**Doplňení k parkovací brzdě**

V případě, že zaznamenáte změnu účinnosti brzdy, tak nejdříve uvolněte pojistnou matici, abyste mohli provést nastavení pomocí stavěcího šroubu (vyšroubovat). Nakonec pojistnou matici znova zafixovat.

**Nasazení a sejmoutí sedačky sportovního kočárku resp. přenosné tašky (horní díl)**

Nasadte horní díl (sedačku sportovního kočárku resp. přenosnou tašku) na podvozek kočárku tak, aby boční úchytnka **1** horního dílu na každé straně podvozku zaskočila do určených drážek **2** a zasuňte přitom horní díl až k zarážce. Automaticky se pak zavře zajištění. (musí dojít k „zaklapnutí“ zajištění)

**Varování:**

Před používáním musíte zkontrolovat, jestli sedačka sportovního kočárku resp. přenosnou tašku správně zaskočily. Horní díl se nachází v zajištěném stavu, pokud již není červené políčko v uvolňovací páčce viditelné. Pro sejmoutí horního dílu nejdříve tlačte zajišťovací páčku (**3**) nahoru, a poté uvolňovací páčku (**4**) dolů, až je páčka zajištěna. (objeví se červené políčko). Poté vytáhněte horní díl z drážek a odeberte ho.

**Manipulace se střechou**

Zasuňte zásuvní díly kloubů střechy do příslušných otvorů v loketní opěrce příp. na tašce na nošení.

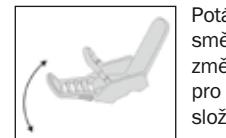
**Pozor:** Upevněte bezpodmínečně tlačítka na zadním konci střechy na zadní stranu opěradla, protože střecha funguje také jako ochrana proti vypadnutí.

Pro odebrání střechy uvolněte případně tlačítka na zadní straně opěradla, stlačte odblokovací tlačítka na zásuvných dílech kloubů střechy a vytáhněte klouby z otvorů.

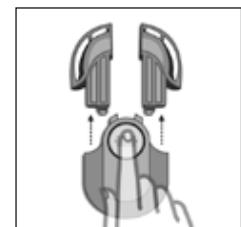
K větrání můžete otevřít zdrhovadlo na záhlaví střechy.

**Nastavení zádové opěrky**

Potáhněte aretaci zádové opěrky směrem nahoru, pokud chcete změnit nastavení sklonu (4 polohy pro sezení a ležení + poloha při složení zcela vpředu).

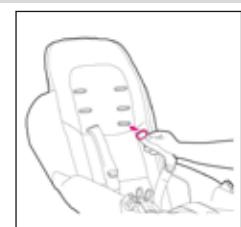
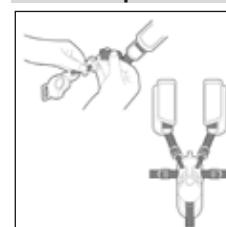
**Nastavení zádové opěrky**

Potáhněte aretaci zádové opěrky směrem nahoru, pokud chcete změnit nastavení sklonu (4 polohy pro sezení a ležení + poloha při složení zcela vpředu).

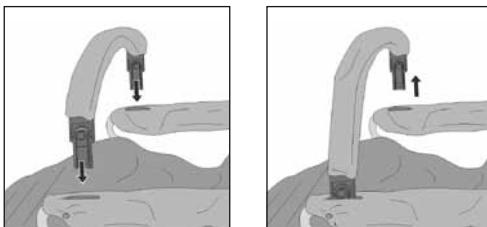
**Použití 5bodového popruhu**

Ramenní popruhy můžete nastavit ve 3 úrovních.

Vždy použijte polohu nejblíže úrovni ramen vašeho dítěte. Popruh otevřete stisknutím středového tlačítka na přezce. Ramenní a pasové popruhy nastavíte tažením za volné konce pásku.

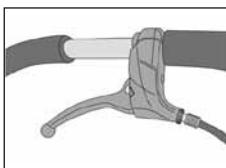
**Prestavení pásů**

## Pojistní úchytka



Zasuňte zásuvní díly pojistní úchytky přes drážky v potahu sedadla do pod ním se nacházejících uchycení v loketní opěrce. Dbejte na to, aby pojistní úchytka zaskočila v západce na obou stranách. K odebrání stlačte odblokování tlačítka na zásuvných dílech. Aby jste ulehčili vystupování a nastupování Vašeho dítěte, postačuje, když uvolníte a vyklopíte nahoru jednu stranu úchytky.

## Zvláštnosti variant modelů



### Modely se zpomalovací brzdou:

Zpomalovací brzdu ovládáte rukojetí na posuvném madle. Účinnost brzdy je možné nastavit pomocí seřizovacího šroubu na brzdrové páce kočárku.

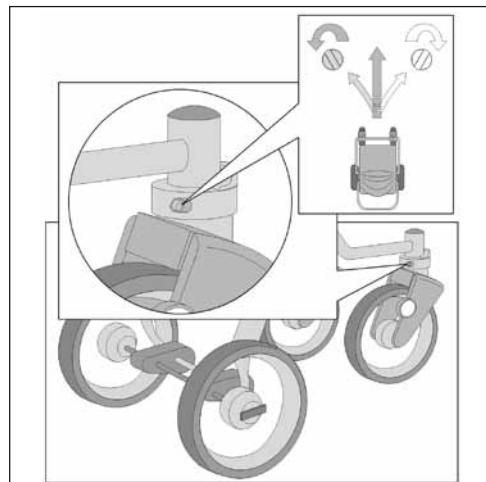
**Upozornění:** Brzda má vést pouze k opatrnému zpomalení, v žádném případě nemá způsobit zablokování kol.

**Pozor:** Při připadném dodatečném objednání zadních kol je třeba bezpodmínečně poukázat na zpomalovací brzdu, neboť tato brzda vyžaduje speciální údržbu.

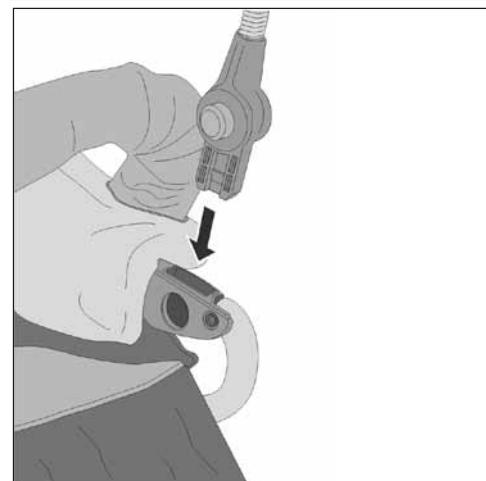
### Údržba:

- Brzdrové destičky se mohou používáním opotřebit a brzdu si vyžadá údržbu. Brzdu je možné nastavit uvolněním pojistné matice na brzdrově páčce a povolením stavěcího šroubu.
- Jestliže se účinnost levé a pravé brzdy liší, překlopte kočárek na měkký podklad a seříďte šrouby pod brzdrovými kryty v blízkosti kol.
- Šroub je možné utáhnout a povolit pomocí klíče s čelistmi vel. 8 mm. Povolením šroubu se zvyšuje brzdicí účinek. Seřízení se musí provést tak, aby na obou kolech byl stejný brzdicí účinek.
- Speciální brzdrový kotouč Nesprávný brzdrový kotouč vyradí ruční brzdu z činnosti!

## Nastavení přímého směru



## Upevnění deštníků na kočáru



## Ważne: zachować tę instrukcję na przyszłość!

Produkty firmy **teutonia** łączą w sobie sprawdzoną jakość ręcznego wykonania z technicznymi innowacjami oraz modnym designem. Marka **teutonia** to jakość spełniająca najwyższe wymagania. Logo firmy **teutonia** - w postaci tęczy jest gwarancją, że mają Państwo do czynienia z oryginalnym produktem teutonia. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją (zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa) i zachowanie jej na przyszłość oraz na wypadek pytań. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo.

Zapewniamy, że kupując nasz produkt dokonali Państwo właściwego wyboru, a Państwa dziecko poczuje, że jest w dobrych rękach. W przypadku, gdyby mieliby Państwo powód do złożenia reklamacji prosimy o zwrocenie się do sprzedawcy.

## Zespół firmy teutonia

### Informacje ogólne

Produkt przetestowany w zakresie temperatur od -20 °C do +60 °C. Pomimo, iż użyte przez nas materiały odznaczają się doskonałymi parametrami takimi jak przepuszczalność powietrza etc. wiele materiałów jest bardzo wrażliwych na intensywne działanie światła słonecznego. Doświadczenie nauczyło nas, że promienie słoneczne mają działanie na tyle agresywne, iż zaleca się stawianie wózka w cieniu. Należy unikać stawiania wózka w pełnym słońcu, by zachować dłużej jego kolor. Nie możemy zapobiec różnicom w kolorach, które występują pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. W tym przypadku reklamacje nie zostaną uznane. Prosimy o zrozumienie, że nieodpowiednie obchodzenie się z towarem, ewentualne plamy po deszczu, powyżej wymienione różnice w kolorach, nie uprawniają do reklamacji. Regularna pielęgnacja wszystkich metalowych części, głównie części z chromu, szczególnie po pobytach nad morzem jest konieczna, aby mogła zostać zachowana wysoka jakość produktu. W tym celu wystarczą środki czyszczące dostępne powszechnie na rynku. Końcówki osi wymagają czyszczenia i naoliwiania w odstępie 4 tygodni.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

### UWAGA:

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Nie można przewidzieć wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Rządzą ostrożność i rozwaga to czynniki, których nie dostarczy ten produkt; wymaga się ich od osoby, która używa wózka. Osoba używająca wózka i jego akcesoria powinna zrozumieć wszystkie zalecenia. Każdej osobie mającej użyć wózek i jego akcesoria należy objąć ich prawidłową obsługę. W przypadku, gdy instrukcje są niezrozumiałe i konieczne są dodatkowe wyjaśnienia lub mają Państwo dodatkowe pytania prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy teutonia.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy nigdy zostawić dziecka bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy przypinać dziecko pasami.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom, należy się upewnić, że dziecko przebywa w odpowiedniej odległości przed przystąpieniem do rozkładania lub składania wózka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że mocowania gondoli lub siedziska prawidłowo się zatrzasnęły.
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt ten nie jest przewidziany do joggingu, biegania lub skatingu.
- **OSTRZEŻENIE:** Każde obciążenie umieszczone na rączce wózka i / lub z tyłu oparcia i / lub po którejkolwiek ze stron wózka wpływa na stabilność wózka.

## Pozostałe ważne wskazówki bezpieczeństwa

- teutonia nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu w przypadku korzystania z akcesoriów i części zamiennych, które nie są produkowane lub zatwierdzone przez teutonia. W przypadku korzystania z takich akcesoriów i części zamiennych gwarancja wygasza ze skutkiem natychmiastowym.
- Wózek dziecięcy przewidziano wyłącznie dla jednego dziecka.
- Siedziska i godnoli nie wolno używać w samochodzie.
- Wózek spacerowy jest przeznaczony dla dziecka w wieku od urodzenia do 15kg wagi.
- Gondole, ewentualnie wózki dziecięce i sportowe należy używać wyłącznie do przewożenia i nie mogą służyć jako zastępstwo dla łóżeczka lub kołyski.
- Wózek należy stawiać zawsze poza zasięgiem dzieci oraz nie należy pozwalać dzieciom bawić się w wózku lub wózkiem.
- Nie należy pozostawiać wózka z niezablokowanym uprzednio hamulcem. Należy sprawdzić, czy hamulec został prawidłowo zablokowany.
- Podczas wkładania lub wyjmowania dziecka z wózka hamulec powinien być zawsze zablokowany.
- Należy zawsze unikać parkowania na pochyłym terenie.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwrócić szczególną uwagę na stabilne ustawienie wózka.
- Po schodach wózek należy wtacać lub staczać powoli.
- Nie należy nigdy kłaść na bude żadnych przedmiotów.
- Maksymalne obciążenie siatki na zakupy wynosi 5 kg (11 lbs). Ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać po środku kosza na zakupy.
- Należy uważać podczas składania i rozkładania stelaża, aby nie przytrzasnąć siebie lub innych.

- Podczas przenoszenia wózka przez przeszkody (np. schody) zwrócić uwagę na to, by żadna z blokad nie została odbezpieczona.
- Podczas dokonywania regulacji należy zwrócić uwagę na to, by Państwa dziecko nie znalazło się w zasięgu ruchomych części.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użytkowanie z niedozwolonymi akcesoriami może być przyczyną uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- Podnóżek nie został przewidziany do transportu ciężarów lub drugiego dziecka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy: usunąć wszystkie naklejki i zawieszki, które NIE zawierają wskazówek bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy używać podnóżka lub pałąka ochronnego do podnoszenia lub przenoszenia wózka.
- Dla dzieci w wieku do 6 miesięcy zaleca się korzystanie tylko z oparcia w najniższym położeniu.

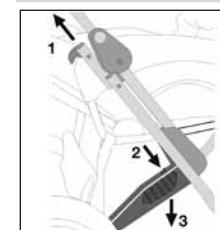
## Stawianie wózka

**Uwaga:** Ogumienie może w pewnych okolicznościach zafarbować wykładzinę podłogową. Ciała obce na bieżniku opon (np. kamki) należy usunąć, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń podłożu. Ekstremalne temperatury, a zwłaszcza bezpośredni kontakt z gorącymi powierzchniami (jakie występują w lecie wewnątrz auta) może spowodować trwałe odkształcenie niepompowanych kół. Tego rodzaju reklamacje lub roszczenia nie zostaną uznane.

## Czyszczenie elementów z materiału

W przypadku mniejszych plam posługując się wilgotną szmatką i czystą wodą należy oczyścić ostrożnie zabrudzone miejsca. Należy unikać (szczególnie w przypadku ciemnych materiałów) mocnego pocierania. Wszystkie zdejmowane elementy z materiału można prać z użyciem delikatnego środka piorącego (bez optycznych wybielaczy) w pralce w temperaturze 30°C/85°F (pranie delikatne). Zobacz oddzielne wskazówki pielęgnacji na materiale.

## Składanie stelaża



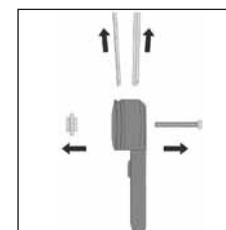
Należy odchylić rączkę na stronę z ryglami. Następnie należy pociągnąć rygle po obu stronach **1** do góry i przesunąć rączkę do przodu. Stelaż składa się aż do zabezpieczenia chwytyającego **2**, które zapobiega przypadkowemu złożeniu. Dopiero po naciśnięciu dźwigni **3** po prawej stronie wózka stelaż złożyć się całkowicie. Można teraz dodatkowo zmniejszyć wymiary składając górną część rączki.

## Peleryna przeciwdeszczowa

W przypadku deszczu należy założyć pelerynę przeciwdeszczową na cały wózek.

**Uwaga:** Peleryna przeciwdeszczowa nie jest zabawką! Proszę nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru! Celem optymalnej wentylacji wózka zalecamy zakładanie peleryny tylko na czas trwania deszczu.

## Ściąganie pokrycia budki

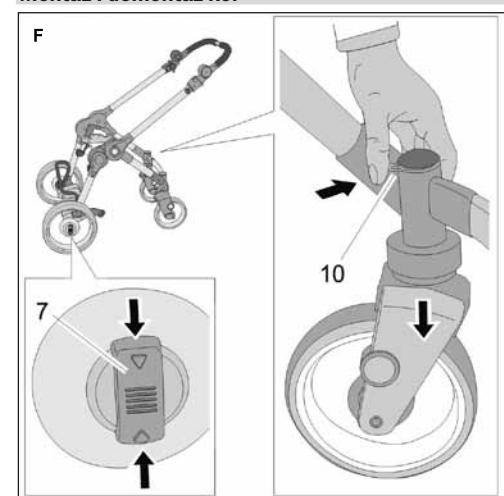


Do prania należy wyciągnąć oba pałyki budki z pokrowca. (zob. rysunek).

Należy poluzować śrubę za pomocą śrubokrętu i usunąć przycisk guzikowy. Następnie należy wyciągnąć pałyki budki z przegubu i pokrowca. Po wypraniu należy przeprowadzić montaż w odwrotnej kolejności.

Należy zwrócić uwagę na to, by pałyki zostały wsunięte w obie prowadnice. Nie wolno pomylić ze sobą przedniego i tylnego pałyka.

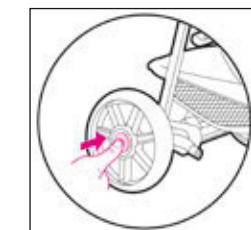
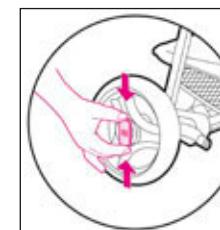
## Montaż i demontaż kół



### Tylne koła:

Demontaż tylnego koła:

- Naciśnij blokadę (**7**) i zsuń koło z osi.



Aby zamontować koło, wsuń je na osę.

Pociągnij za koło, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane!

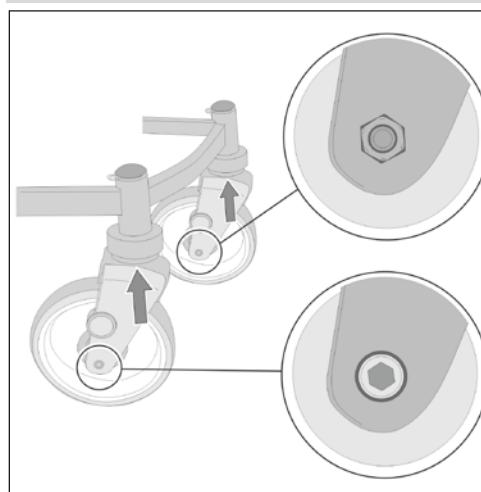
### Przednie koła:

Aby zdemontażować koło, naciśnij blokadę (**10**) i wysuń osę.

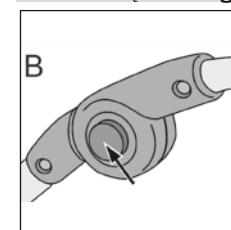
W celu zamontowania wsuń oś na miejsce.

Pociągnij za koło, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane!

#### Montaż kół

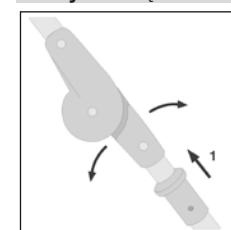


#### Składana rączka z regulacją wysokości



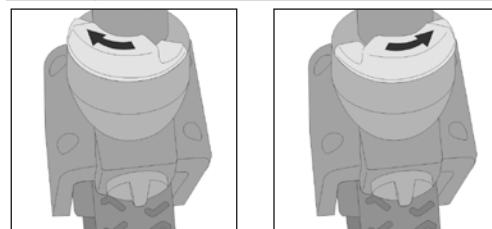
Należy trzymać wciśnięte przyciski regulacyjne po obu stronach i ustawić wysokość rączki w żądanej pozycji.

#### Odchylenie rączki



Aby odchylić rączkę należy przesunąć jednocześnie obie tuleje **1** na rączce w dół i rozpocząć odchylenie. Należy zwrócić uwagę na to, by rączka zatrzasnęła się prawidłowo a nie zakleszczyła w blokadach po lewej i prawej stronie.

#### Koło skrętne



Koło skrętne odblokowane

Koło skrętne zablokowane

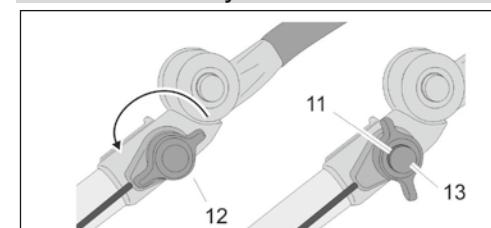
Celem zwiększenia komfortu jazdy zaleca się nie blokowanie kół do jazdy.

#### Pokrowiec na siedzisko.

Do prania pokrowiec można zdjąć z siedziska. Należy odpiąć napy na siedzisku.

**Uwaga:** Przy zakładaniu pokrowca na siedzisko, należy przeciągnąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa przez otwory tak, aby pasy nie przekreśliły się.

#### Uruchamianie blokady hamulca

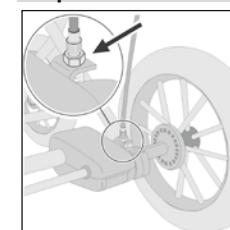


Dźwignię hamulca (**12**) należy przekrącić zgodnie ze strzałką aż do zatrzaśnięcia. Gdy pojawi się czerwony pierścień (**11**), blokada hamulca jest uruchomiona.

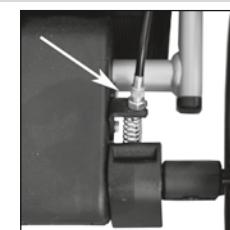
#### Zwolnienie blokady hamulca

Należy nacisnąć przycisk odblokowujący (**13**) i przestać dźwignię hamulca (**12**) ponownie w przedstawioną pozycję, blokada hamulca jest zwolniona.

#### Uzupełnienie do hamulca



W przypadku zauważenia zmian w działaniu hamulca, najpierw należy odkręcić przeciwnakrętkę, aby móc wyregulować ustawienie za pomocą śruby regulacyjnej (wykręcić). Następnie z powrotem dokręcić przeciwnakrętkę.



#### Regulacja oparcia



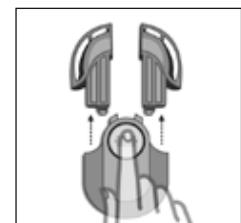
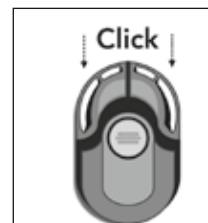
Blokadę oparcia należy pociągnąć do góry, aby przestawić nachylenie (4 pozycje siedząco-leżące + pozycja składania całkowicie do przodu).

#### Regulacja podnóżka



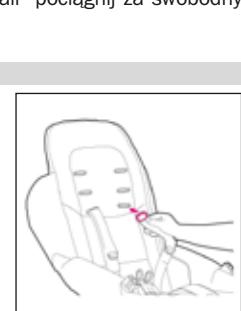
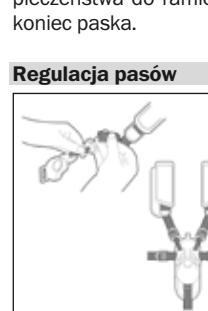
Należy wcisnąć i przytrzymać blokadę podnóżka. Podnóżek można ustawać w 3 różnych pozycjach.

#### Korzystanie z 5-punktowych pasów



Möżesz ustawić pasy bezpieczeństwa w 3 poziomach. Zawsze należy stosować pozycję najbliższej ramion dziecka. Aby otworzyć pasy bezpieczeństwa naciśnij środkowy przycisk na klamrze. Aby dostosować pasy bezpieczeństwa do ramion / tali pociągnij za swobodny koniec paska.

#### Regulacja pasów



#### Ostrzeżenie:

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy gondola lub siedzisko zostało prawidłowo zablokowane. Gondola jest zamocowana prawidłowo, jeżeli czerwone pole na dźwigni zwalniającej przestało być widoczne. Aby zdjąć gondole należy najpierw przestać dźwignię blokującą (**3**) w górze a następnie dźwignię zwalniającą (**4**) w dół, aż dźwignia się zablokuje. (będzie widoczne czerwone pole). Następnie należy wyciągnąć gondolę z rowków i zdjąć ja.

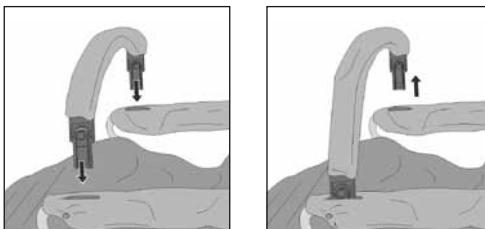
#### Obsługa budki

Należy włożyć elementy wtykowe przegubów budki w odpowiednie otwory w podłokietnikach lub nosidełku.

**Uwaga:** Należy zamocować koniecznie przyciski guzikowe z tyłu na końcu budki po drugiej stronie podłokietników, tak by budka stanowiła również ochronę przed wypadnięciem.

Aby zdjąć budkę należy zwolnić w razie konieczności przyciski guzikowe po drugiej stronie podłokietników, wciśnąć guziki odblokowujące umieszczone przy elementach wtykowych przegubów budki i wyciągnąć przeguby z otworów. Celem zapewnienia lepszej wentylacji można odsunąć zamek umieszczony na końcu budki.

### Pałek zabezpieczający



Należy umieścić elementy wtykowe (przez szczeliny w pokrowcu siedzenia) w umieszczone poniżej gniazda w podłokietnikach. Należy zwrócić uwagę na to, by pałek ochrony zatrzasnął się prawidłowo po obu stronach. Aby zdjąć pałek należy nacisnąć przyciski guzikowe umieszczone przy elementach wtykowych. Aby ułatwić dziecku wsiadanie i wysiadanie wystarczy poluzować i odchylić do góry pałek tylko z jednej strony.

### Specyfika wariantów modeli

#### Modele z hamulcem opóźniającym:

Uruchomić hamulec opóźniający przy pomocy uchwytu hamulca przy rączce wózka. Działanie hamulca można ustawić przy pomocy śruby nastawczej znajdującej się na dźwigni hamulca wózka.

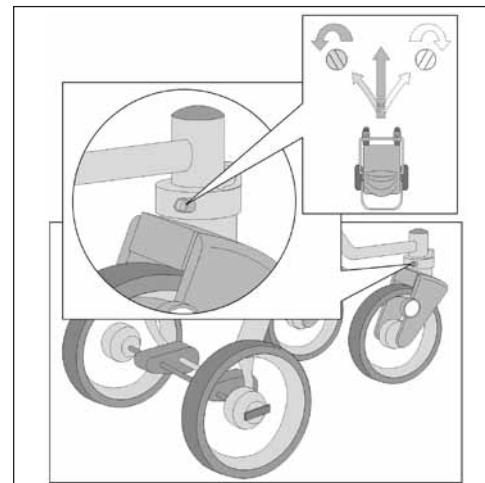
**Wskaźówka:** Hamulec powinnien być stosowany do delikatnego zwalniania, w żadnym wypadku do blokowania kółek.

**Uwaga:** W przypadku ewentualnego dodatkowego zamawiania tylnych kółek, proszę poinformować o istnieniu hamulca opóźniającego, ponieważ hamulec ten wymaga specjalnej tarczy hamulca. Niewłaściwa tarcza hamulca może spowodować nie zadziałanie hamulca opóźniającego!

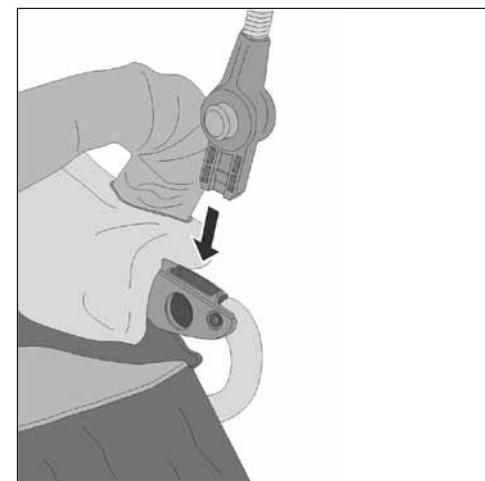
#### Konserwacja:

- W czasie użytkowania mogą zużyć się klocki hamulcowe dlatego hamulec wymaga konserwacji. Hamulec można ustawić na dźwigni hamulca gdy nakrętka zabezpieczająca jest rozluźniona, a śruba regulacyjna jest odkręcona.
- Jeśli hamulec po stronie prawej i po stronie lewej działa inaczej należy ustawić wózek do góry nogami (na miękkim podłożu) i wyregulować śrubę pod obudowami hamulcowymi w pobliżu kół.
- Śruby można przykroić i odkroić za pomocą klucza szczękowego 8mm. Odkręcając śrubę zwiększa się efekt hamowania. Ustawienie musi być wykonane tak, że efekt hamowania jest taki sam w obu kołach.

### Regulacja liniowości kół



### Uchwyt do zamocowania parasola przy wózku



### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Uchovajte tieto pokyny ako referenciu pre budúnosť.

Výrobky **teutonia** predstavujú spojenie tradičnej manuálnej zručnosti a technických inovácií s moderným dizajnom. Značka **teutonia** znamená kvalitu, ktorá vyhovuje aj tým najprísnejším požiadavkám. Logo **teutonia** vám zaručuje, že ide o pravý model značky teutonia. Pred použitím si starostivo prečítajte pokyny (najmä poznámky k bezpečnosti) a uschovajte ich, aby boli naporúdzí ako referencia pre budúnosť. Ak nebudeste postupovať podľa týchto pokynov, môžete ohrozíť bezpečnosť svojho dieťaťa. Sme presvedčení, že výberom tohto výrobku ste urobili správny krok a že vaše dieťa bude v kočíku teutonia v bezpečí. Ak by ste však aj napriek tomu mali dôvod ku stážnosti, obráťte sa na predajcu.

### Váš tím teutonia

### Všeobecné informácie

Výrobok sa testoval pri teplotách v rozsahu -20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F). Okrem mnohých dobrých vlastností našich materiálov, ako je napríklad priedušnosť, je potrebné upozorniť na skutočnosť, že veľké množstvo látok je veľmi citlivých na intenzívne slnečné žiarenie. Na základe skúseností z minulosti vieme, že slnečné lúče sú v dnešnej dobe veľmi agresívne, a preto vám spoločnosť teutonia odporúča odstavovať kočík v tieni. Ak ho nebudeste vystavovať priamemu slnečnému svetlu, farby kočíka vydržia sýte dlhší čas. Farby sa môžu lísiť. V tejto súvislosti nemožno podávať žiadne stážnosti. Upozorňujeme, že nesprávna manipulácia, stopy po tekutinách ani rozdiely vo farbách (ako je uvedené vyššie) nie sú dôvodom pre oprávnené stážnosti. Podmienkou zachovania kvality vzhľadu kočíka je pravidelná kontrola a údržba všetkých kovových súčastí, najmä chrómových a najmä po pobytcoch pri mori. Pre tento účel dostačujú bežne predávané výrobky na osetroenie povrchov. Osi je nutné očistiť a mierne naolejať približne každé štyri týždne.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### ! POZOR:

**Zodpovedáte za bezpečnosť svojho dieťaťa.** Nedodržaním týchto upozornení môžete bezpečnosť dieťaťa ohrozíť. Nemožno však pokryť všetky nepredvídateľné situácie, ktoré môžu nastat. Zdravý rozum, opatrnosť ani ostrážitosť tento výrobok poskytnú nemôže; predpokladá sa ich uplatňovanie u osôb, ktoré kočík používajú. Osoba, ktorá kočík a zodpovedajúce príslušenstvo používa, by mala rozumieť všetkým pokynom. Obsluhu kočíka by ste mali vysvetliť všetkým osobám, ktoré kočík a zodpovedajúce príslušenstvo budú používať. Ak niektorým pokynom nerozumiete a potrebujete podrobnejšie informácie alebo ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na autorizovaného predajcu výrobkov teutonia.

**• VAROVANIE:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.

**• VAROVANIE:** Vždy používajte zádržný systém.

**• VAROVANIE:** Pred použitím skontrolujte zaistenie všetkých zamykacích mechanizmov.

**• VAROVANIE:** Tento výrobok rozkladajte a skladajte len mimo dosahu dieťaťa, aby nedošlo k zraneniu.

**• VAROVANIE:** Nenechajte dieťa, aby sa hralo s týmto výrobkom.

**• VAROVANIE:** Pred použitím skontrolujte správne aktivovanie úchytov hlbokej vaničky kočíka alebo športovej sedačky.

**• VAROVANIE:** Tento výrobok nie je vhodný na beh ani korčúvanie.

**• VAROVANIE:** Akákoľvek záťaž rukoväte, zadnej strany opierky chrbta alebo bočných strán kočíka ovplyvňuje stabilitu kočíka.

#### Ďalšie dôležité bezpečnostné upozornenia:

- Spoločnosť teutonia nezarúčuje bezpečnosť aktuálneho výrobku v prípade použitia príslušenstva a náhradných dielov, ktoré spoločnosť teutonia nevyrobila alebo

neschválila. V prípade použitia takého príslušenstva a náhradných dielov sa záruka ukončuje s okamžitou platnosťou.

- Tento kočík je určený len pre jedno dieťa.
- sedadlo alebo vanička sa nesmie používať v automobile.
- Sedadlo športového kočíka je určené pre dieťa od narodenia až do hmotnosti 15 kg.
- Vaničky a kočíky sa smú používať len na prepravu a nie sú náhradou postieľky ani kolíske.
- Kočík vždy odstavujte mimo dosahu detí a nenechávajte deti, aby sa v ňom alebo s ním hrali.
- Kočík nikdy neodstavujte bez aktivovania bŕzd. Skontrolujte, či sú brzdy správne uzamknuté.
- Keď dieťa usadzujete do kočíka alebo ho dvíhate z kočíka, mali by byť vždy aktívované brzdy.

- Nikdy neodstavujte kočík na svahu.
- Pri cestovaní verejnou dopravou vždy skontrolujte, či kočík stojí pevne a bezpečne.
- Hore a dolu schodmi kočík vezte pomaly a jemne.
- Na skladacie striešku nikdy nekladte žiadne predmety.

- Do nákupného košíka je možné uložiť maximálne 5 kg (11 libier). Čažké predmety vždy ukladajte doprostred nákupného košíka.
- Pri rozkladaní a skladaní podvozka dávajte pozor, aby stene priškrpliceba ani iné osoby.
- Ubezpečte sa, že sa pri prenášaní kočíka cez prekážky (napríklad schody) neuvoľní žiadne zámky.

- Pri úprave polohy kočíka zaistite, aby sa dieťa nachádzalo mimo dosahu pohybívych častí.
- Preťažovaním, nesprávnym skladaním alebo používaním neschváleného príslušenstva sa kočík môže poškodiť alebo zničiť.

- Opierka nôh nie je vhodná na prevážanie čažkého nákladu alebo ďalšieho dieťaťa.
- Pred prvým použitím kočíka: odstráňte štítky a značky, ktoré NEOBSAHUJÚ bezpečnostné pokyny ani upozornenia.
- Kočík nikdy nedvívajte ani neprenášajte za opierku nôh ani bezpečnostnú tyč.
- Pre deti vo veku do 6 mesiacov odporúčame používať opierku chrbta len v najnižšej polohe.

#### **Odstavovanie kočíka Upozornenie:**

Za určitých podmienok môžu kolesá spôsobiť zmenu farby povrchu dlážky. Je nutné odstrániť z kolies cudzie telesá (napríklad kamienky), aby sa zabránilo možnému poškodeniu povrchu dlážky.

Extrémne vysoká teplota, najmä priamy kontakt s horúcimi povrchmi (napríklad v aute počas leta) môže spôsobiť trvalú deformáciu bezdušových pneumatík. Stažnosťiam alebo požiadavkám na odškodenie v tejto súvislosti sa nevyhovie.

#### **Čistenie textilných súčasti**

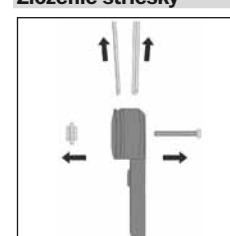
Malé škvíry je možné odstrániť starostlivým očistením handričkou navlhčenou v čistej vode. Intenzívne otieranie je nevhodné (najmä u tmavých látok). Za normálnych okolností je možné všetky odnímateľné textilné súčasti prať v práčke s pracím prostriedkom na jemnú látku (bez zjasňovačov prostriedkov) pri teplote 30 °C / 85 °F (mierny cyklus). Preštudujte si samostatné štítky na textilných súčastiach a postupujte podľa príslušných pokynov.

#### **Pláštenka**

V daždivom počasí natiahnite pláštenku cez celý kočík ešte predtým, ako začne pršať.

**UPOZORNENIE:** Pláštenka nie je určená na hrane! Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru. Odporúčame používať pláštenku len počas dažďa, aby sa dosiahlo najlepšie možné vetranie kočíka.

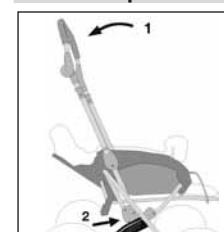
#### **Zloženie striešky**



Pred praním je nutné zo striešky odstrániť obe ramená. (Pozrite si obrázok.) Pomocou skrutkovača uvoľnite skrutku a odstráňte úchyt. Potom vytiahnite rameno zo spoja a zo striešky. Po vypraní striešku opäť zostavte vykonaním krokov v opačnom poradí.

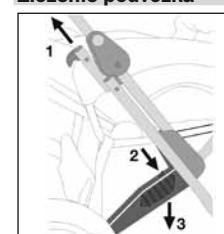
Skontrolujte, či je každé rameno zatlačené do obšitých vodidiel. Predné a zadné rameno sa nesmie zameniť.

#### **Rozloženie podvozka**



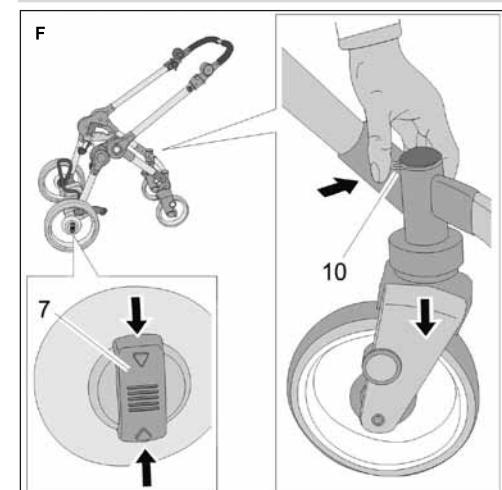
Prudkým pohybom vytiahnite držadlo na zloženie **1** rukoväť nahor tak, aby začvaklo a aby sa oba konca držadla **2** plne zachytili do ľavého a pravého zámku. **VAROVANIE:** Pred použitím skontrolujte zaistenie všetkých zamýkacích mechanizmov.

#### **Zloženie podvozka**



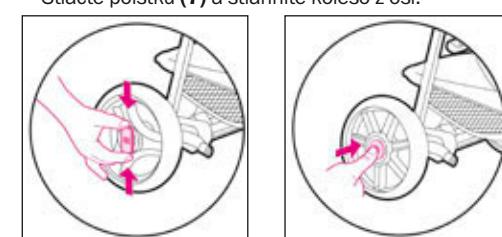
Otočte držadlo na skladanie ku strane so zamýkacími tyčami. Potom potiahnite obe odomykacie tyče na oboch stranách **1** nahor a a poistku posuňte dopredu. Podvozok sa zloží po poistku **2**, ktorá bráni náhodnému zloženiu. Podvozok sa nezloží úplne, ak nestlačíte stúpadlo **3** na pravej strane kočíka. Objem môžete ďalej zmeniť sklopením hornej časti držadla.

#### **Zadné kolesá:**



#### **Odpojenie zadného kolesa:**

- Stlačte poistku (**7**) a stiahnite koleso z osi.



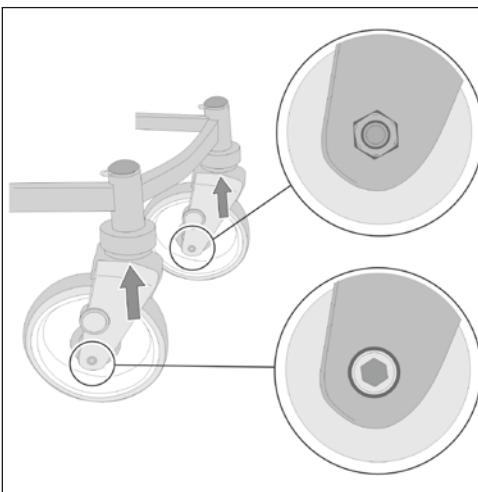
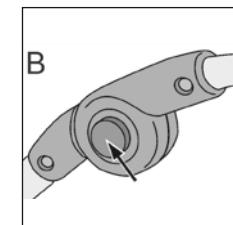
Ak chcete koleso nasadiť, zatlačte ho na os. Potiahnutím skontrolujte, či je koleso dobre zaistené!

#### **Predné kolesá:**

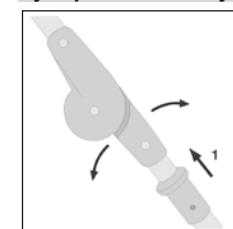
Pri odpojovaní stlačte poistku (**10**) a vytiahnite os riadenia.

Pri nasadzovaní zatlačte os na miesto.

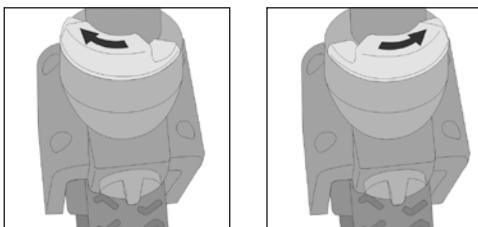
Potiahnutím skontrolujte, či je koleso dobre zaistené!

**Montáž kolies****Skladacia rukoväť s možnosťou nastavenia výšky**

Stlačte a podržte nastavacie tlačidlá na oboch stranach a nastavte požadovanú výšku rukoväťe.

**Vyklápanie skladacej rukoväťe**

Ak chcete rukoväť preklopiť, potiahnite súčasne oba úchyty **1** na rukoväti nahor a začnite ju prekľapať. Skontrolujte, či sa rukoväť znova zamkla do dvoch hlavných svoriek vľavo a vpravo a či sa nezasekla.

**Výkyvné koleso****Zamknutie výkyvu**

Odporúčame nezamykať kolesá pri pohybe kočíka, aby sa kočík lepšie ovládal.

Nedoporučujeme zamykať kolesá pri pohybe kočíka, aby nedošlo k ich mechanickému poškodeniu. Aretácia kolies je určená do mrazivého počasia a na klzke povrchy.

**Poťah sedadla**

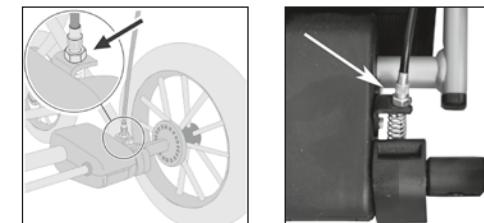
Poťah sedadla je možné úplne demontovať zo sedadlovej jednotky pre pranie. Jednoducho otvorte cvoky na sedadlovej jednotke.

**UPOZORNENIE:** Pri montáži poťahu sedadla, vložte konce bezpečnostných pásov do príslušných otvorov tak, aby neboli pretočené.

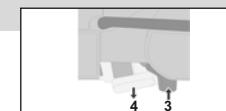
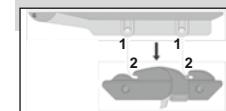
**Aktivovanie parkovacej brzdy**

Otačajte brzdovú páčku (**12**) v smere šípky, kým nezavakne na miesto a nebude vidieť červený krúžok (**11**); to znamená, že parkovacia brzda je aktivovaná.

Uvoľnenie parkovacej brzdy: Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (**13**) a posuňte brzdovú páčku (**12**) späť do znázornenej polohy; parkovacia brzda sa tým uvoľní.

**Doplňok parkovacej brzdy**

Ak zistíte zmenu akcie brzdenia, najprv uvoľnite poistnú maticu, aby bolo možné upraviť nastavenie pomocou príslušnej skrutky (povolenie). Potom poistnú maticu znova nasadte.

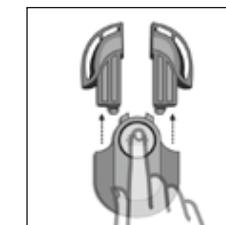
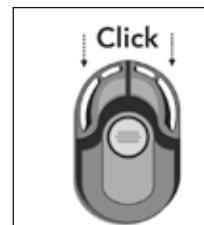
**Pripojenie a odpojenie sedačky alebo vaničky (horná časť)**

Umiestnite hornú časť (sedäčku športového kočíka alebo vaničku) na podvozok kočíka tak, aby bočné výstupky **1** na hornej časti zavakli do výrezov **2** na každej strane podvozka, a zatlačte hornú časť smerom dnu až na doraz. Zámky sa aktivujú automaticky. (Zámky musia „zavaknúť“.)

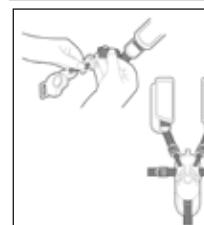
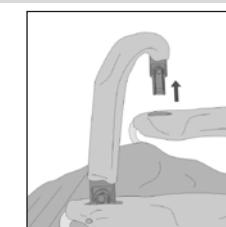
**VAROVANIE:**

Pred použitím skontrolujte správne aktivovanie úchytov hlbokej vaničky kočíka alebo sedačkovej jednotky.

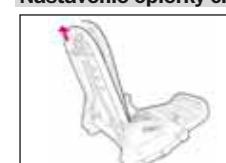
Horná časť je bezpečne upevnená, ak červené pole na páčke na uvoľnenie nie je vidieť. Ak chcete hornú časť odstrániť, zatlačte bezpečnostnú páčku (**3**) nahor a potom páčku na uvoľnenie (**4**) zatlačte dolu tak, aby sa uzamkla. (Objaví sa červené pole.) Potom vytiahnite z výrezov vrchnú časť a odstráňte ju.

**Použitie päťbodového popruhu**

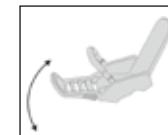
Plecné popruhy je možné umiestniť do troch úrovní. Vždy použite polohu najbližšie úrovni plieč dieťaťa. Popruh je možné rozopnúť stlačením tlačidla uprostred spony. Ak chcete nastaviť plecny alebo bedrový popruh, potiahnite jeho voľné konce.

**Nastavenie zádržného systému****Madlo**

Pretlačte zasúvacie súčasti na madle cez otvory v potahu sedačky do úchytov, ktoré sú pod ním umiestnené v opierkach rúk. Skontrolujte, či madlo zavaklo na miesto na oboch stranach. Pri odstraňovaní zapnite patentné gombíky na zasúvacích súčastiach. Kvôli jednoduchšiemu vkladaniu a vytiahovaniu dieťaťa stačí uvoľniť a zložiť jednu stranu madla.

**Nastavenie opierky chrba**

Potiahnite pojistku na opierku chrba a zmenťte jej uhol sklopenia (4 polohy sedenia a ležania + poloha sklopenia úplne dopredu).

**Nastavenie opierky nôh**

Stlačte a podržte pojistku opierky nôh. K dispozícii sú tri možné polohy opierky nôh.

## Špeciálne funkcie variantov modelov

### Modely s deceleračnou brzdou:

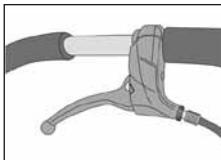
Deceleračnú brzdu je možné ovládať prostredníctvom brzdovej páčky na držadle. Akciu pri brzdení je možné presne nastaviť pomocou nastavovacej skrutky na brzdovej páčke.

**UPOZORNENIE:** Brzda slúži len na spomalenie kolies, nie na ich zablokovanie.

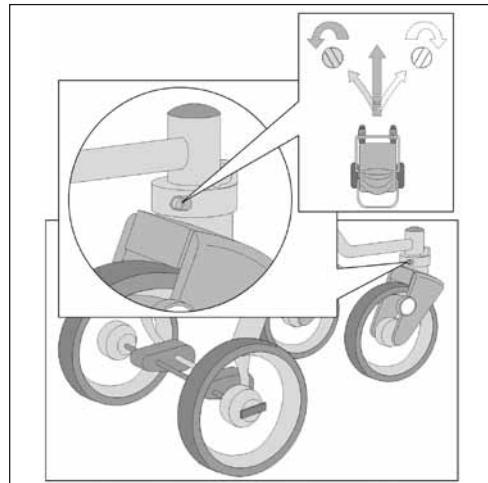
**VAROVANIE:** V prípade novej objednávky zadných kolies skontroluje, či je dodávateľ informovaný o deceleračnej brzde, pretože brzda vyžaduje špeciálnu brzdovú platničku. Ak sa použije nesprávna brzdová platnička, brzda nebude fungovať!

### žba:

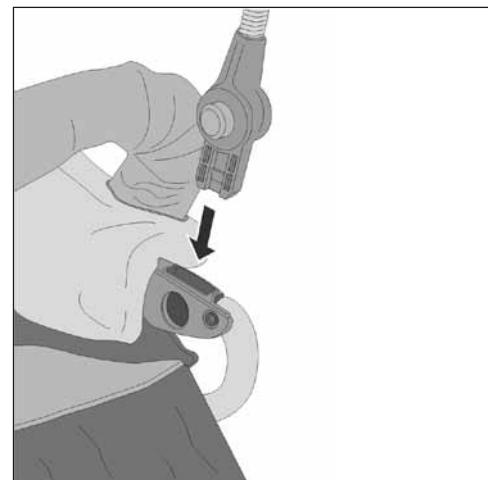
- V dôsledku používania sa brzdové doštičky môžu opotrebovať a je potrebné vykonávať údržbu brzdy. Nastavenie brzdy na brzdovej páčke je možné vykonať po povolení poistnej maticke a odskrutkovaniu nastavovacej skrutky.
- Ak sa účinok brzdenia na ľavej a pravej strane líši, prevráťte kočík na mäkkom povrchu a nastavte skrutku pod krytom brzdy pri kolesách.
- Skrutku je možné zaskrutkovávať a vyskrutkovávať pomocou 8-milimetrového nastavovacieho klúča. Odskrutkovaním skrutky sa účinok brzdenia zosilňuje. Nastavenie je potrebné upraviť tak, aby sa účinok brzdenia prejavoval na oboch kolesach rovnako.



## Nastavenie stability jazdy v priamom smere



### Držiak slničníka na kočíku



## SVARÍGI! Saglabájiet šis instrukcijas turpmākai uzzīriai.

teutonia produktos apvienots tradicionāls darbs un tehniskas inovācijas ar modernu dizainu. teutonia nozīmē kvalitāti, kas atbilst stingrākajām prasībām. teutonia logotips ar varavīksni norāda, ka šis produkts ir autentisks teutonia modelis. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šis instrukcijas (jo īpaši mūsu norādījumus par drošību) un saglabājiet tās turpmākai uzzīriai. Ja neievēroset šis instrukcijas, var tikt ieteikmēta jūsu bērna drošība. Esam pārliecināti, ka, iegādājoties šo produktu, ir izdarīta laba izvēle un jūsu bērns teutonia sporta ratiņos/ratiņos būs drošībā. Ja jums tomēr ir kāds iemesls sūdzēties, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju.

### Jūsu teutonia komanda

#### Vispārēja informācija

Šis produkts ir testēts temperatūras diapazonā no -20°C līdz +60°C (no -4°F līdz +140°F). Neraugoties uz daudzajām mūsu materiālu pozitīvajām īpašībām, tādām kā gaisa caurlaidība u. c., daudzi audumi ir ļoti jutīgi pret intensīvu saules starojumu. Mūsu iepriekšējā pieredze liecina, ka tagad saules staru iedarbība ir tik agresīva, ka mums, teutonia strādājošajiem, ir jums jāiesaka ratiņus novietot stāvēšanai ēnā. Izvairieties no ratiņu turēšanas tiešā saules gaismā, un košas krāsas uz tiem saglabāsies ilgāk. Krāsas var atšķirties. Attiecībā uz krāsām sūdzības netiek pienemtas. Lūdzu, nemiņt vērā, ka nepareiza rīcība, iespējamas ūdens atstātas pēdas vai atšķirības krāsā (kā minēts iepriekš), nevar būt par sūdzības pamatojumu. Lai uzturētu ratiņu kvalitatīvo izskatu, ir nepieciešams regulāri kopt visas ratiņu metāla daļas, jo īpaši hromētās daļas, un it sevišķi pēc izbraukumiem pie jūras. Šim nolūkam noder tirdzniecībā pieejamie apstrādes produkti. Asis ir jānotīra un viegli jāiešlo aptuveni ik pēc 4 nedēļām.

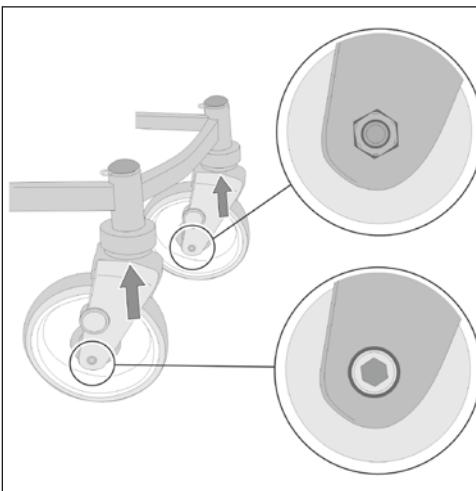
## Vispārēji norādījumi par drošību

### ! UZMANĪBU!

Jūs atbildat par sava bērnu drošību. Šo norādījumu neievērošana jūsu bērna drošību var pakļaut riskam. Turklat visus iespējamos apstāklus un neparedzamas situācijas nav iespējams apmeklēt. Veselais saprāts, piesardzība un modrība ir faktori, kurus šis produkts nevar nodrošināt; uzskatām, ka tie pašsaprotami piemīt cilvēkiem, kuri šos sporta ratiņus/ratiņus lieto. Personai, kura lieto sporta ratiņus/ratiņus un attiecīgos to piederumus, ir jāizprot visi norādījumi. Jums jāizskaidro sporta ratiņu/ratiņu darbība visām personām, kuras ratiņus un to attiecīgos piederumus lieto. Ja kāds norādījums nav saprotams un ir nepieciešami detalizēti paskaidrojumi vai arī ja jums ir radušies jautājumi, konsultējieties ar pilnvarotu teutonia izplatītāju.

- **BRĪDINĀJUMS.** Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS.** Vienmēr lietojet ierobežotās sistēmu.
- **BRĪDINĀJUMS.** Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visas bloķēšanas ierīces ir aktivizētas.
- **BRĪDINĀJUMS.** Lai nepielāgautu fiziskas traumas, nodrošinet, lai bērns neatrastos produkta tuvumā, kad tas tiek atlīcīts un salocīts.
- **BRĪDINĀJUMS.** Neļaujiet bērnam spēlēties ar šo produkту.
- **BRĪDINĀJUMS.** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ratiņu kulba vai sēdeklīša piestiprināmās ierīces ir pareizi fiksētas.
- **BRĪDINĀJUMS.** Šis produkts nav pieņemots lietošanai, skrienot vai slidojot ar skrituļslidām.
- **BRĪDINĀJUMS.** Rokturim un/vai atzveltnei, un/vai sporta ratiņu/ratiņu sānos pievienots svars ietekmē produkta stabilitāti.

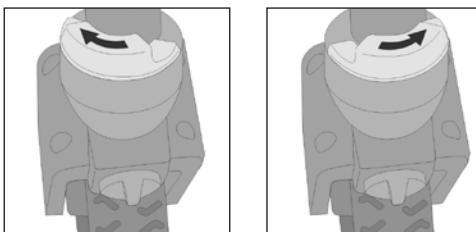


**Riteņu montāža****Saliekams rokturstienis ar regulējamu augstumu**

Nospiediet un turiet nospiestas regulēšanas pogas abās pusēs un iereģulējiet rokturstieņa augstumu vajadzīgajā pozīcijā.

**Salokāmā roktura pagriešana**

Lai noliektu bīdni, vienlaikus velciet abas uz slīdņa esošās ligzdas **1** uz augšu un tas sāciet noliešanu. Pārliecinieties, vai slīdnis atkal ir fiksēts abās galvenajās skavās kreisajā un labajā pusē un vai slīdnis nav iesprūdis.

**Griežamais ritenis**

Griežamā riteņa blokēšana  
Griežamā riteņa atblokēšana  
Iesakām pārvietošanās laikā riteņus nebloķēt, jo tādējādi ratiņi būs ērtāk vadāmi.

**Sēdekļa pārvalks:**

Sēdekļa pārvalku var noņemt no sežamās daļas, lai izmazgātu. Vienkārši atveriet spiedpogas.

**UZMANĪBU!** Uzstādot sēdekļa pārvalku, 5-punktu sēdekļa balsta gala diegus izvelciet atpakaļ cauri attiecīgajām atverēm nesagriežot siksnes.

**Sēdekļa pārsegs**

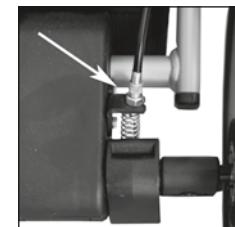
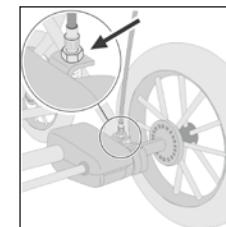
Sēdekļa pārsegu var pilnībā noņemt no sēdekļa, lai pārsegu izmazgātu. Lai to izdarītu, nospiediet spiedpogas uz sēdekļa.

**UZMANĪBU!** Uzlieket sēdekļa pārsegu, lūdzu, izvelciet atpakaļ 5 punktu stiprinājuma galu caur attiecīgajiem atvērumiem, stiprinājumu nesagriežot.

**Stāvbremzes aktivizēšana**

Grieziet bremzes sviru **(12)** bultiņas virzienā, līdz tā fiksējas, kļūst redzams sarkans gredzens **(11)**, un stāvbremze ir aktivizēta.

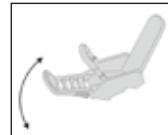
Stāvbremzes atbrīvošana Nospiediet atbrīvošanas pogu **(13)** un atbīdiet stāvbremzes sviru **(12)** atpakaļ parādītajā pozīcijā; stāvbremze ir deaktivizēta.

**Papildinājums stāvbremzei**

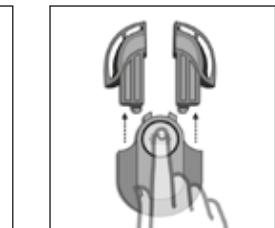
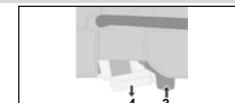
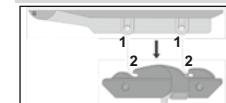
Ja pamanāt izmaiņas bremzēšanas darbībā, vispirms atslābiniet uzgriezni, lai varētu veikt regulēšanas skrūves iestatījumus (atskrūvēt to). Pēc tam atkal uzskrūvējiet bloķeojošo uzgriezni.

**Atzveltnes regulēšana**

Lai mainītu atzveltnes slīpuma leņķi (4 pozīcijas sēdus un guļus stāvoklī + nolokāma pozīcija uz priekšu), pavelciet uz augšu atzveltnes aizturi.

**Kāju balsta regulēšana**

Piespiediet un turiet kāju balsta aizturi; kāju balstam ir iespējamas trīs pozīcijas.

**5 punktu stiprinājuma lietošana****Sēdekļa vai pārnēsājamās kulbas piestiprināšana un noņemšana (augšējā daļa)**

Uzlieciet augšējo daļu (sporta ratiņu sēdeklī vai pārnēsājamo kulbu) uz ratiņu šasijas tā, lai augšējās daļas sānu stieņi **1** ar klikšķi ievietotos atverēs **2** abpus šasijai, un uzbīdiet augšējo daļu līdz atdurei. Tad fiksatori noslēdzas automātiski.  
(Fiksatoriem jānofiksējas vietā ar "klikšķi".)

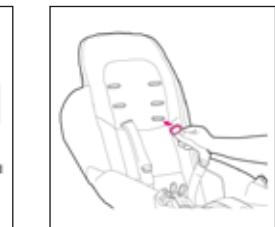
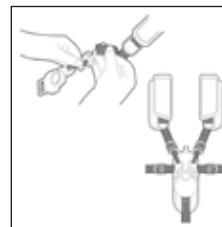
**BRĪDINĀJUMS.** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ratiņu kulba vai sēdeklīša piestiprināmās ierīces ir pareizi fiksētas.

Augšējā daļa irnofiksēta, ja sarkanais lauks uz atbrīvošanas sviras vairs nav redzams. Lai noņemtu augšējo daļu, spiediet drošības sviru **(3)** uz augšu un pēc tam atbrīvošanas sviru **(4)** uz leju, līdz sviranofiksējas (kļūst redzams sarkanais lauks). Tad izvelciet augšējo daļu ārā no atverēm un noņemiet to.

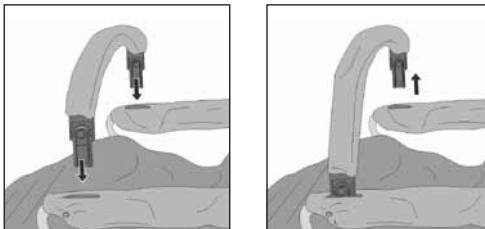
**Kā lietot pārsegus**

leibidiet pārsega savienojumu ieliktu detalas attiecīgajās atverēs roku balstos vai uz pārnēsājamās kulbas.

**UZMANĪBU!** Spiedpogas pārsega aizmugures galā ir stingri jāiespiež atzveltnes aizmugurē, jo pārsegu izmanto arī kā aizsarglīdzekli pret izkrišanu. Ja pārsegs ir jānonem, atveriet spiedpogas atzveltnes aizmugurē; piespiediet atbrīvošanas pogas uz pārsega savienojumu ieliktu detalām un izvelciet savienojumus ārā no atverēm. Ventilācijas nolūkā varat atvērt rāvējslēdzēju pārsega augšpusē.

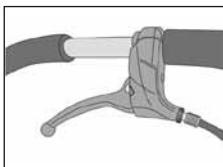
**Ierobežotāsistēmas regulēšana**

## Aizsargstienis



Izbīdiet ieliktņa detaļas uz aizsargstienā caur atvērēm sēdekļa pārsegā un izbīdiet zem tā esošajās ligzdas, kas atrodas roku balstos. Pārliecinieties, vai aizsargstienis ar klikšķi ir fiksējies savā vietā abās pusēs. Lai aizsargstieni nonemtu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz ieliktņu detaļām. Lai atvieglotu bērnam iekāpšanu ratiņos un izkāpšanu no tiem, pietiek, ja atbrīvojat un uzlokāt vienu stieņa pusī.

## Modeļu versiju īpašās iezīmes



### Modeļi ar ātruma samazinājuma bremzi:

Jūs varat vadīt ātruma samazinājuma bremzi, izmantojot bremzi uz rokturšķiena. Bremzēšanas darbību var precīzi iereģulēt ar regulēšanas skrūvi uz bremzes svirās.

**PIEZĪME.** Bremze jālieto tikai riteņu gaitas palēnināšanai, nevis riteņu bloķēšanai.

**BRĪDINĀJUMS.** Atkārtoti pasūtot aizmugurējos riteņus, lūdzu, nodrošiniet, lai piegādātājs būtu informēts par ātruma samazinājuma bremzi, jo šai bremzei ir nepieciešams īpašs bremzes disks. Ja tiks lietots neatbilstošs bremzes disks, kājas bremze nedarbosies!

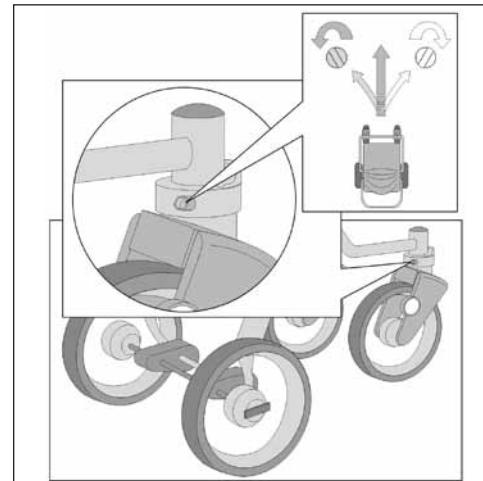
## Apkope:

- Lietošanas laikā bremžu uzlikas var izdilt, un bremzēm nepieciešama tehniskā apkope. Bremzes iestatīšanu var veikt ar bremzes sviru, kad bloķējošais uzgrieznis ir atslābināts un regulējošā skrūve – izskrūvēta.

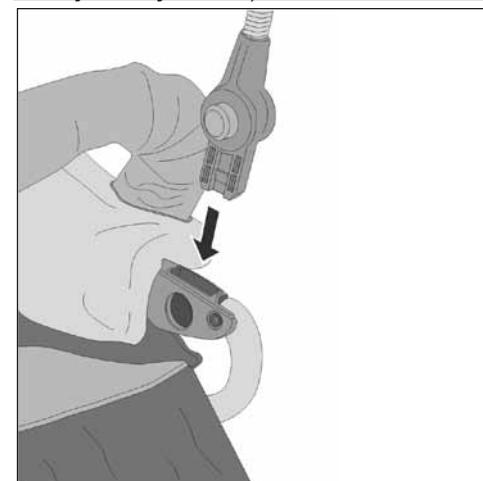
- Ja bremzēšanas iedarbība kreisajā un labajā pusē ir atšķirīga, nolieci sporta ratiņus uz mīkstas zemes un iereģulējiet bultskrūvi zem bremžu korpusiem riteņu tuvumā.

- Bultskrūvi var atskrūvēt un pieskrūvēt ar 8 mm atvēruma uzgriežņatlēgu. Bultskrūves atskrūvēšana palielina bremzēšanas iedarbību. Iestatījums jāveic tā, lai bremzēšanas iedarbība būtu vienāda uz abiem riteņiem.

## Taisna gājiena stabilitātes regulēšana



## Aizklāja turētājs uz ratiņiem



## SVARBU: Instrukcijas pasilikite ateičiai.

„teutonia“ gaminai pasīzīmi kokybe ir techninēmis naujovēmīs, derānciomis su madingu dizainu. „teutonia“ laikosi itin griežtu kokybēs standartu. „teutonia“ logotipas su vairīkste garantuoja, kad turite tikra „teutonia“ modeli. Prieš naudodamies, atidžai perskaitykite šias instrukcijas (ypač saugos instrukcijas) ir pasilikite jas, nes gali prieikti ateitjei. Šių instrukcijų nesilaikymas gali turēti ietakos jūsu vaiko saugumui. Mes įsitikinę, kad padarēte tinkamā sprendimą pasirinkdami šį modeli, kad „teutonia“ vežimēlyje jūsu vaiskas bus saugus. Jeigu turite kokių pretenziju, kreipkitės į savo pardavēją.

Jūsų „teutonia“ gamintojas

## Bendra informacija

Gaminys išbandytais nuo -20° C iki +60° C (nuo -4 °F iki +140 °F) temperatūros diapazone. Nepaisant daugelio mūsų medžiagų teigiamu savībių, pvz. oro pralaidumo ir kt., mūsų medžiagos labai jautrios intensyviems Saulēs spinduliams. Iš patirties žinome, kad dabar Saulēs spindulai tokie agresyvūs, kad „teutonia“ turi rekomenduoti statyti lopši pavēsyje. Venkite laikyti tiesioginiuose Saulēs spinduliuose, nes gali išblukti spalvos. Spalvos gali skirtis. Šiuo atžvilgiu pretenzijos nepriimamos. Turēkite galvoje, kad netinkama priežiūra, ratilai nuo vandens ar spalvu skirtumai (kaip jau minēta), pretenzijų nepateisina. Būtina reguliari visu lopšio metalinių dalių priežiūra, ypač chromuotų ir ypač po kelioniu prie jūros, kad išvaidza išlīktų kokybiška. Tam pakanka prekyboje esančių priežiūrai skirtų gaminii. Ašis reikia valyti ir lengvai sutepti alyva maždaug kas keturius savaites.

## Bendrosios saugumo taisyklės

### ! DĒMESIO:

Už savo vaiko saugumą atsakote patys. Jei nesilaikysite šių taisyklių, gali iškilti grēsmė jūsų vaiko saugumui. Tačiau, negalima numatyti visų galimų situacijų ir naudojimo sąlygų. Šis gaminys negarantuojā tokių veiksniių, kaip sveikas protas, atsargumas ir budrumas; laikoma savame suprantama, kad vežimėli naudojantys žmonės tuo pasīzīmi. Vežimėli ir jo priedus naudojantis asmuo turi suprasti visas instrukcijas. Visiems, kas naudos vežimėli ar atitinkamus priedus, turite paašķinti, kaip jie veikia. Jeigu instrukcijos nesuprantamos ir reikia išsamesnio paaiškinimo arba turite papildomų klaušimų, kreipkitės į igaliotąjį „teutonia“ atstovą.

- **PERSPĒJIMAS:** Niekad nepalikite vaiko be priežiūros.
- **PERSPĒJIMAS:** Visuomet naudokite saugos sistemą.
- **PERSPĒJIMAS:** Prieš naudojimą pasirūpinkite, kad būtų i Jungti visi fiksavimo įrenginiai.
- **PERSPĒJIMAS:** Siekdami išvengti sužalojimų, pasirūpinkite, kad vaikas būtų atokiau, kai sulankstote ar išlankstote gaminį.
- **PERSPĒJIMAS:** Neleiskite vaikui žaisti su šiuo gaminiu.
- **PERSPĒJIMAS:** Prieš naudojimą patikrinkite, ar tinkamai sujungti visi prijungiamieji įrenginiai.
- **PERSPĒJIMAS:** Šis gaminys netinkamas bēgimui ir čiuožimui.
- **PERSPĒJIMAS:** Bet kokia ant transporto priemonės rankenos ir (arba) atlošo, ir (arba) ant sportinuko šonų uždēta apkrova turēs ietakos gaminio stabilumui.

## Papildomos svarbios saugos instrukcijos

- „teutonia“ negarantuoja gaminio saugumo tuo atveju, jei naudojami ne „teutonia“ gamybos arba jos neprivertintus piedus arba atsargines dalis. Tokių piedų ar atsarginių dalių naudojimo atveju, gaminio garantija iškart netenka galios.
- Šis lopšys skirtas tik vienam vaikui.
- Vežimėlio sėdynė suprojektuota vaikui nuo gimimo iki 15 kg.
- Nešiojamasias kėdutes, lopšius ir sportinius vežimėlius galima naudoti tik vaikui transportuoti. Jie netinka nei paprastai, nei supamajai lovelei.
- Visuomet statykite vežimėlij vaikams ne prieinamoje vietoje ir neleiskite vaikams žaisti nei su juo, nei Jame.
- Niekuomet nepalikite pastatę vežimėlio, prieš tai neįjungę stabdžių. Įsitikinkite, ar stabdžiai tinkamai fiksuoja.
- Kai vaiką sodinate arba iškeliate iš vežimėlio, visuomet ijjunkite stabdžius.
- Visuomet venkite statytinuozūlniojevietoje.
- Viešajame transporte būtinai pasirūpinkite, kad vežimėlis stovėtų tvirtai ir stabiliai.
- Vežimėlij stumkite lėtai, važiuodami laiptais kiltelėkite ir nuleiskite.
- Nieko nedékite ant sulankstomojo viršaus.
- Pirkinių svoris tinklelyje negali viršyti 5 kg (11 svarų). Sunkius daiktus dékite pirkinių tinklelio centre.
- Sulankstydamis arba išlankstydamis važiuoklę bükite atsargūs, kad nesugnybtumėte savo ar kitų asmenų rankų ar pirštų.
- Pasirūpinkite, kad fiksatoriai neatsilaisvinėti vežimėlij keliant per kliūtis (pvz. laiptus).
- Reguliuodami vežimėlij pasirūpinkite, kad prie vaiko nebūtų jokių judančių dalių.
- Vežimėlis gali sulūžti ar sugesti, jei Jame bus per didelis svoris, jei bus lankstomas netinkamai arba, jeigu bus naudojami netinkamai piedai.
- Kojų atrama netinka sunkiemis kroviniams ar vežti kitą vaiką.

- Prieš naudodamiesi vežimėliu pirmą kartą: pirmiausia nuimkite lipdukus ar etikeites, NESUSIJUSIAS su saugos instrukcijomis.
- Niekuomet nekelkite arba neneškite vežimėlio paémę už kojų atramos ar apsauginio grifo.
- Kūdikiams iki 6 mènesių nugaras atlošą rekomenduojame naudoti visiškai atloštą.

### I ka atkreipti dèmei pastatant lopši, vežimėli:

Tam tikromis aplinkybėmis ratai gali pakeisti grindų paviršiaus spalvą. Iš ratų reikia pašalinti svetimkūnius (pvz. mažus akmenukus, kad negadintų grindų paviršiaus).

Didžiulis karštis, ypač tiesioginis kontaktas su karštais paviršiais (pvz. automobiliuje vasaros metu) negržta mai gali sukelti tuščiavidurių padangų deformaciją. Priekaištai ar pretenzijos į kompensaciją nepriimami.

### Kaip valyti dalis iš tekstilės

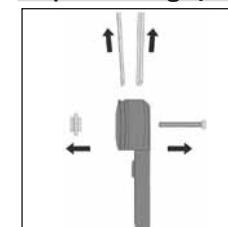
Mažas dèmei šalinkite švariame vandenye sudrékintu audeliu. Kruopščiai patrinkite dèmei. Smarkiai netrinkite (ypač tamšių medžiagų). Paprastai, visas nuimamas medžiaginių dalis galima skalbti skalbyklėje ploniems audiniams skirta priemone (be baliklių) 30 °C/85 °F temperatūroje (tausojančia programa). Patikrinkite atskiras medžiaginių dalių priežiūros etiketes.

### Uždangalas nuo lietaus

Esant lietingam orui, pritvirtinkite uždangalą nuo lietaus per visą sportinuką (lopši) dar prieš lietu.

**ATSARGIAI:** Uždangalas nuo lietaus – ne žaislas! Nieko kad nepalikite vaiko be priežiūros. Kad būtų kiek įmanoma geresnė skėtuko (lopšio) ventiliacija, rekomenduojame uždangalą naudoti lietaus metu.

## Kaip nuimti stogeli

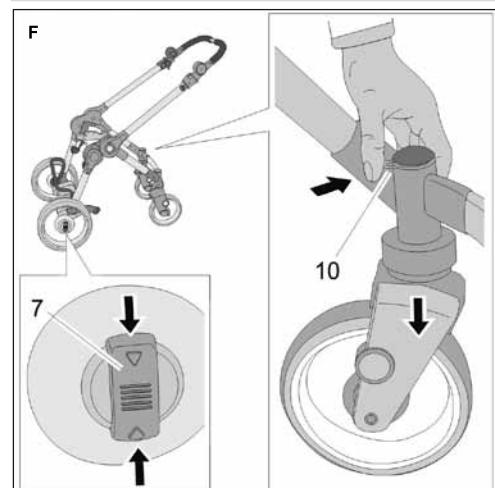


Prieš skalbiant būtina išimti abu stogelio grifus. (Žr. paveikslėlij).

Atsuktuvu atlaisvinkite varžtus ir nuimkite kaištį. Dabar ištraukite uždangalo grifą iš lanksto ir iš stogelio dangalo. Išplovę sumontuokite atvirkštine tvarka. Tai atlikdami, stenkite kisti

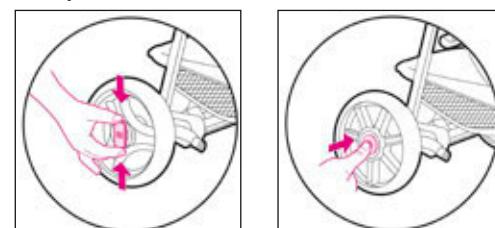
kiekvienu grifu i sudygsniuotus takelius. Negalima supainioti priekinio grifo su užpakaliniu.

## Galiniai ratukai:



### Prieikus nuimti galinį ratą:

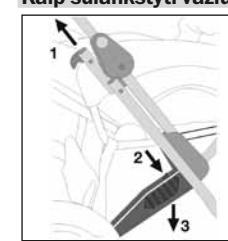
- paspauskite fiksatorių (7) ir nuo ašies nutraukite ratą.



Prieikus pritvirtinti – užmaukite ratą ant ašies.

Truktelėdami patikrinkite, ar ratas tinkamai užfiksotas!

## Kaip sulankstyti važiuoklę



Suktelėkite sulankstoma rankeną ton pusę, kur yra fiksavimo strypai. Dabar iš abiejų pusų (1) stumtelėkite aukštyn atlaisvinimo strypus – ir paslinkite pirmyn.

Dabar važiuoklę sulankstytą iki stabdiklio (2), apsaugančio nuo netyčinio susilankymo. Važiuoklę

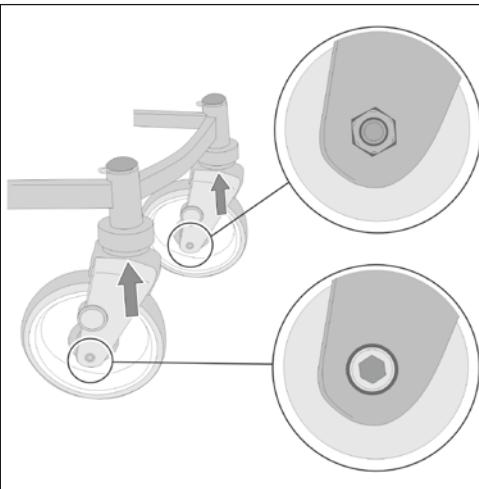
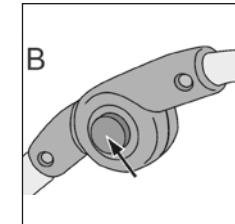
pilnai nesusilankstys tol, kol nepastumsite važiuoklės dešinėje esančio pedalo (3). Kad užimtų mažiau vietos pastačius, nulenkite rankenos viršu.

## Priekiniai ratukai:

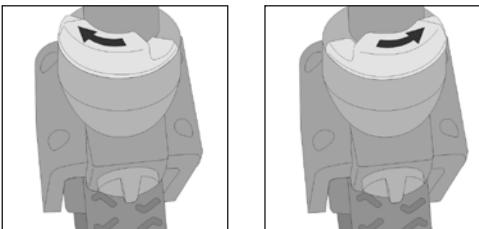
Prieikus nuimti, paspauskite fiksatorių (10) ir ištraukite vairavimo ašį.

Prieikus pritvirtinti – įstumkite ašį atgal į vietą.

Truktelėdami patikrinkite, ar ratas tinkamai užfiksotas!

**Ratukų uždėjimas****Reguliuojama, sulankstoma rankena**

Iš abiejų pusų paspauskite ir palaikykite reguliavimo mygtukus ir pritaikykite norimą rankenos aukštį.

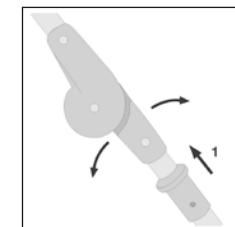
**Šarnyrinis ratukas****Šarnyro fiksavimas**

Rekomenduotina nefiksuoti ratų judant, nes taip patogiau važiuoti.

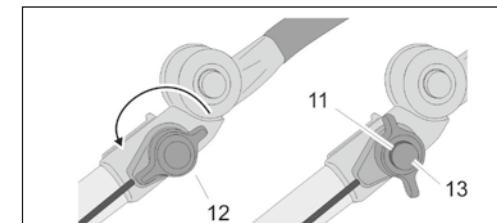
**Sédimosios dalies dangalas**

Norédami išskalbti sédimosios dalies dangala, galite ji nuimti - tiesiog atsekitė spaudes esančias ant sédimosios dalies.

**DÉMESIO:** Tvirtindami sédimosios dalies dangala, perverkite diržus per 5 atramos taškus esančius gale, atkreipkite dėmesį, jog diržai būtų nesusisuke.

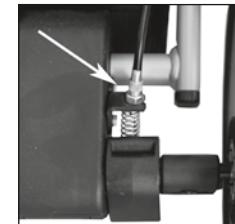
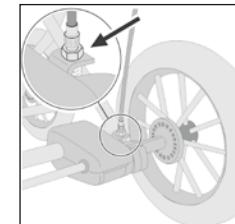
**Kaip paversti sulankstomą rankena**

Norint kilstelėti slankiklį, vienu metu reikia aukštyn truktelėti abi slankiklio movas **1** ir pradėti kelti. Patirkinkite, ar abu slankikliai vėl užsifiksavo dviejose pagrindinėse sagtyse kairėje bei dešinėje, ir ar jie neužsiskarto.

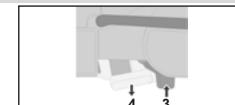
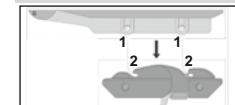
**Kaip naudoti stovėjimui skirtą stabdi**

Pasukite stabdžių svirtį **(12)** rodyklės kryptimi, kol ji užsifiksuos ir pasimatys raudonas žiedas **(11)**. Tai reikš, kad pastatymo stabdis prikabintas.

Prireikus atlaisvinti stabdį, paspauskite atlaisvinimo mygtuką **(13)** ir atgal į nurodytą padėtį perkeltite stabdžio svirtelę **(12)**; stovėjimo stabdis atjungtas.

**Stovėjimo stabdžio priedas**

Jeigu pastebėtumėte stabdymo pokyčius, pirmiausia atlaisvinkite fiksavimo veržlę, kad būtu galima nureguliuoti varžtą (atsuktį). Tuomet atgal uždékite fiksavimo veržlę.

**Kaip pritvirtinti ir nuimti sėdynę arba nešiojamaji lopši (viršutinę dalį)**

Viršutinę dalį (sportinio vežimėlio sėdynę arba nešiojamajį lopšį) ant važiuoklės taip, kad viršutinės dalies šoniniai horizontalūs grifai **(1)** abiejose važiuoklės pusėse spragtelėtu tam skirtose angose **(2)** ir pastumkite viršutinę dalį tiek, kiek eina. Tuomet fiksatoriai užsifiksuoja automatiškai. (Fiksatoriai įsitvirtinę turi „spragtelėti“).

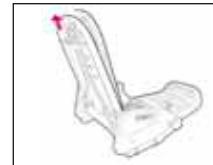
**PERSPĘJIMAS:** Prieš naudojimą patirkinkite, ar tinkamai sujungti visi prijungiamieji įrenginiai.

Jeigu nebesimato raudono atpalaidavimo svirtelės lauko, reiškia, viršutinė dalis saugiai pritvirtinta. Prireikus nuimti viršutinę dalį, paspauskite saugumo svirtele **(3)** aukštyn ir tuomet atpalaiduokite svirtele **(4)**, kol ji užsifiksuos. (pasirodys raudonas laukas). Tuomet ištraukite viršutinę dalį iš angų ir nuimkite.

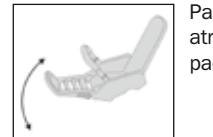
**Kaip naudoti stogeli**

Pastumkite stogelio jungčių įkišamuosius galus į atitinkamas angas ant ranktūrų arba nešioamojo lopšio.

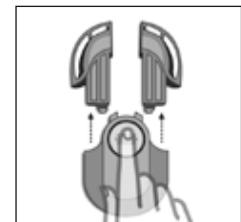
**DÉMESIO:** Turite susegti spaudes ant uždangalo galo užpakalinėje atlošo pusėje, nes uždangalas irgi apsaugo, kad nenukristų. Jeigu jums reikia nuimti stogelį, turite atsegti spaudes užpakalinėje atlošo pusėje; paspauskite stogelio jungčių atlaisvinimo mygtukus ir ištraukite jungtis iš angų. Kad védintu, galite pritraukti stogelio viršų.

**Kaip nureguliuoti atlošą**

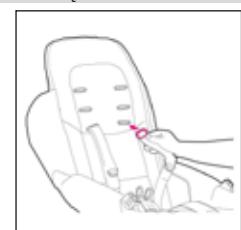
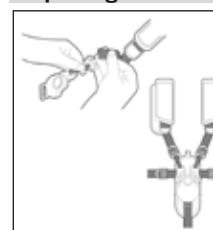
Prireikus pakeisti atlošimo kampą, pastumkite atlošo stabdiklį (4 sėdėjimo + gulima padėtis + sulenkimo padėtis į priekį).

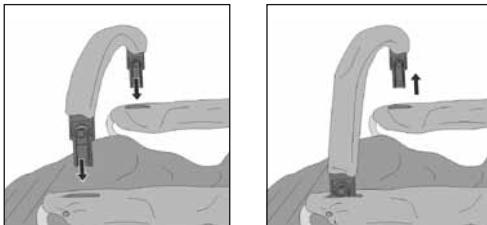
**Kaip pritaikyti kojų atrama**

Paspauskite ir palaikykite koju atramą. Galimos trys kojų atramos padėties.

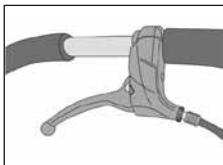
**Kaip naudoti 5 padėčių diržą**

Pečių diržai gali būti tvirtinami 3 lygiais. Padėtis turi būti ta, kuri arčiausiai vaiko pečių. Panorėje atsegti diržus, paspauskite mygtuką sagties centre. Prireikus sureguliuoti pečių (juosmens) diržus, patraukite laisvus dirželių galus.

**Kaip nureguliuoti saugos sistemą**

**Apsauginis buomelis**

Prastumkite įkišamuosius apsauginio buomelio galus per sėdynės uždangalo angas į po juo esančius lizdus, esančius ranktūrose. Išsitikinkite, ar apsauginis grifas spragtelėjo abiejose pusėse. Prieikus išimti, paspauskite atlaisvinimo mygtukus, esančius įkišamosiose dalyse. Kad vaikui būtų lengviau įlipti ir išlipti, pakanka atlaisvinti ir atlenkti vieną buomelio pusę.

**Skirtingiems modeliams būdingos savybės****Modeliai su lėtinimo stabdžiu:**

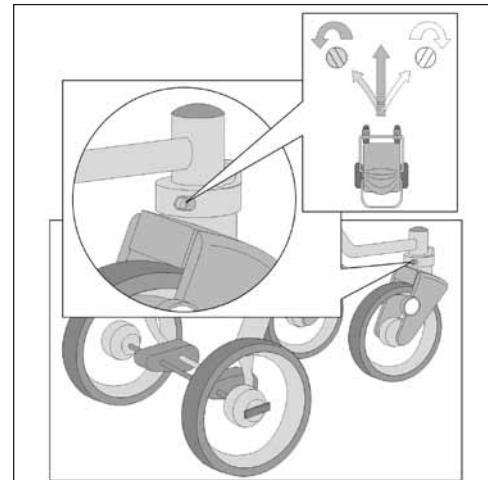
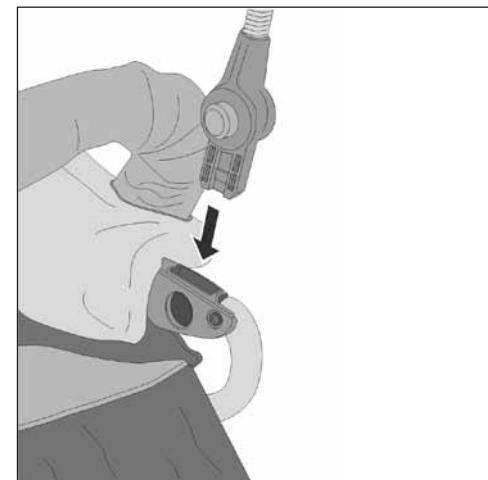
Galima kontroliuoti pristabdymą ant rankenos esančiu stabdžiu. Stabdymą galima reguliuoti ant stabdymo svirtelės esančiu reguliavimo varžtu.

**PASTABA:** stabdis turi būti naudojamas tik ratams sulėtinti, bet ne blokuoti.

**PERSPĒJIMAS:** Prieikus užsakyti kitus užpakalinius ratus, neužmirskite tiekėjus informuoti apie lėtinimo stabdį, nes stabdžiu reikia specialaus disko. Kojinis stabdis neveiks, jeigu bus naudojamas netinkamas diskas!

**Eksplotacinié priežiūra:**

- Stabdžių kaladėlės gali nusidėvėti ir stabdžiui prireiks einamojo remonto. Nustatyti stabdį galima stabdžio svirtele, kai atlaisvinta fiksavimo veržlė ir kai atsuktas reguliavimo varžtas.
- Jeigu skirtingai veikia kairysis ir dešinysis stabdžiai, apverskite vežimėlį ant minkšto pagrindo ir sureguliuokite varžtą po stabdžio korpusais prie ratų.
- Varžą galima atsukti ir prisukti 8 mm veržliarakčiu. Stabdymo efektas stiprinamas atsukant varžą. Nustatyti reikia taip, kad abu ratai stabdytų vienodai.

**Kaip sureguliuoti, kad važiuotų stabliai tiesiai****Skėčio tvirtinimas ant sportinuko****NB! NB! Hoidke see juhend hilisemaks kasutamiseks alles.**

**teutonia** tootes on tradisiōoniline viimistlus ja tehnilised uuendused ühendatud moeka kujundusega.

**teutonia** tähendab kvaliteeti, mis vastab rangeimatele nõuetele. Vikerkaarega teutonia logo on teie tagatis, et tegu on ehtsa **teutonia** tootega. Enne kasutamist lugege käesolevat juhendit (eriti ohutusmärkusi) tähelepanelikult ja jätké see edaspidiseks abimaterjaliks alles. Juhendi mittejärgimine võib mõjutada teie lapse ohutust. Oleme veendunud, et käesoleva toote valimisega olete teinud hea valiku ja et teie lapsel on teutonia lapsekārus-/vankris ohutu. Kui teil peaks aga olema põhjust pretensiooniks, võtke palun ühendust edasimüüjaga.

**Teie teutonia meeskond****Üldteave**

Toodet on katsetatud temperatuurivahemikus -20 kuni +60 °C (-4 kuni +140 °F). Meie materjalide paljude positiivsete omadustesse, nt õhuläbilaskvus jne, kõrval on paljud kangad väga tundlikud intensiivse päikesekiirguse suhtes. Senised kogemused on meile näidanud, et päikesekireed on nüüd nii agressiivsed, et lapsekāru värvuse säilitamise huvides soovitame teil selle varju parkida. Värvused võivad erineda. Selle suhtes ei ole võimalik pretensioone esitada. Palun võtke teadmiseks, et mittenõuetekohane käitlemine, võimalikud veepilekid või värvuseerinevused (nagu eelpool kirjeldatud) ei õigusta pretensiooni. Käru kvaliteetse väljanägemise säilitamiseks on vajalik metallosade, iseäranis kroomosade korrapärane hooldamine, seda eriti pärast mere ääres käimist. Selleks piisab jaekaubanduses saadaolevatest hooldusvahenditest. Telgi tuleb puhas tada ja kergelt ölidata ligikaudu iga 4 nädala tagant.

**Üldised ohutusmärkused****! TÄHELEPANU!**

**Teie vastutate oma lapse ohutuse eest. Juhendi mittejärgimine võib mõjutada teie lapse turvalisust. Siiski ei ole võimalik hõlmata kõiki möeldavaid tingimusi ja ettenägematuid olukordi. Möistlikkus, ettevaatus ja valvsus on tegurid, mida käesolev toode tagada ei saa - neid peetakse lapsekäru-/vankrit kasutavate isikute puhul enesestmõistetavaks. Lapsekäru-/vankrit ja selle tarvikuid kasutav isik peab mõistma kõiki juhiseid. Lapsekäru-/vankri ning selle asjakohaste tarvikute kasutamist tuleb selgitada kõikidele seda kasutavatele isikutele. Pidage nõu teutonia volitatud edasimüüjaga, kui mõni juhistest on arusaamatu, vaja on üksikasjalikumaid selgitusi või kui on täiendavaid küsimusi.**

- **HOIATUS!** Ärge kunagi jätké oma last järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kasutage alati turvarihmasid.
- **HOIATUS!** Veenduge, et enne kasutamist on kõik lukustid rakendunud.
- **HOIATUS!** Vigastuste vältimiseks veenduge, et teie laps on toote kokkupaneku ja lahtitegemise ajal eemal.
- **HOIATUS!** Ärge laske lapsel selle tootega mängida.
- **HOIATUS!** Kontrollige, et enne kasutamist on kõik lapsekäru või turvaistme kinnitused õigesti rakendunud.
- **HOIATUS!** Toode ei sobi jooksmiseks ega uisutamiseks.
- **HOIATUS!** Mis tahes käependemele ja/või seljatoe tagusele ja/või lapsekäru külgedele kinnitatud koormus mõjutab lapsekäru stabiilsust.

## Täiendavad olulised ohutusmärkused

- teutonia ei garanteeri käesoleva toote ohutust, kui kasutatud on tarvikuid ja varuosi, mida teutonia ei ole toonud ega heaks kiitnud. Selliste tarvikute ja varuosade kasutamise korral minetab garantii kohe kehtivuse.
- Lapsekäru on möeldud ainult ühele lapsele.
- Istet ja vankrikorvi ei tohi autos kasutada.
- Lapsekäru on möeldud lapsele alates sünnist kuni kaaluni 15 kg.
- Vankrikorve, lapsevankreid ja jalutuskärusid võib kasutada ainult transpordiks ning need ei asenda lapsevoodeit või hälli.
- Parkige lapsekäru/-vanker alati lastele kättesaamatussesse kohta ja ärge lubage lastel mängida lapsekärus/-vankris või sellega.
- Palun ärge parkige lapsekäru/-vankrit ilma pidureid rakendamata. Veenduge, et pidurid on lukustunud nöuetekohaselt.
- Pidurid peavad olema rakendatud, kui töstate last lapsekärusse/-vankrisse või sellest välja.
- Vältige parkimist kaldpinnale.
- Ühistranspordi kasutamisel veenduge kindlasti, et lapsekäru/-vanker seisab kindlalt ja ohutult.
- Astmetest üles ja alla minnes lükake lapsekäru/-vankrit aeglaselting ettevaatlikult.
- Ärge paigutage kunagi esemeid kokkuklapitavale kattele.
- Ostuvõrku võib koormata max 5 kg (11 naela). Rasked esemed paigutage alati ostukorvi keskele.
- Raami lahti- ja kokkuklappimisel veenduge, et teil või teistel jäää sinna kehaosa vaheli.
- Veenduge, et lukud ei vabane lapsekäru/-vankri kandmisel üle takistuste (nt trepiastmete).

- Lapsekäru/-vankri reguleerimisel veenduge, et laps ei ole takerdunud liikuvatesse osadesse.
- Ülekoormamine, valesti kokkupanek ja heaksikiitmata tarvikute kasutamine võib lapsekäru/-vankrit kahjustada või lõhku da.
- Jalatugi ei sobi raskete koormate või teise lapse veoks.
- Enne lapsekäru/-vankri esmakordset kasutamist: eemaldage etiketid või sildid, mis EI PUUDUTA ohutusjuhiseid või märkusi.
- Ärge kunagi kasutage jalatuge ega turva kaart lapsekäru/-vankri töstmiseks või kandmiseks.
- Kuni 6-kuuste imikute puhul soovitame kinnitada seljatoe madalaimasse asen disse.

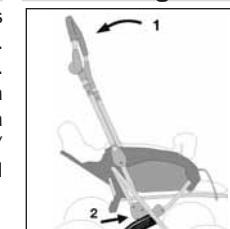
### Lapsekäru/-vankri parkimine Tähelepanu!

Teatud oludes võivad rattad kahjustada põrandapindade värvkateid. Vöörkehad (nt väiksed kivid) tuleb ratsastest eemaldada põrandapindade võimaliku kahjustumise ärahoidmiseks. Äärmuslik kuumus, iseäranis otsesel kokkupuutel kuumade pindadega (nt autos suvel) võib põhjustada ühekambrilistel ratsastel püsivaid deformatsioone. Seonduvaid pretensioone ega hüvitisenõudeid ei tunnistata.

## Kangast osade puhastamine

Väikeste plekkide eemaldamiseks kasutage puhas veses niisutatud lappi ja puhastage kohta ettevaatlikult. Vältige jõulist hõõrumist (eriti tumedatel kangastel). Tavaliselt võib kõiki eemaldatavaid kangast osi pesta pesumasinas õnmal Kangale möeldud pesuvahendiga (mis ei sisalda valgendasaineid) temperatuuril 30 °C/85 °F (õrna tsükliga). Palun kontrollige kangast osadel olevald eraldi hooldusetikette.

## Raami lahtitegemine



Tõmmake kokkupandavat käepidet **1**, kuni see lukustub ühe terava liigutusega, nii et kumbki käepidemeots **2** rakendab täielikult vasema ja parema luku.

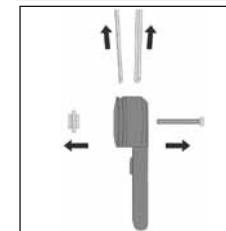
**HOIATUS!** Veenduge, et enne kasutamist on kõik lukustid rakendunud.

## Vihmakate

Vihmase ilmaga paigaldage vihmakate üle terve lapsekäru/-vankri enne, kui hakkab sadama.

**ETTEVAATUST!** Vihmakate ei ole mänguasi! Ärge kunaagi jätkte last järelevalveta. Lapsekäru/-vankri parima võimaliku õhustuse tagamiseks soovitame vihmakatet kasutada ainult vihmahoo ajal.

## Katte eemaldamine

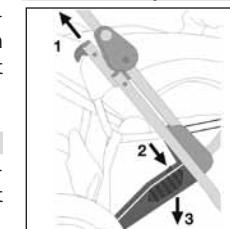


Mõlemad katusekaared tulib enne pesemist kattelt eemaldada. (Vt joonis)

Lõvdendage kruvi kruvikeerajaga ja eemaldage rõhk nööp. Nüüd tõmmake katusekaar liidesest ja kattest välja. Pärast pesu pange uesti kokku vastupidises järjekorras.

Seda tehes veenduge, et kumbki katusekaar on lükatud ühte õmblusega tunnelisse. Ees- ja tagakaart ei tohi segamini ajada.

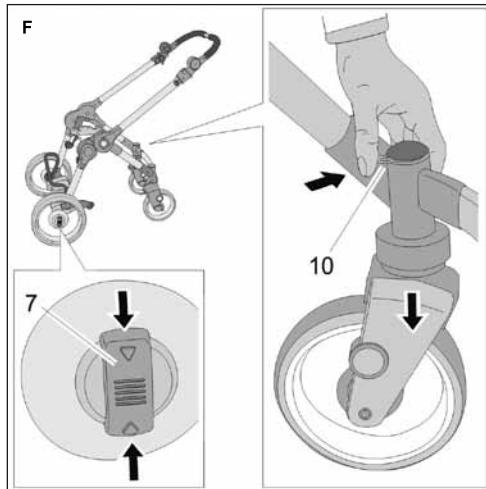
## Raami kokkupanemine



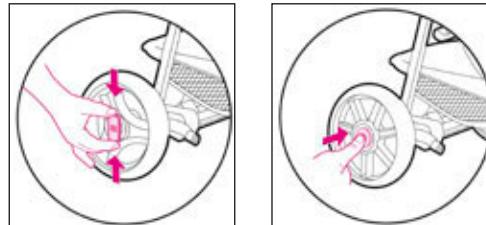
Pöörake kokkupandav käepide lukustusvarraste poolsele küljele. Nüüd tõmmake kaks lukustusest avamise varrast **1** mõlemal pool üles ja vajutage liugurit ettepoole.

Raam pannakse kokku piirkuni **2**, mis hoib ära juhusliku kokkumineku.

Alusvankrit ei saa panna täielikult kokku, kui ei lükata jalatuge **3** lapsekäru paremal pool. Hoiusuurust saab veelgi vähendada, klappides alla käepideme ülaosa.

**Tagarattad****Tagaratta eemaldamiseks:**

– Vajutage lukustust (7) ja tömmake ratas teljelt maha.



Kinnitamiseks lükake ratas teljele.

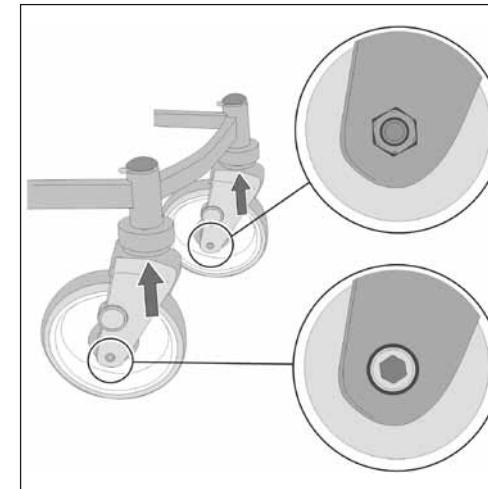
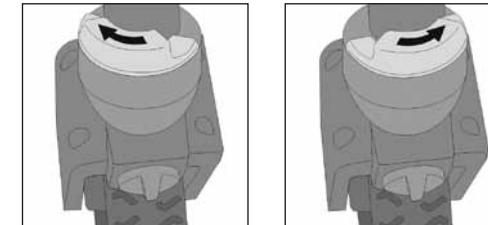
Tömmake ratast, et veenduda selle nõuetekohases lukustumises!

**Esirattad**

Eemaldamiseks vajutage lukustust (10) ja tömmake välja juhttelg.

Kinnitamiseks lükake telg paika.

Tömmake ratast, et veenduda selle nõuetekohases lukustumises!

**Rataste paigaldamine****Pöörlev ratas**

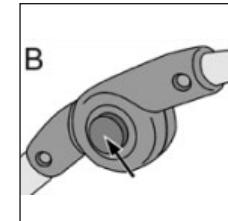
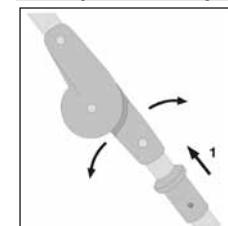
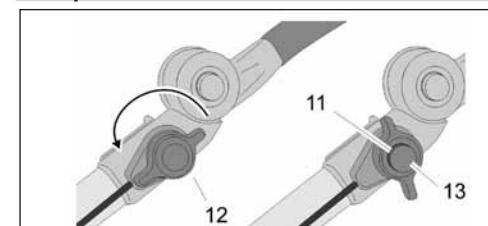
Pöörlevate rataste kinnitus

Soovitame, et te ei lukusta rattaid liikumise ajal, kuna see tagab mugavama sõiduelamuse.

**Istmekate**

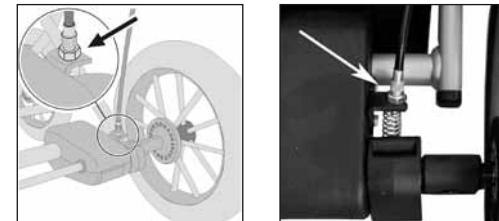
Istme katet on pesemiseks kergesti täielikult eemaldatav. Avage katte kinnitused ning eemaldage.

**TÄHELEPANU!** Istme katet tagasi asetades veenduge, et 5 punkti turvarihmad ei oleks keerdu.

**Reguleeritav körgus, kokkupandav lükkesang****Kokkupandava käepideme pööramine****Seisupiduri rakendamine**

Keerake pidurihooba (12) noole suunas, kuni see lukustub, punane rõngas (11) muutub nähtavaks, seisupidur on rakendunud.

Seisupiduri vabastamine Vajutage vabastusnuppu (13) ja liigutage pidurihoob (12) tagasi kujutatud asendisse; seisupidur on vabanenud.

**Seisupiduri täiendus**

Kui märkate muutust pidurdustoimingus, lõvdvendage esmalt lukustusmutrit, et reguleerimiskruvi oleks võimalik seadistada (lahtikruvimeine). Seejärel kinnitage lukustusmutter uuesti.

**Istme ja vankrikorvi kinnitamine ning eemaldamine (ülemine osa)**

Paigutage ülemine osa (jalutuskäru iste või vankrikorvi lapsevankri raamile nii, et ülemise osa külgmised varداد 1 klöpsavad soontesse, mis on 2 raami kummagi poolel, ja lükake ülemine osa sisse nii kaugemale kui võimalik. Lukud sulguvad automaatselt.

(Lukud peavad „klöpsama“ paika.)

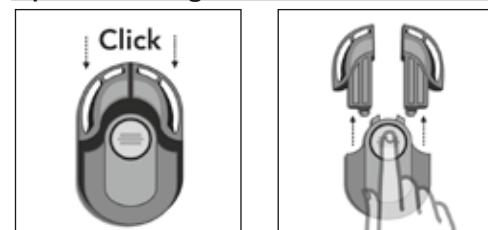
**HOIATUS!** Kontrollige, et enne kasutamist on kõik jalusekatte või turvaistme kinnitused õigesti rakendunud. Ülemine osa on fikseeritud, kui punane väli vabastushoovas ei ole enam nähtav. Ülemise osa eemaldamiseks vajutage turvahooba (3) üles ja seejärel vabastushooba (4) alla, kuni hoob lukustub. (punane väli ilmub nähtavale). Seejärel tömmake ülemine osa soontest välja ja eemaldage see.

## Katte kasutamine

Lükake katte liigendite sissepandavad tükid vastavatesse avadesse käetugedel või turvahällil.

**TÄHELEPANU!** Katte tagaotsas olevad röhknööbid tuleb fikseerida seljatoe tagaosale, kuna katet kasutatakse ka kaitseks väljakukkumise eest. Kui on vaja katte eemaldada, avage röhknööbid seljatoe tagaosal; vajutage vabastusnuppe katte liigendite sissepandavatel tükkidel ja tömmake liigidid avadest välja. Õhustamiseks saab avada tömbluku katte ülaosal.

## 5 punkti kinnitusega turvarihmade kasutamine



Ölarakmeid saab paigutada 3 köögusele. Alati kasutage asendit, mis on lapse tasemele kõige lähemal. Rakmete avamiseks vajutage klambril keskmist nuppu. Öla-/vöörakme reguleerimiseks tömmake kinnitusrihma vastu otsi.

## Seljatoe reguleerimine



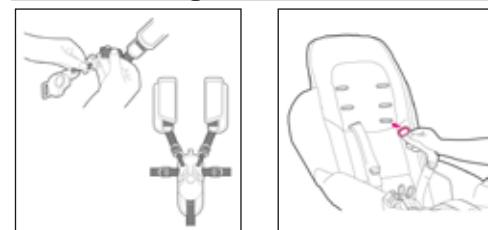
Tömmake seljatoe piirikut üles selle kaldenurga muutmiseks (4 istumis- ja lama- misasendit + kokkuklappimisasend lõpuni ette).

## Jalatoe reguleerimine

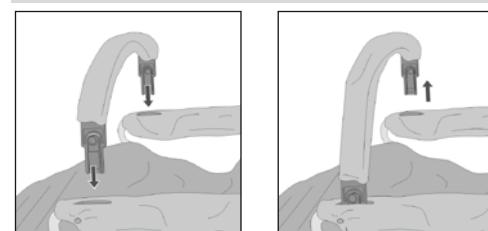


Vajutage ja hoidke jalatoe piirikut; jalatoel on kolm asendit.

## Turvakinntuste reguleerimine

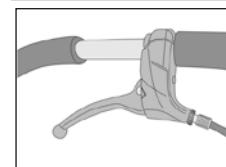


## Turvakaar



Lükake turvakaare sissepandavad tükid läbi istmekatsete olevate pilude all olevatesse pesadesse, mis asuvad käetugedel. Veenduge, et turvakaar on klöpsanud paika mölemal küljel. Eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe sissepandavatel tükkidel. Selleks, et lapsel oleks kergem sisse ja välja pääseda, piisab kaare ühe poolte vabastamisest ning kokkuklappimiseks.

## Mudelivariantide erifunktsoonid



### Aeglustuspüriduriga mudelid

Aeglustuspüriduri juhtimiseks saab kasutada pidurit lükkesangal. Pidurdustõimingut saab häälestada reguleerimiskruviga pidurihooval.

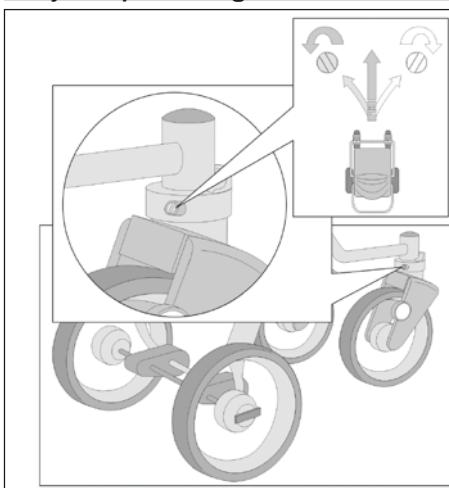
**MÄRKUS.** Pidurit tuleks kasutada ainult ratsaste aeglustumiseks, mitte nende blokeerimiseks.

**HOIATUS!** Tagarataste järeltellimisel tagage palun, et tarnija on teadlik aeglustuspüridurist, kuna pidur nõub spetsiaalset piduriketast. Jalgpidur ei toimi, kui kasutatakse vale piduriketast!

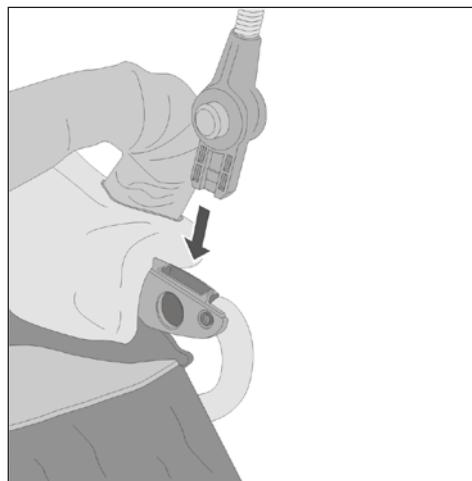
### Hoidmine ja hooldus

- Piduriklotsid võivad kasutamise käigus kuluda ja pidur vajab hooldust. Pidurit saab seadistada otse pidurihooval, kui lõdvendada lukustusmutrit ja kruvida lahti reguleerimispolt.
- Kui vasem ja parem pidurdustoime erinevad, keerake lapsekäru pehmel aluspiinall kummuli ning reguleerige polti piduriümbriste all ratsaste juures.
- Poldi keeramiseks sobib 8 mm tellitav vöti. Poldi lahtikeeramine suurendab pidurdustoimet. Seadistus tuleb teostada nii, et pidurdustoime on sama mölemal rattal.

## Otsejooksu püsivuse reguleerimine



## Varjuhoidlik lapsevankril



Garantie für den Erwerb von neuen Kinderwagen & Zubehör  
der NWL Germany Service GmbH

1. In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung, profitieren alle Verbraucher beim Kauf eines neuen teutonia Kinderwagens oder Zubehör (im Folgenden als Produkt bezeichnet) von einer zwei jährigen gesetzlichen Gewährleistung.
2. Zusätzlich zu der in Punkt 1 erwähnten gesetzlichen Gewährleistung gewährt die Newell Rubbermaid Gruppe (im Folgenden hier als teutonia bezeichnet) beim Kauf eines neuen teutonia Kinderwagens und teutonia Zubehörs (im Folgenden nur noch als Produkt bezeichnet) 3 Jahre „Rundum Sorglos“ Garantie ab Kaufdatum. teutonia garantiert, dass das erworbene Produkt frei von Mängeln in Werkstoff und Werkarbeit ist. Diese Bestimmungen gelten für alle Produkte, die innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR), der Schweiz und Russland gekauft werden.
3. Welche Mängel im Detail abgedeckt werden und welche nicht, können Sie der Tabelle unter Ziffer 11 entnehmen.
4. Die gesamte Laufzeit der Garantie beginnt parallel zur gesetzlichen Gewährleistung nach dem Kaufdatum mit Übergabe des Produktes durch einen qualifizierten teutonia Fachhändler. Der Beginn der Laufzeit wird durch den qualifizierten Fachhändler im Übergabe-Check (siehe Bedienungsanleitung) dokumentiert oder auf dem Original-Kaufbeleg. Mit Übergabe des Produktes hat der Garantiennehmer unverzüglich das Produkt auf Mängel zu überprüfen und diese dem qualifizierten Fachhändler unverzüglich mitzuteilen.
5. Voraussetzung für die Leistung aus dieser Garantie ist, dass ein Kaufnachweis mit Original-Kaufdatum über den Erwerb von einem qualifizierten teutonia Händler vorliegt, sowie – soweit verfügbar – der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Übergabe-Check (siehe Bedienungsanleitung). Die Seriennummer des Produkts ist vorhanden und darf nicht entfernt werden. teutonia gewährt keine Garantie, wenn das Produkt gebraucht oder von einem nicht autorisierten Wiederverkäufer erworben wurde.
6. Bei Vorliegen eines Mangels, der unter diese Garantie fällt (siehe Ziffer 11), kann teutonia nach eigener Wahl den Mangel selbst beheben, durch einen qualifizierten Fachhändler oder Service Center beseitigen lassen (Nachbesserung) oder ein neues Produkt liefern (Ersatz). Im Falle der Nachbesserung kann teutonia nach eigenem Ermessen das mangelhafte Teil entweder Instand setzen oder austauschen. Da teutonia sich das Recht vorbehält die Produktion eines Modells, eines Ersatzteils, einer Farbe, eines Stoffs oder eines Accessoires einzustellen, ist es das Recht von teutonia dem Kunden während der Garantiezeit ein Produkt, ein Ersatzteil, eine Farbe oder einen Stoff von mindestens vergleichbarer Qualität als Ersatz zur Verfügung zu stellen.
7. Für die Abwicklung der unter Ziffer 6 genannten Rechte gilt Folgendes:
  - a. Ansprüche aus Garantie können ausschließlich bei qualifizierten teutonia Fachhändlern im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) sowie der Schweiz und Russland gelten gemacht werden. Wird das Produkt in einem anderen Gebiet als dem Gebiet des EWR, der Schweiz und Russland ausgeliefert, kann die Garantie nicht in Anspruch genommen werden.
  - b. Ersetzte Teile werden Eigentum von teutonia und seinen lokalen Tochtergesellschaften.
  - c. Für die im Rahmen der Nachbesserung eingebauten, lackierten oder reparierten Teile wird bis zum Ablauf der ursprünglichen Garantiefrist des Produktes entsprechend Garantie geleistet. Dies gilt ebenso für ein Produkt, das nachgeliefert wurde. Eine Nachbesserung oder ein Ersatz berechtigen somit nicht zu einer Verlängerung der Garantiezeit.
  - d. Wird das Produkt wegen eines Mangels, der unter die Garantie fällt, betriebsunfähig, ist der Garantiennehmer verpflichtet mit seinem qualifizierten teutonia Fachhändler unverzüglich Kontakt aufzunehmen. Dieser entscheidet, ob die erforderlichen Arbeiten an Ort & Stelle, in seiner Werkstatt oder bei teutonia durchgeführt werden müssen.
  - e. Weitergehende Ansprüche bestehen aus dieser Garantie nicht. Insbesondere sind von der Garantie weder Ersatzansprüche, wie z.B. die Stellung eines Leih-Kinderwagens für die Dauer der Nachbesserungen, noch Schadensersatzansprüche umfasst.
  - f. Liefert teutonia aufgrund eines Garantieanspruchs ein neues Produkt, so kann teutonia vom Garantiennehmer Rückgabe des mangelhaften Produktes verlangen und eine angemessene Entschädigung für die Nutzung des zurückgegebenen Produktes nach Maßgabe der Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches über den Rücktritt gemäß §§ 346 -348 BGB verlangen. Diese Nutzungsgebühr wird proportional zur Nutzungsdauer nach Ablauf der zweijährigen Gewährleistungsperiode berechnet. Eine solche Nutzungsgebühr darf nur in Deutschland erhoben werden. Die Rücknahme des mangelhaften Produktes, sowie die Lieferung eines neuen Produktes erfolgt ausschließlich zum qualifizierten Fachhändler, bei dem der ursprüngliche Kauf getätigt wurde.
  - g. Schlägt die – unter Beachtung vorstehender Ziffer 6 geltend gemachte – Nachbesserung fehl, insbesondere wenn der Fehler nicht beseitigt werden kann oder für den Garantiennehmer weitere Nachbesserungsversuche unzumutbar sind, kann der Garantiennehmer von teutonia ausschließlich Lieferung eines mangelfreien Produktes verlangen. Ziffer 7f gilt entsprechend.

9. Garantieverpflichtungen bestehen nicht, wenn der Mangel dadurch entstanden ist, dass:
  - das Produkt unsachgemäß behandelt oder überbeansprucht wurde (z.B. wenn das zulässige Gesamtgewicht nicht beachtet worden ist) oder
  - das Produkt zuvor vom Garantiennehmer oder einem Dritten, der kein qualifizierter teutonia Händler ist, unsachgemäß instand gesetzt wurde, unsachgemäß gewartet oder unsachgemäß gepflegt worden ist oder
  - dem Produkt Teile eingebaut worden sind, deren Verwendung der Hersteller nicht genehmigt hat oder das Produkt in einer von teutonia nicht genehmigten Art und Weise verändert worden ist oder
  - das verwendete Zubehör kein Original teutonia Zubehör war oder
  - der Garantiennehmer die Vorschriften über den Betrieb, die Behandlung und Pflege des Produktes (siehe Bedienungsanleitung) nicht befolgt hat.
10. Natürlicher Verschleiß ist von der Garantie ausgeschlossen. Ebenso Mängel (z.B. Rost, Kratzer, Korrosion), die durch Fremdeinwirkung, äußere Umwelteinflüsse (z.B. Unfall, Hagel, Eis, Schnee, Überschwemmung, hohe Luftfeuchtigkeit, Tiere) oder mangelnde Wartung und Pflege entstanden sind. Siehe hierzu auch Ziffer 11.
11. Die folgende Tabelle gibt detaillierte Einblicke in Mängel, die unter die „Rundum Sorglos“ Garantie fallen. Hierbei wird differenziert nach Hartwaren (z.B. Gestell, Räder, Feststellbremse etc.) und Stoffteile bzw. Zubehör (z.B. Reißverschluss, Druckknöpfe, Gurt etc.). Ziffer 9 und 10 gilt entsprechend:

#### Garantieleistungen für teutonia Hartwaren

Mängelhaftes Teil	Reklamation	Ursache/Kommentar	1 Jahr	2 Jahre	3 Jahre
Feststellbremse	Funktionslos	Alles abgesehen von Justierung	ja	ja	ja
	Funktionslos	nur Justierung	ja	ja	ja
Gestell	Kratzer & Rost	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
	Pulverbeschichtung abgeplatzt		ja	ja	ja
	Keine Fallfunktion		ja	ja	ja
	Geräusche / Quietschen		ja	nein	nein
Bezug am Schiebergriff	Beschädigt		ja	nein	nein
	Drehen am Schiebergriff		nein	nein	nein
Handbremse	Keine oder reduzierte Funktion	Alles abgesehen von Justierung und abgenutzten Bremsbelegen	ja	ja	ja
	Keine oder reduzierte Funktion	nur Justierung	ja	ja	ja
	Keine oder reduzierte Funktion	Abgenutzte Bremsbelege	ja	ja	ja
Einsatzverriegelung	Funktionslos	Gebrochene Teile	ja	ja	ja
Schwenkmechanismus der Räder (ohne Räder)	Keine oder reduzierte Funktion		ja	ja	ja
	Abgenutztes Reifenprofil	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
EVA Räder	Eiern		nein	nein	nein
	Abgenutztes Reifenprofil	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
	Reifenpanne	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
Lufräder	Gebrochen		ja	ja	ja
	Beschädigter Schaum	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
Schutzbügel			nein	nein	nein
Fehlerhafte Montage			nein	nein	nein

#### Garantieleistungen für teutonia Stoffteile & Zubehör

Mängelhaftes Teil	Reklamation	Ursache/Kommentar	1 Jahr	2 Jahre	3 Jahre
Reißverschluss	Gebrochen oder funktionslos		ja	nein	nein
Eingerissene Nähte			ja	nein	nein
Druckknöpfe	Gebrochen, abgefallen oder funktionslos		ja	nein	nein
Flecken			nein	nein	nein
Farbverblasung	UV Schädigung (starkes Verblasen)		ja	nein	nein
	Waschen		nein	nein	nein
Ein- und zerreißen			ja	nein	nein
Gurt			ja	ja	ja
Schimmel & Fusselbildung			nein	nein	nein
Zubehör		siehe Reklamationen für Stoffteile	ja	nein	nein

12. Durch die vorliegende Garantie werden die gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer des Produktes und mögliche Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz gegen die NWL Germany Services GmbH als Hersteller nicht beschränkt.

Additional Commercial Guarantee for the purchase  
of new teutonia strollers & accessories

1. In compliance with the applicable legislation, all consumers purchasing new teutonia strollers or accessories (hereinafter referred to as product) benefit from the applicable statutory warranty.
2. In addition, the Newell Rubbermaid Group (hereinafter referred to as "teutonia") has the pleasure to grant to such clients an additional 3 year „Go Carefree“ commercial guarantee. teutonia warrants that the product purchased is free from defects in material and workmanship. These provisions apply to all products purchased within the European Economic Area (EEA), Switzerland and Russia.
3. Details on the defects that are covered and not covered under the commercial guarantee can be viewed under the table in section 11.
4. The total commercial guarantee term starts in the same time as the statutory warranty term: i.e., with delivery of the product by a dealer. The starting date is indicated by the dealer in the check form (see instruction manual) or in the absence of such check form, this will be the date indicated on the receipt. With delivery of the product, the consumer shall immediately check the product for defects and report these to the dealer without any delay.
5. In order to benefit from the commercial guarantee, a proof of purchase with original purchase date and when available a fully completed and signed check form (see instruction manual) is required. teutonia does not grant any warranty if the product has been purchased as second-hand product or from an unauthorized reseller/dealer.
6. If a defect covered by this additional commercial guarantee (see section 11) occurs, teutonia will decide whether to repair the defect in the teutonia After Sales department, at an authorized Service Center, at a qualified dealer (remedying) or if the consumer will be provided with a new product (substitute); in any case repairs will be excluded if these will lead to unreasonable costs for teutonia or its qualified dealer. In case of remedying, teutonia will decide at its own discretion if the defective part will be repaired or replaced. teutonia reserves the right to stop the production of a model, a spare part, a color, a fabric or an accessory. In such a case teutonia will provide the consumer with a product, a spare part, a color or fabric of at least equivalent quality as replacement.
7. In relation to the rights referred to in section 6, the following provisions apply:
  - a. Claims made for products under this commercial guarantee can only be made to the teutonia dealers from which the product was purchased in the European Economic Area (EEA), Switzerland and Russia. If the product is shipped in a territory other than the territory of the EEA, Switzerland or Russia, the commercial guarantee may not be claimed (in such case the applicable warranty will be the local statutory warranty).
  - b. Replaced items become property of teutonia and its local affiliates.
  - c. For items that have been installed, painted or repaired in the course of remedying the guarantee conditions will continue to apply until the expiry of the original guarantee period. This also applies to a product that has been replaced. Remedy or replacement is not entitling to an extension of the guarantee period.
  - d. If a product becomes unusable due to a defect covered by this commercial guarantee conditions (see section 11) the consumer needs to contact his/her teutonia dealer immediately. The dealer will then advise the consumer whether the product can be repaired in the store, need to go to his service workshop or if the product needs to be sent to teutonia for service.
  - e. Further claims are excluded from this commercial guarantee. In particular, compensation such as providing loaner stroller for the duration of the repair or damage compensation claims.
  - f. If teutonia has to provide a new product following a commercial guarantee claim, then teutonia has the right to demand the return of the defective product from the consumer. The return of the defective product and the delivery of a new product can only be made to the dealer from which the original purchase was made.
8. If a repair – claimed in accordance with the above section 6 – fails, especially if the defect has not been rectified or further repair attempts are unreasonable for teutonia or its qualified dealer, then the consumer can only request the delivery of a product (same or of equivalent value) free of defects from teutonia. Section 7f applies accordingly.
9. These commercial guarantee conditions do not apply, if the defect was caused by the fact that:
  - the product was subjected to abuse or excessive use not in compliance with the instructions manual (e.g. if the total allowed weight was not respected) or
  - the product was repaired and maintained improperly by the warrantee or a third party who is not a qualified teutonia dealer or
  - product parts that are not authorized by the manufacturer/brand have been installed or the product has been altered in a manner that is not approved by teutonia or
  - no original teutonia accessories have been used or

- the consumer has not followed the rules on usage, care and treatment of the product (see instruction manual).
10. Normal wear and tear is excluded from the commercial guarantee. Likewise, defects (e.g. rust, scratches, corrosion) caused by external influences, external environmental factors (e.g. accident, hail, ice, snow, flooding, high humidity) or lack of maintenance and care. See also section 11.
  11. The following table provides detailed insights into defects that fall under the "Go Carefree" commercial guarantee respectively. The table is differentiated by hard goods (e.g. frame, wheels, parking brake, etc.) and soft goods or accessories (e.g. zipper, buttons, belt etc.). Section 9 and 10 shall apply accordingly:

teutonia Hard Goods guarantee Coverage

Item	Complaint	Cause/Comment	1 year	2 years	3 years
Parking brake	No function	All other than adjustment	yes	yes	yes
	No function	Adjustment only	yes	yes	yes
	Scratches & Rust	Wear & tear is not covered	no	no	no
	Powder coat flaking off		yes	yes	yes
Frame	No folding function		yes	yes	yes
	Noises/Squeaking		yes	no	no
Handlebar grip	Damaged		yes	no	no
	Spinning on handlebar		no	no	no
Handbrake	No or reduced function	All other than adjustment & worn pads	yes	yes	yes
	No or reduced function	Adjustment only	yes	yes	yes
	No or reduced function	Worn pads	yes	yes	yes
Seat Brackets	No function	Broken parts	yes	yes	yes
Swivels (excl. wheels)	No or reduced function		yes	yes	yes
EVA wheels	Worn tread	Wear & tear	no	no	no
	Wobbling		no	no	no
Air wheels	Worn tread	Wear & tear	no	no	no
	Punctures	Wear & tear	no	no	no
Bumper bar	Broken		yes	yes	yes
	Damaged foam	Wear & tear	no	no	no
Incorrect assembly			no	no	no

teutonia Soft Goods &amp; Accesory guarantee Coverage

Item	Complaint	Cause/Comment	1 year	2 year	3 year
Zippers	Broken or no function		yes	no	no
Torn Seams			yes	no	no
Snap Fasteners	Broken, fallen off, or No Function		yes	no	no
Stains			no	no	no
Colour fading	UV Damage( Major Fading)		yes	no	no
	Washing		no	no	no
Rips and Tears			yes	no	no
Harness			yes	yes	yes
Mould/pilling formation			no	no	no
Accessories		See the elements of soft-goods	yes	no	no

12. The present commercial guarantee does not limit the legal rights, in particular warranty claims against the dealer of the product and possible claims under the applicable statutory warranty on product liability against the manufacturer.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ «БЕЗ ЗАБОТ»

Дополнительная коммерческая гарантия при покупке новых колясок и аксессуаров teutonia

- В соответствии с действующим законодательством все покупатели, приобретающие новые коляски и аксессуары teutonia (в дальнейшем именуемые «продукция»), имеют право на получение гарантии, предусмотренной действующим законодательством.
- Кроме того, группа компаний Newell Rubbermaid Group (в дальнейшем именуемая «teutonia») рада предложить своим клиентам дополнительную коммерческую гарантию «Без забот» сроком на 3 года. Teutonia гарантирует, что приобретенная продукция не имеет дефектов с точки зрения качества материала и изготовления. Данная гарантия распространяется на всю продукцию, приобретенную на территории Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), Швейцарии и России.
- Подробная информация о дефектах, покрываемых и не покрываемых коммерческой гарантией, представлена в таблице в разделе 11.
- Срок действия полной коммерческой гарантии начинается одновременно с гарантией, предусмотренной действующим законодательством, т.е. с момента доставки продукции торговым представителем. Дата начала гарантиного срока указывается торговым агентом в бланке гарантиного талона; а также датой начала гарантиного срока считается дата, указанная в квитанции/чеке об оплате. После доставки покупатель должен сразу же проверить продукцию по комплектности и на наличие дефектов, и в случае их обнаружения без промедления сообщить об этом торговому представителю.
- Чтобы воспользоваться коммерческой гарантией, необходимо предоставить подтверждение осуществления покупки с указанием даты приобретения: заполненный и подписанный гарантинный талон и чек/квитанцию об оплате. Гарантия teutonia не распространяется на продукцию, которая была приобретена, как бывшая в употреблении или у неофициального дилера/торгового представителя.
- В случае обнаружения какого-либо дефекта, покрываемого настоящей дополнительной коммерческой гарантией (см. раздел 11), teutonia принимает решение об устранении такого дефекта в Отделе послепродажного обслуживания teutonia, в официальном Сервисном центре или у официального дилера (ремонте), либо доставке покупателю новой продукции (замене); при этом проведение ремонта исключается в любом случае, когда это может повлечь за собой необоснованные расходы для teutonia или ее официального дилера. В случае устранения дефектов teutonia по своему собственному усмотрению принимает решение о том, подлежит ли неисправный элемент ремонту или замене. Teutonia сохраняет за собой право прекращать производство конкретной модели, запасных частей, цветового исполнения, использования конкретного материала или аксессуаров. В подобном случае при замене teutonia должна предоставить покупателю продукцию, запасную часть, цветовое исполнение или материал, как минимум, эквивалентного качества.
- В отношении прав, описанных в разделе 6, действуют положения ниже:
  - Любые претензии в отношении продукции по настоящей коммерческой гарантии предъявляются только тому торговому представителю, у которого была приобретена продукция на территории Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), Швейцарии и России. Если продукция поставляется на территорию иную, чем ЕЭЗ, Швейцария или Россия, претензии по коммерческой гарантии не принимаются (в подобном случае на продукцию распространяется местная гарантия, предусмотренная действующим законодательством).
  - Замененные детали переходят в собственность teutonia и ее местных филиалов.
  - На детали, устанавливаемые или подвергающиеся покраске или ремонту в результате устранения дефектов, гарантинные условия продолжают распространяться до окончания первоначального гарантиного срока. Данное условие действует также в отношении продукции, подлежащей замене. Устранение дефектов или замена не являются основанием для продления гарантинного срока.
  - Если продукция признается непригодной для использования ввиду дефекта, покрываемого настоящей коммерческой гарантией (см. раздел 11), покупатель должен незамедлительно обратиться к своему официальному дилеру teutonia. После чего дилер должен сообщить покупателю, будет ли продукция отремонтирована в магазине, либо передана в сервисный центр, либо направлена в teutonia для прохождения обслуживания.
  - Дальнейшие претензии не покрываются настоящей коммерческой гарантией. В частности, компенсация, например, предоставление коляски во временное пользование на период ремонта или компенсация ущерба.
  - Если в целях удовлетворения претензии по коммерческой гарантии teutonia должна предоставить новую продукцию, то teutonia вправе потребовать возврата неисправной продукции от покупателя. Возврат неисправной продукции и доставка новой продукции осуществляется исключительно через торгового представителя, у которого была первоначально оформлена покупка.
  - Если ремонт, заявленный в соответствии с разделом 6 выше, не имел успеха, в особенности, если не был устранен дефект, либо дальний ремонт был признан нецелесообразным для teutonia или ее официального дилера, покупатель лишь может потребовать от teutonia доставки продукции (такой же или аналогичной стоимости), не содержащей дефектов. В данном случае применяется требование, содержащееся в разделе 7 ««.
  - Условия настоящей коммерческой гарантии не распространяются, если дефект возник в результате того, что:
    - продукция использовалась с нарушением правил эксплуатации, либо подвергалась чрезмерной нагрузке в нарушение требований, предусмотренных Руководством по эксплуатации (например, в случае

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ «БЕЗ ЗАБОТ»

- несоблюдения требования о максимально разрешенном весе), или
- продукция подвергалась ремонту или ненадлежащему обслуживанию держателем гарантии или третьим лицом, не являющимся официальным дилером teutonia, или
  - были установлены детали, не одобренные производителем, либо продукция подверглась какой-либо модификации без согласия teutonia, или
  - использовались неоригинальные аксессуары teutonia, или
  - покупатель не соблюдал правила по эксплуатации, уходу и содержанию продукции (см. Руководство по эксплуатации).
  - после воздействия на продукцию непреодолимой силы (землетрясение, удары молнии, пожар, наводнение, наезд транспорта и т.д.), а так же химически активной среды и красителяй, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, или
  - продукция подверглась некорректной транспортировке, в том числе АВИА, или
  - при утере продукции покупателем, в том числе комплектующих узлов и аксессуаров

- Настоящая коммерческая гарантия не распространяется на случаи естественного износа, включая аналогичные дефекты (например: ржавчина, царапины, коррозия), возникающие под воздействием внешних факторов (например, повреждения, града, наледи, снега, затопления, повышенной влажности), либо в результате ненадлежащего ухода или содержания. См. также раздел 11.

11. В таблицах ниже приведено подробное описание дефектов, на которые распространяется дополнительная коммерческая гарантия «Без забот». Продукция в таблицах делится на товары длительного пользования (жесткие товары – рама, колеса, парковочный тормоз, и т.п.) и товары краткосрочного пользования или аксессуары (мягкие товары – молнии, пуговицы, ремни и т.п.). Применяются условия разделов 9 и 10:

Гарантия teutonia на товары долговременного пользования (жесткие товары)

Наименование	Неисправность	Причина/Пояснение	1 год	2 года	3 года
Парковочный (стояночный) тормоз	Не функционирует	Иные, чем регулировка	да	да	да
	Не функционирует	Только регулировка	да	да	да
	Царапины и ржавчина	Не покрывает случаи износа	нет	нет	нет
	Отслаивается порошковое покрытие		да	да	да
	Не складывается		да	да	да
	Разлом сварного шва		да	да	да
Накладка на ручку	Шумы/Скрипы		да	нет	нет
	Повреждена		да	нет	нет
Ручной тормоз	Прокручивается на ручке		нет	нет	нет
	Не функционирует или неисправен	Иные, чем регулировка или износ прокладок	да	да	да
	Не функционирует или неисправен	Только регулировка	да	да	да
Фиксатор крепления сиденья (прогулочный блок)	Не функционирует	Износ прокладок	да	да	да
	Не функционирует	Повреждены детали	да	да	да
Шарниры (кроме колес)	Не функционируют или неисправны		да	да	да
	Не функционируют или неисправны		да	да	да
Колеса EVA (пластиковые, литые)	Изношен протектор	Износ	нет	нет	нет
	Качание		нет	нет	нет
Надувные кёса	Изношен протектор	Износ	нет	нет	нет
	Прокол	Износ	нет	нет	нет
Бампер безопасности	Поврежден		да	да	да
	Повреждение пеноматериала	Износ	нет	нет	нет
Неправильная сборка			нет	нет	нет

Гарантия teutonia на товары краткосрочного пользования (мягкие товары)

Наименование	Неисправность	Причина/Пояснение	1 год	2 года	3 года
Молнии	Сломаны или не функционируют		да	нет	нет
Разрыв по швам			да	нет	нет
Застежки на кнопках	Сломаны, отсутствуют или неисправны		да	нет	нет
Пятна			нет	нет	нет
Выцветание цвета	Под воздействием УФ-лучей (полное выцветание)		да	нет	нет
	После стирки		нет	нет	нет
Порывы и трещины			да	нет	нет
Ремни			да	да	да
Прессование/расложение			нет	нет	нет
Аксессуары		См. элементы мягких товаров	да	нет	нет

12. Настоящая коммерческая гарантия не ограничивает законных прав в случае конкретных претензий по гарантии в адрес торгового представителя продукции, а также возможных претензий по гарантии, предусмотренной действующим законодательством, по качеству продукции в адрес производителя.

# Übergabe-Check

Name: \_\_\_\_\_

**Wagentyp:** \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**QS-Nr./Fahrgestell-Nr.:** \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

**Stoff-Farbe (Dessin):** \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

**Zubehör:** \_\_\_\_\_

Telefon (mit Vorwahl): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

## Übergabe-Check, vom Kunden auszufüllen

Vollständigkeit	<input type="checkbox"/>	in Ordnung	<input type="checkbox"/>	Ich habe den Wagen geprüft und mich vergewissert, dass alles komplett ausgeliefert worden ist und alle Funktionen vollständig gegeben sind.
Funktionsprüfung	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		
Klapptypismus	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		
Fahrverhalten	<input type="checkbox"/>	in Ordnung	<input type="checkbox"/>	Ich habe folgende Mängel festgestellt:
Räder überprüfen	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		
Verstellmechanismen überprüfen	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		
Bremssicherheitsprüfung	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		Diese werden behoben durch
Federung überprüfen	<input type="checkbox"/>	in Ordnung	<input type="checkbox"/> Reparatur <input type="checkbox"/> Austausch	
<b>Unversehrtheit</b>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Ich habe ausreichend Information über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen <b>und insbesondere die Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Informationen zu meinen Ansprüchen im Reklamationsfall erhalten.</b>
Kunststoffteile überprüfen	<input type="checkbox"/>	in Ordnung		

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Stempel des Händlers

Unterschrift des Käufers

Unterschrift des Händlers



Ein Exemplar dieses Checks erhält der Kunde und eines der Händler.

# Handover form

Name: \_\_\_\_\_ **Type of pram:** \_\_\_\_\_

Street: \_\_\_\_\_ **QA/Chassis no.:** \_\_\_\_\_

Town: \_\_\_\_\_ **Colour (design) of fabric:** \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_ **Accessories:** \_\_\_\_\_

Telephone no. (incl. code): \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

## Handover form, to be filled in by customer

Product complete	<input type="checkbox"/>	OK <input type="checkbox"/>	I have checked the pram and am satisfied that it has been supplied in its entirety and that all functions are working properly.
Function checked	<input type="checkbox"/>	OK	
Folding mechanism	<input type="checkbox"/>	OK	
Ride characteristics	<input type="checkbox"/>	OK <input type="checkbox"/>	I have found the following defects:
Wheels checked	<input type="checkbox"/>	OK	
Adjusting mechanisms checked	<input type="checkbox"/>	OK	
Brake safety checked	<input type="checkbox"/>	OK	These will be rectified either by:
Suspension checked	<input type="checkbox"/>	OK	<input type="checkbox"/> repair <input type="checkbox"/> replacement
<b>Good condition</b>	<input type="checkbox"/>		
Check frame (especially for damage to paintwork, scratches and other obvious defects)	<input type="checkbox"/>	OK	I have received adequate information about the product and its functions prior to purchase, am aware of the care and maintenance instructions
Check fabric parts (especially for tears, seams, press-studs)	<input type="checkbox"/>	OK	<b>and most particularly, have obtained a copy of the instructions for use with the information they contain regarding my rights in the event of a complaint.</b>
Check plastic parts	<input type="checkbox"/>	OK	

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Dealer stamp

Customer (signature)

Dealer (signature)

One copy of the form to be retained by customer, the other by the dealer.



# KOMPATIBILITÄT/COMPATIBILITY

			<b>BeYou V2</b>	<b>Cosmo</b>	<b>Mistral S V2</b>	<b>Mistral P/ Prestige</b>	<b>Fun</b>	<b>Spirit</b>	<b>Elegance</b>	<b>Team Cosmo</b>
Einsatz/ Seat unit	Folding seat		X	X	X	X	X	X		
	Elegance seat								X	
	Team Cosmo seat									X
Tragetaschen/ Carry Cots	Soft Carry Cot		X	X	X	X	X	X		X
	Vario Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X	X	
	Insert Carry Cot									X
	Made for You Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Comfort Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Elegance Chassis Carry Cot									X
Autositz/ Car Seat Adapter	Car Seat Adapter tario		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Maxi Cosi		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Romer		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Kiddy		X	X	X	X	X	X		
Pick Up			X		X	X (only non-HB)			X	
Liegeflächen- verlängerung/ Seat extension			X	X	X	X	X	X		

## Sprachen/languages

Deutsch . . . . .	3–8
English . . . . .	9–14
Français . . . . .	15–20
Suomenkielinen . . . . .	21–26
Svensk . . . . .	27–32
Nederlands . . . . .	33–38
Dansk . . . . .	39–44
Norsk . . . . .	45–50
Italiano . . . . .	51–56
Español . . . . .	57–62
Русский . . . . .	63–68
Česky . . . . .	69–74
Polski . . . . .	75–80
Slovakian . . . . .	81–86
Latvian . . . . .	87–92
Lithuanian . . . . .	93–98
Estonian . . . . .	99–105
Rundum Sorglos Garantie/Go Carefree Guarantee . . . . .	106–111
Übergabe-Check/Handover form . . . . .	112–113
Kompatibilitätsübersicht/Overview Compatibility . . . . .	114

- © Technische Änderungen vorbehalten.  
INT We reserve the right to make changes that promote technical changes.  
F Réservation sur des modifications techniques.  
FIN Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.  
S Teutonia förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.  
NL Technische wijzigingen voorbehouden.  
DK Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.  
N Med forbehold om tekniske endringer.  
I Salvo modifiche tecniche.  
E Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.  
RUS Право на внесение технических изменений сохраняется.  
CZ Technické zmíny vyhrazeny.  
PL Zastrzegamy sobie prawo do technicznych zmian.  
SK Vyhradzujeme si právo na zmeny dané technickými zmenami.  
LV Mēs paturam tiesības izmainīt tehnisko specifikāciju īpašības.  
LT Mes pasilikame teise daryti pakeitimus, kurie skatina techninius pokycius  
EST Jätame õiguse teha tehnilises osas muudatusi.

